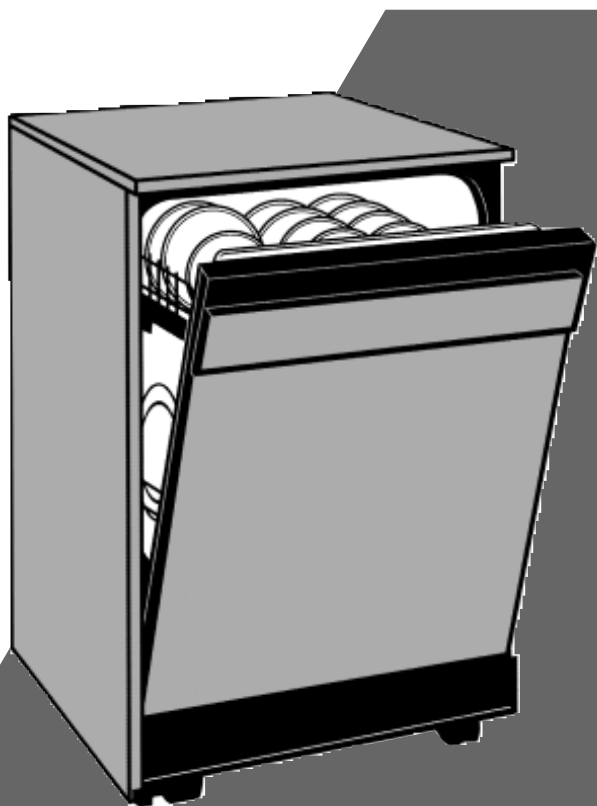
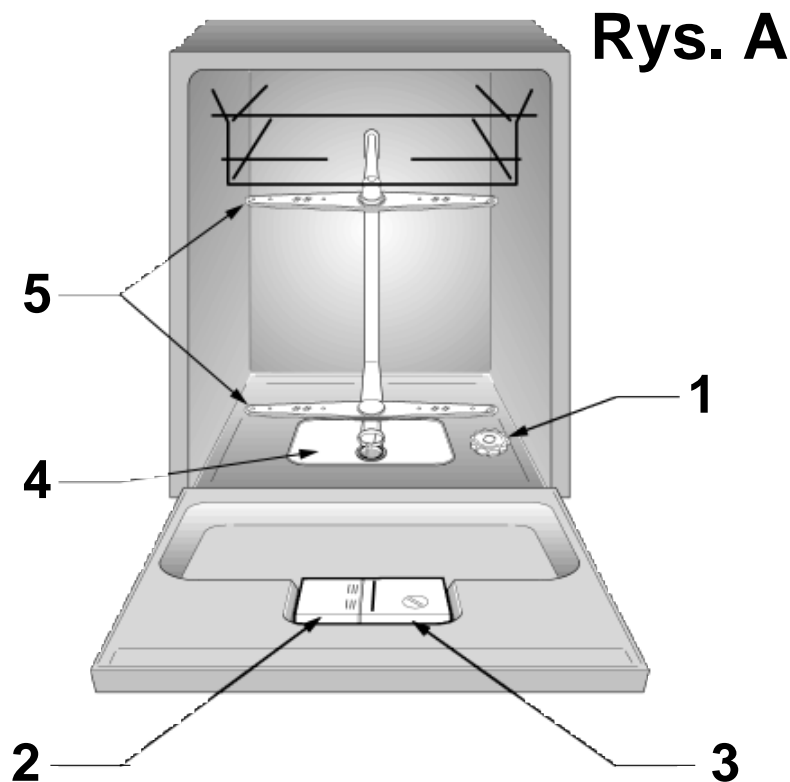


PL	Instalacja - obsługa i konserwacja	2	Zmywarki
EN	Installation - Use - Maintenance	23	Dishwasher
NL	Installatie - Gebruiksaanwijzing	45	Afwasmachine
DE	Installation - Bedienungsanleitung	65	Geschirrspüler
ES	Instalación - Uso - Mantenimiento	86	Lavavajillas
PT	Instalação - Utilização - Manutenção	107	Máquina de Lavar Loiça
FR	Installation - Usage - Entretien	128	Lave-vaisselle



Spis treści

Uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania	stronie	3
Instalacja	stronie	4
Otwieranie drzwiczek	stronie	6
Regulacja zmiękczenia wody	stronie	7
Regulacja koszyka górnego	stronie	9
Wypełnianie zmywarki naczyniami	stronie	10
Zmywanie 1/2 załadunku, koszyk górny	stronie	14
Ogólny program porównawczy	stronie	15
Załadunek środka myjącego i wytyszczającego	stronie	15
Czyszczenie filtrów	stronie	17
Rady praktyczne	stronie	18
Czyszczenie na zewnątrz i konserwacja zmywarki	stronie	19
Usuwanie drobnych usterek	stronie	21



Uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania

Należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, gdyż mówią one o bezpieczeństwie instalowania, eksploatacji i konserwacji niniejszego urządzenia, jak również dostarczają pożytecznych wskazówek do jak najlepszego korzystania ze zmywarki.

Należy zachować niniejszą książeczkę, by móc skorzystać z niej w razie potrzeby. Korzystanie z dowolnego urządzenia elektrycznego wymaga stosowania się do podstawowych reguł bezpieczeństwa.

W szczególności:

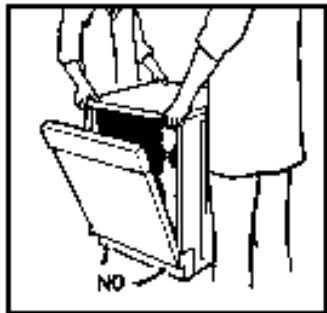
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi ani stopami.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia stojąc boso.
- Nie pociągając za kabel zasilający przy odłączaniu urządzenia od zasilania elektrycznego
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca, itd...)
- Nie pozwalać dzieciom ani osobom niekompetentnym na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku niedopasowania wtyczki urządzenia do gniazdka należy poprosić osobę wykwalifikowaną o wymianę wtyczki na inną, właściwą. Osoba ta przede wszystkim powinna upewnić się, że przekrój przewodów we wtyczce odpowiada mocy pobieranej przez urządzenie.
- Sprawdzić czy urządzenie nie przygniata kabla zasilającego w energię elektryczną.
- Jeśli w mieszkaniu zainstalowana jest instalacja zmiękczenia wody nie zachodzi potrzeba dodawania soli do zmiękczacza zainstalowanego w zmywarce.
- Zmywarka jest zaprojektowana do zmywania naczyń i garnków używanych w gospodarstwie domowym. Przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, chemicznymi produktami wywołującymi korozję, o odczynie kwaśnym lub zasadowym, nie wolno zmywać w zmywarce.
- Urządzenie niniejsze wykonane jest z materiałów nadających się do ponownego użytku.
- W razie konieczności wymiany kabla zasilania zmywarki należy zwrócić się do upoważnionego Serwisu Technicznego o dokonanie takiej wymiany.
- Niniejsze urządzenie może być wykorzystywane jedynie do użytku domowego.
- Zabrania się stosowania adapterów, rozdzielaczy, przedłużaczy.
- W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je wyłączyć, zamknąć kurek dopływu wody i nie korzystać z urządzenia.

W sprawie ewentualnych napraw należy zwracać się wyłącznie do Autoryzowanego Serwisu (adresy serwisów napraw umieszczone są na karcie gwarancyjnej).

Niestosowanie się do powyższych zasad może narazić na niebezpieczeństwo Użytkownika.

- Nie wolno pić wody pozostałej w zmywarce lub w umytych naczyniach po zakończeniu pracy urządzenia.
- Nie wolno siadać na zmywarce ani opierać się o nią gdyż może to spowodować wyrzucenie jej.
- Noże i nakrycia są lepiej umyte jeśli umieszcza się je w koszyku z rączkami zwróconymi ku dołowi. Jednak aby uniknąć zranienia ostrymi końcami lub ostrzami można je umieścić rączkami ku górze.

INSTALACJA (uwagi techniczne)



Po wyjęciu zmywarki z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane, co zapewnia odpowiednią regulację nóżek, nie dopuszczającą do powstania przechyłu zmywarki.

Jeśli zachodzi konieczność ręcznego przetransportowania zmywarki wyjętej z opakowania nie należy chwycić za dolną część drzwiczek lecz lekko je uchylić i unieść zmywarkę chwytając za górną płytę urządzenia.

Ważne! W przypadku instalowania zmywarki na podłodze przykrytej chodnikami lub wykładziną dywanową należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się u podstawy urządzenia. Ponadto powinien być zapewniony łatwy dostęp do wtyczki urządzenia również po jego zainstalowaniu.

Zasilanie elektryczne

Urządzenie zgodne jest z wymaganiami bezpieczeństwa przewidzianymi przez POLSKĄ NORMĘ. Pełne uziemienie urządzenia zapewnia wtyczka z bolcem uziemiającym.

Przed wykonaniem podłączenia należy sprawdzić:

- 1) Zgodność napięć znamionowych urządzenia
- 2) Zgodność przekrojów przewodów zasilających
- 3) Zgodność doboru zabezpieczeń zgodnie z obowiązującymi przepisami

W przypadku braku podłączenia do przewodu ochronnego może nastąpić porażenie użytkownika zmywarki.

CE Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wyrządzone ludziom i przedmiotom wyniku z nieprawidłowego dotarczenia do instalacji uziemiającej.

Instalacja wodna

Elastyczne przewody odpływowe i zasilające mogą być skierowane w lewo lub w prawo.

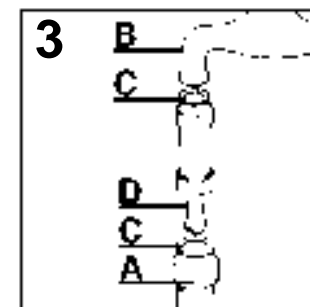
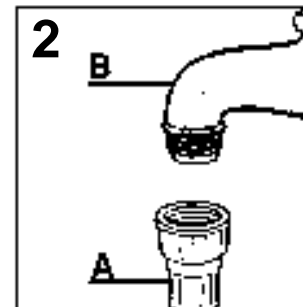
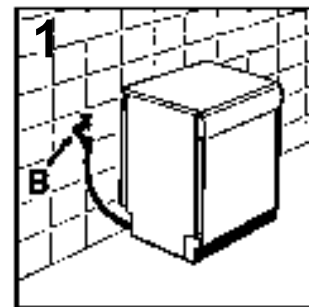
Zmywarkę można dotaczyć do instalacji wody zimnej lub ciepłej pod warunkiem, że temperatura wody nie przekracza 60°C.

Ciśnienie wody nie powinno wahać się w większym zakresie niż pomiędzy wartością minimalną 0,08 MPa a wartością maksymalną 0,8 MPa.

Przed przewodem doptywowym do zmywarki należy zainstalować zawór odcinający, co pozwoli odizolować urządzenie od instalacji wodnej w okresach niekorzystania ze zmywarki (Rys. 1B). Zmywarka wyposażona jest w króciec gwintowany 3/4" służący do dotarczenia do zasilania wodnego (Rys. 2). Przewód zasilania w wodę "A" należy nakręcić na kurek doprowadzający wodę "B" za pomocą złączki 3/4" przy czym należy sprawdzić, czy połączenie jest szczelne. W razie potrzeby można przedłużyć przewód doptywowy nawet o 1,5 m, używając elementu przedłużającego art. 9225014. Należy poprosić Dział Serwisowy o założenie filtru "D", art. 9226085, na wejściu wody jeśli zawiera ona domieszki wapienne lub piaskowe (Rys. 3).

W tym przypadku filtr "D" należy założyć pomiędzy króćcem doprowadzającym wodę o gwincie 3/4" "B" a przewodem zasilania w wodę "A", nie zapominając o założeniu uszczelki "C".

Jeśli urządzenie podłączone jest do nowej instalacji wodnej lub do instalacji nie będącej w użyciu od dłuższego czasu, zanim założymy przewód zasilania w wodę należy umożliwić swobodny spływ wody przez kilka minut. Unikniemy wtedy osadzania się piasku lub rdzy, mogących zatkać filtr wejściowy wody.



Dotarczenie do odpływu

Należy dotaczyć przewód odpływowy do kanalizacji, uważając aby go nie zgąć, ponieważ mogłoby to zakłócić odpływ (Rys. 4).

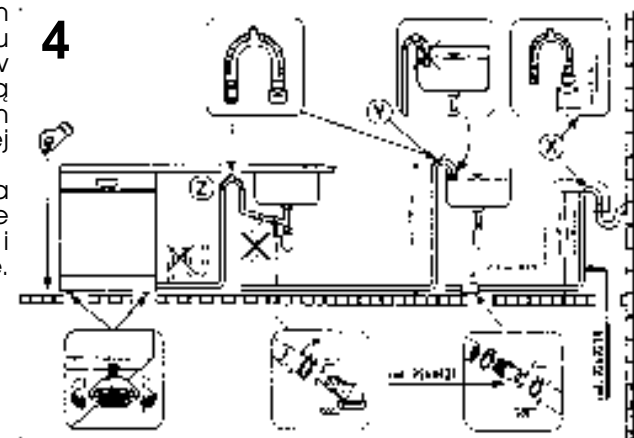
Przewód odpływowy zamocowany na stałe powinien mieć co najmniej 4 cm średnicy wewnętrznej i kończyć się na wysokości co najmniej 40 cm. Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów zaleca się zainstalowanie syfonu (Rys. 4x).

W razie potrzeby możliwe jest przedłużenie przewodu odpływowego nawet o 2,6 m, przy czym wtedy jego końcówka musi znajdować się na wysokości najwyżej 85 cm nad podłogą. Należy skorzystać z elementów przedłużających Nr 9269214 i ze złączki Nr 9264427.

Zagiętą końcówkę przewodu odpływowego można zawiesić na krawędzi zlewu (końcówka nie powinna być zanurzona) co nie dopuszcza do powstania efektu syfonowego podczas zmywania. (Rys. 4y).

W przypadku instalowania zmywarki pod blatem kuchennym kolanko przewodu powinno zostać zamocowane bezpośrednio pod płytą w miejscu położonym możliwie jak najwyżej (Rys. 4z).

Podczas instalacji urządzenia należy upewnić się, że przewody - zasilający i odpływowy - nie są zatamane.



Instalacja w kuchniach komponowanych

Ustawianie obok siebie

Zmywarka ma wysokość modułową 85 cm i dlatego można ją ustawiać obok mebli o analogicznej wysokości, stanowiących elementy nowoczesnej kuchni.

W celu dokładnego wyrównania wysokości blatów należy manewrować regulowanymi nóżkami.

Błat wykonany z wysokowytrzymałego laminatu można wykorzystywać bez żadnych dodatkowych czynności przygotowawczych ponieważ jest on odporny na działanie wysokich temperatur, na ścieranie i na plamy (Rys. 5). Głębokość blatu można łatwo regulować w zakresie 25 mm, za każdym razem zmieniając ją o 5mm, aż do ostatecznego wyrównania do głębokości sąsiednich szafek.

Regulacja ta odbywa się za pomocą 2 śrub umieszczonych z tyłu zmywarki, które mocowane są w wymaganej pozycji (Rys. 6).

Wstawianie pod płytę roboczą kuchni

Nowoczesne kuchnie zestawiane mają jedną płytę roboczą pod którą wstawiane są podstawowe szafki i urządzenia domowego użytku.

W tym przypadku wystarczy zdjąć blat, odkręcając śruby znajdujące się pod nim w jego tylnej części (Rys. 6).

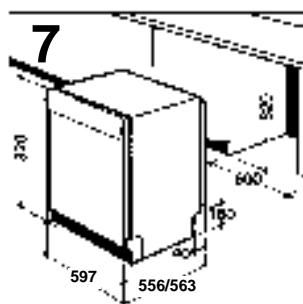
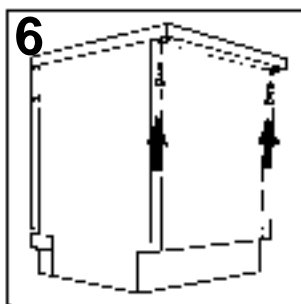
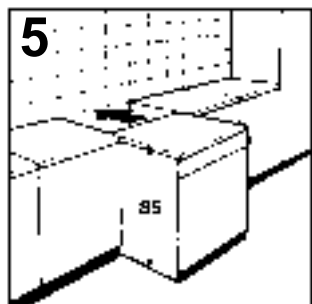
Wysokość zmywarki zmniejsza się wtedy do 82 cm, zgodnie z normami międzynarodowymi (ISO) i zmywarka mieści się bez trudu pod ciągłą powierzchnią blatu kuchennego (Rys. 7).

Panele (tylko dla niektórych modeli)

W modelach wyposażonych w tę opcję ramy opasujące drzwiczki pozwalają na wstawienie płyt dekoracyjnych o grubości do 5 mm charakteryzujących się następującymi wymiarami:

szerokość 591 ± 1 mm

wysokość 597 ± 1 mm



Otwieranie drzwiczek

Włożyć dłoń we wgłębienie i nacisnąć ku górze.

Jeśli drzwiczki zostaną otwarte podczas pracy zmywarki, zabezpieczenie elektryczne spowoduje automatyczne przerwanie wykonywania zaprogramowanych funkcji.

Nie należy otwierać drzwiczek zmywarki w trakcie jej pracy gdyż zakłóca to normalne jej funkcjonowanie.

Zamykanie drzwiczek

Włożyć do środka koszyki wypełnione naczyniami do zmywania. Sprawdzić czy talerze lub garnki nie przeszkadzają w swobodnym obrocie ramion spryskujących. Zamknąć drzwiczki i zablokować je mocno.

Regulacja zmiękczenia wody

Woda, w zależności od lokalizacji, zawiera sole wapnia i inne sole mineralne osadzające się na naczyniach i pozostawiające białe plamy.

Im więcej tych soli tym woda jest "twardsza".

Zmywarka do naczyń wyposażona jest w zmiękczac, który wykorzystując sól regeneracyjną, zaprojektowaną specjalnie dla tych urządzeń, dostarcza wody pozbawionej wapnia (miękkiej) do zmywania naczyń. Zmiękczac może skutecznie oddziaływać na wodę, której twardość osiąga wartość do ponad 60°Fh (w skali francuskiej), 33°dH (w skali niemieckiej), za pośrednictwem 5 poziomów regulacji. W odpowiedniej instytucji zapewniającej zasilanie w wodę, znajdującej się na terenie zamieszkania można dowiedzieć się, jaki jest poziom twardości wody.

Poziom regulacji zmięczacza wody

W poniższej tabeli należy odszukać poziom odpowiadający twardości wody i wskazówki dotyczące niezbędnych operacji regulacyjnych:

Poziom	Twardość wody	Twardość wody	Wykorzystanie soli regeneracyjnej	Regulacja zmięczacza	Przybliżona liczba zmywań
	°fH stopnie francuskie	°dH stopnie niemieckie			
0	0-9	0-5	NIE	BRAK	
1	10-30	6-16	TAK	pozycja N.1	50
*2	31-40	17-22	TAK	pozycja N.2	40
3	41-50	23-27	TAK	pozycja N.3	30
4	51-60	28-33	TAK	pozycja N.4	20

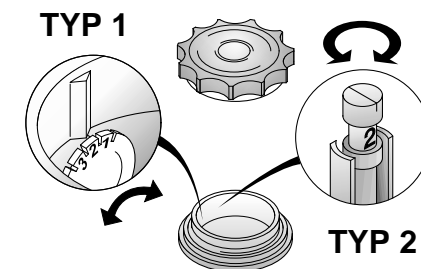
* Zmiękczac fabrycznie ustawiany jest na poziomie 2, gdyż poziom ten zadowala większość klientów.

Jeśli lokalna woda należy do poziomu 0 – wtedy nie występuje potrzeba stosowania soli regeneracyjnej ani dokonywania regulacji gdyż woda ta już jest miękka.

W zależności od poziomu przyporządkowania miejscowej wody należy w następujący sposób wyregulować zmiękczac:

- wyjąć dolny koszyk, odkręcić i wyjąć korek pojemnika na sól regeneracyjną znajdujący się na dnie pojemnika (Rys. A"1");

- postępując się śrubokrętem lub końcem noża ustawić żądaną pozycję wybieraka.



Uwaga: W modelach wyposażonych w elektroniczny programator należy skorzystać z dołączonego wykazu programów.

Napełnianie solą



Zmywarka wyposażona jest w zmiękcacz, który usuwa z wody mocąj osadzać się wapień, co pogarsza warunki pracy.

Na dnie maszyny umieszczony jest zbiornik na sól służący do regeneracji zmiękczacza.

Masę filtrującą instalacji oczyszczania należy odnawiać za pomocą soli regeneracyjnej przeznaczonej wyjącznie do zmiękczaczy w zmywarkach.

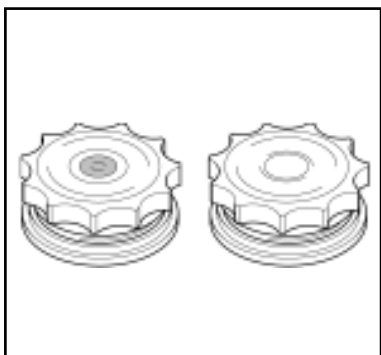
Inne rodzaje soli, zawierające istotne ilości substancji nierozpuszczalnych, wraz z upływem czasu mogłyby uczynić nieefektywnym działanie układu zmiękczenia.

Aby napełnić pojemnik solą należy odkręcić korek pojemnika znajdujący się na dnie pojemnika.

Podczas operacji napełniania może wydostać się na zewnątrz niewielka ilość wody, mimo to należy kontynuować nasypywanie soli mieszając tyżeczką aż do całkowitego wypełnienia pojemnika. Po zakończeniu tej operacji oczyścić siatkę zbierając resztki soli i zakręcić korek. Jeśli w danej chwili nie ma żadnego zmywania należy uruchomić program zmywania wstępno na zimno, aby rozlany roztwór soli został usunięty ze zmywarki. Pojemnik na sól ma pojemność od 1,5 do 1,8 kg soli: aby do maksimum wykorzystać urządzenie należy okresowo wypełniać pojemnik zgodnie z zasadami regulacji zmiękczacza zmywarki.

Ważne: Przy pierwszym uruchomieniu zmywarki należy napełnić zbiornik solą, a następnie koniecznie dolać do pełna wody do zbiornika na sól.

Wskaźnik napełnienia soli



Niektóre modele wyposażone są we wskaźniki sygnalizujące brak soli. Sygnalizacja taka może odbywać się w dwojaki sposób:

- elektryczna lampka na tablicy rozdzielczej urządzenia zapala się wtedy, gdy należy napełnić pojemnik solą.

- korek zamykający z ruchomym wskaźnikiem koloru zielonego; pozostaje tak długo widoczny dopóki w pojemniku jest wystarczająca ilość roztworu soli do regeneracji zmiękczacza. Jeśli w korku zamykającym powierzchnia zielonego kółka zmniejsza się, należy uzupełnić zbiornik solą.

Inne modele dostarczane są z korkiem zaślepionym, wtedy należy okresowo kontrolować poziom soli w zależności od regulacji instalacji zmiękczacza.

Ważne: Naczynia pokryte białymi plamami stanowią istotną informację o braku soli.

Regulacja koszyka górnego

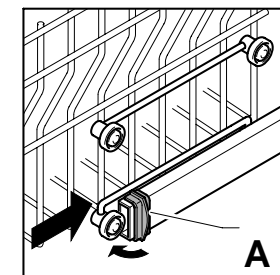
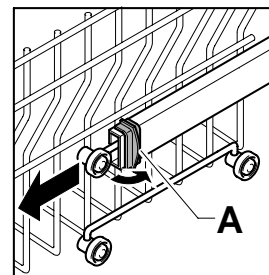
(tylko w niektórych modelach)

Gdy najczęściej używamy talerzy o średnicy od 27 do 31 cm należy wkladać je do koszyka dolnego po ustawieniu koszyka górnego w jednej z dwóch pozycji - tej wyższej, postępując w sposób następujący: (W zależności od modelu)

Typ : "A"

- 1) Obrócić na zewnątrz zapadki przednie "A".
- 2) Wyjąć koszyk i ustawić go w pozycji wyższej.
- 3) Przywrócić zapadkom "A" pierwotne położenie.

Operacja ta pozwala załadować do koszyka górnego naczynia o średnicy przekraczającej 20 cm lecz nie pozwala w górnym położeniu wykorzystywać ruchomych podpórek.



Typ : "B"

- 1) Wyciągnij górny kosz.
- 2) Następnie uchwycić kosz z obu stron i lekko unieść go ku górze (Rys. 1).

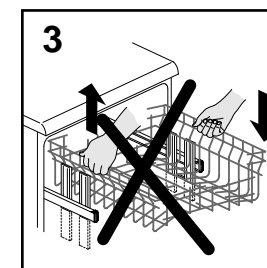
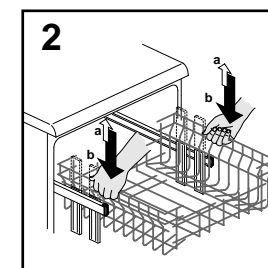
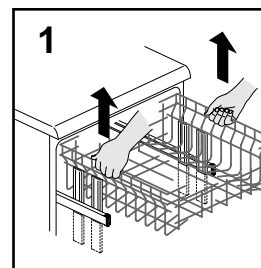
Operacja ta pozwala załadować do koszyka górnego naczynia o średnicy przekraczającej 20 cm lecz nie pozwala w górnym położeniu wykorzystywać ruchomych podpórek.

WYREGULUJ KOSZ W DOLNEJ POZYCJI:

- 1) Uchwycić kosz z obu stron i lekko unieść go ku górze (Rys. 2a).
- 2) Następnie zwolnij powoli uchwyt pozostawiając kosz we właściwej pozycji (Rys. 2b).

UWAGA: NIGDY NIE NALEŻY PODNOSIĆ LUB OPUSZCZAĆ KOSZA CHWYTAJĄC GO WYŁĄCZNIE Z JEDNEJ STRONY (Rys. 3)

UWAGA: Zaleca się wyregulować kosz przed załadowaniem naczyń.



Wypełnianie zmywarki naczyńmi

Aby rezultaty zmywania były niezmiennie doskonałe należy usunąć z talerzy największe resztki jedzenia (kości, ości, wykałaczki, resztki mięsa i warzyw, skórki owoców) by nie dopuścić do zatkania filtrów, przewodu odpływowego i dysz ramienia spryskującego, co powoduje zmniejszenie sprawności zmywania. Nie jest konieczne ptukanie naczyń przed umieszczeniem ich w zmywarce.

Jeśli garnki i patelnie są szczególnie zabrudzone resztkami przypalonych potraw, radzimy je zamoczyć przed zmywaniem.

Wykorzystanie koszyka górnego

Koszyk górny jest wyposażony w ruchome podpórki zawieszane na krawędzi bocznej, które mogą zajmować dwie pozycje: górną i dolną. W pozycji dolnej podpórki służą do umieszczenia na nich filiżanek herbaty, kawy, długich noży i chochli. Na końcach podpórek można zawiesić szklanki w pozycji pionowej:

Pod spodem można umieścić szklanki, filiżanki, talerzyki i talerzyki deserowe.

Gdy podpórki zajmują górną pozycję umożliwiają one umieszczenie na nich płytkich i głębokich talerzy.

Należy zachować uwagę podczas wkładania głębokich i płytkich talerzy w pozycji pionowej - trzeba ułożyć je tak, aby wgłębieniami były zwrócone w kierunku obrotu maszyny, przy czym zawsze należy zostawić wolne miejsce pomiędzy talerzami aby mogła między nimi krążyć swobodnie woda.

Aby do maksimum wykorzystać pojemność koszyka radzimy pogrupować talerze według ich kształtu.

Talerze można ułożyć w jednym rzędzie (Rys. 1) lub w dwóch rzędach (Rys. 2).

Radzimy umieszczać talerze o dużych rozmiarach i średnicy równej około 270 mm nieznacznie pochylone do przodu tak, aby łatwiej można było wstawić koszyk do wnętrza zmywarki.

W koszyku górnym można umieścić różne naczynia, takie jak salaterki i wazy z tworzywa, które najlepiej jest zablokować aby strumień wody nie przewrócił ich.

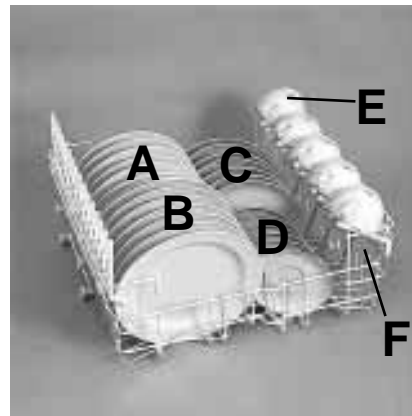
Koszyk górny został pomyślany tak, aby zapewniona była maksymalna elastyczność wykorzystania. Może on być wypełniony samymi talerzami umieszczonymi w dwóch rzędach, w ilości 24 sztuk maksimum, szklankami w pięciu rzędach, w ilości 30 sztuk maksimum lub różnymi naczyniami.

Wykorzystanie koszyka dolnego

W dolnym koszyku umieszcza się garnki, patelnie, wazy na zupę, salaterki, pokrywki, półmiski, talerze płytkie i głębokie oraz chochle.

Nakrycia powinny się wkładać rączką skierowaną ku dołowi w przeznaczonym do tego celu pojemniku plastikowym, który należy umieścić z kolei w koszyku dolnym (Rys. 3) upewniając się, że nie przeszkadza on w swobodnym obrocie ramienia spryskującego.

1

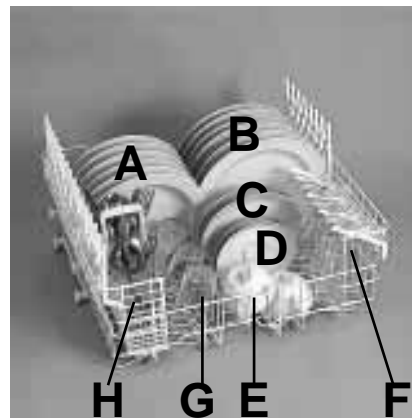


Standardowe, codzienne ustawienie naczyń w koszyku ukazane jest na Rys. 1, 2 i 3.

Koszyk górny (Rys. 1)

- A = talerze głębokie
- B = talerze płytkie
- C = talerzyki deserowe
- D = podstawki
- E = filiżanki
- F = szklanki

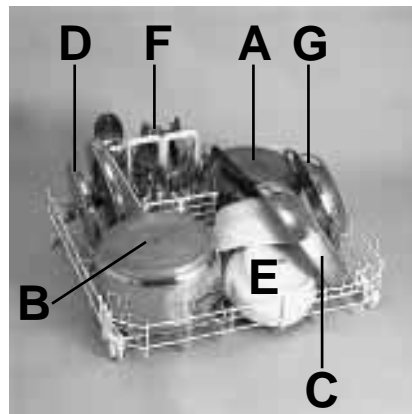
2



Koszyk górny (Rys. 2)

- A = talerze głębokie
- B = talerze płytkie
- C = talerzyki deserowe
- D = podstawki
- E = filiżanki
- F = kieliszki
- G = szklanki
- H = pół koszyka na nakrycia

3



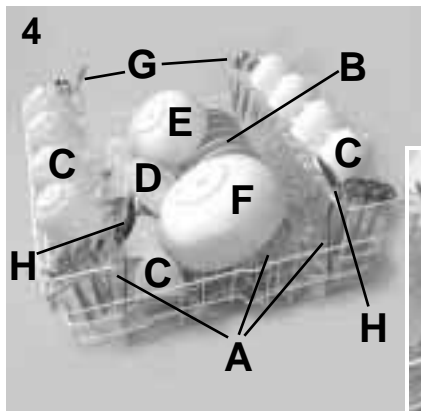
Koszyk dolny (Rys. 3)

- A = garnek średni
- B = garnek duży
- C = patelnia
- D = pokrywki
- E = wazy na zupę, półmiski
- F = nakrycia
- G = rondle, tortownice

Racjonalne i poprawne ułożenie naczyń jest podstawowym warunkiem uzyskania nienagannych wyników zmywania.

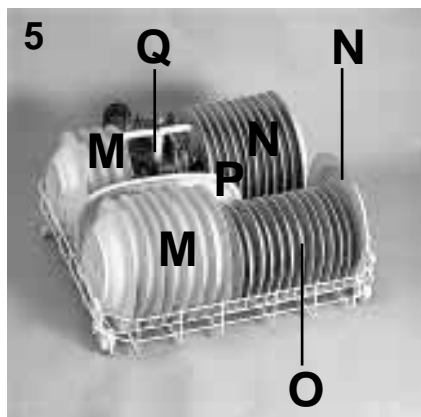
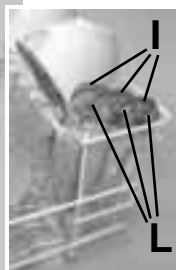
Przykładowe ułożenie 12 nakryć (Zgodnie z normą EN 50242)

Właściwy załadunek pokazany jest na Rys. 4 dla koszyka górnego, na Rys. 5 dla koszyka dolnego i na Rys. 6 dla koszyka na nakrycia.



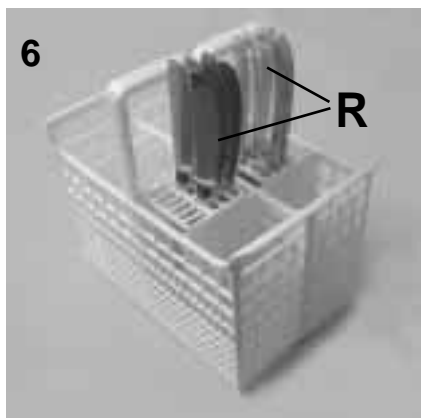
Koszyk górny (Rys. 4)

- A = 5+5+2 szklanek
- B = 12 podstawek
- C = 4+4+4 filiżanki
- D = mała waza
- E = średnia waza
- F = duża waza
- G = 1+1 widelce
- H = 1+1 łyżki półmiskowe
- I = 3+3+3+3 łyżki
- L = 3+3+3+3 łyżeczki do herbaty



Koszyk dolny (Rys. 5)

- M = 8+4 talerze głębokich
- N = 11 + 1 talerze płytких
- O = 12 talerzyków deserowych
- P = półmisek
- Q = nakrycia



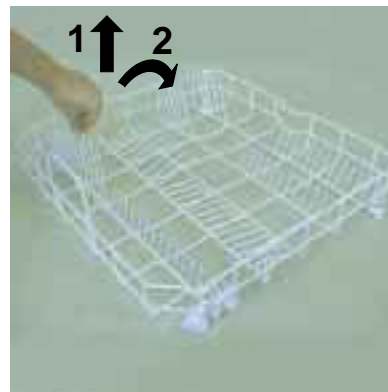
Koszyk na sztućce (Rys. 6)

Umieścić półteczkę w pozycji poziomej i włożyć 6 + 6 noży(R); do pozostałych przegródek włożyć sztućce rączkami do dołu. Należy zwrócić uwagę, aby nie umieszczać więcej niż dwa rodzaje sztućców w tej samej przegródce.

Koszyk na sztućce bez półteczek

Umieścić pozostałe sztućce uważając, aby więcej niż dwa rodzaje nie znalazły się w tej samej przegródce.

7

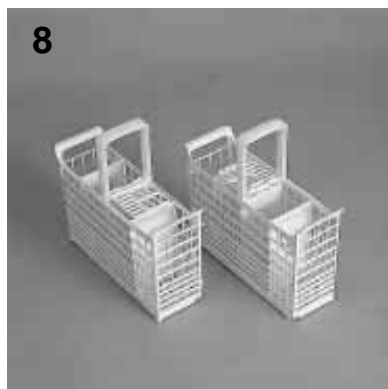


Uwaga (Rys. 7)

Dolny kosz wyposażony jest w swojej przedniej części w dwa rzędy drabinek, które można opuszczać w sposób bardzo łatwy i szybki. Ułatwia to wkładanie salaterek, rondli i pokrywek. (Tylko w niektórych modelach)

ABY OPUŚCIĆ DRABINKI:

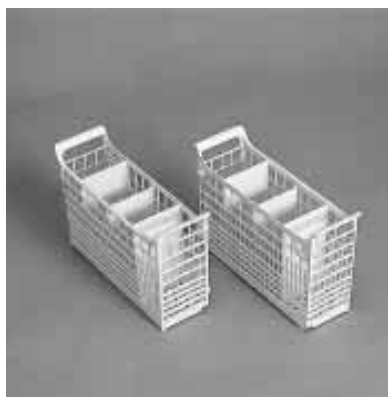
- 1) Lekko unieś drabinki i pozwól aby zajęły właściwe położenie.
- 2) Ponowne uniesienie sprowadza je do położenia pionowego.



8

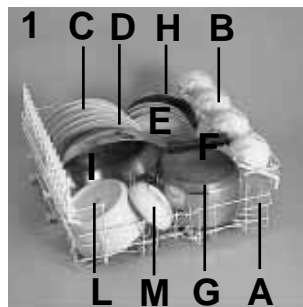
Koszyk na nakrycia (Rys. 8)

Koszyk na nakrycia składa się z dwóch rozdzielnych części dających różne możliwości załadunku. Rozdział koszyka na dwie półki odbywa się przez przesuwanie w kierunku poziomym dwóch elementów, jednego względem drugiego i w celu ponownego zaczepienia - w kierunku przeciwnym.



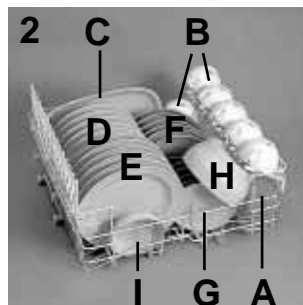
Niektóre modele wyposażone są w koszyk na nakrycia bez przegródek środkowych.

Zmywanie 1/2 załadunku, koszyk górny (tylko w niektórych modelach)



1/2 załadunku mieszanego (Rys. 1)

A = szklanki
B = filiżanki
C = talerze głębokie
D = talerze płytkie
E = talerzyki deserowe
F = podstawki
G = garnek
H = pokrywa
I = patelnia
L = średnia waza
M = mała waza

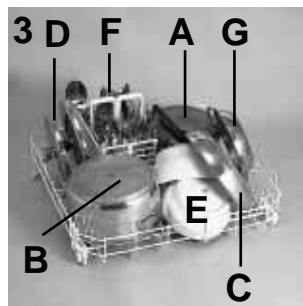


1/2 załadunku standardowego (Rys. 2)

A = 6 szklanek
B = 5+1 filiżanek
C = półmisek
D = 6 talerzy głębokich
E = 6 talerzy płytkich
F = 6 łyżyków deserowych
G = 6 podstawek
H = średnia waza
I = mała waza

Nakrycia powinny się umieszczać w przeznaczonym do tego celu koszyku plastikowym. Podczas zmywania normalnego należy go wstawić w przeznaczone dla niego miejsce w koszyku dolnym.

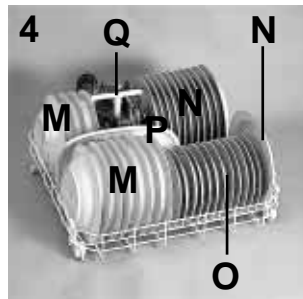
Zmywanie 1/2 załadunku, koszyk dolny (tylko w niektórych modelach)



Koszyk dolny (Rys. 3)

A = garnek średni
B = garnek duży
C = patelnia
D = pokrywki
E = wazy na zupę, półmisek
F = nakrycia
G = rondle, tortownice

Racjonalne i poprawne ułożenie naczyń jest podstawowym warunkiem uzyskania nienaganych wyników zmywania.



Koszyk dolny (Rys. 4)

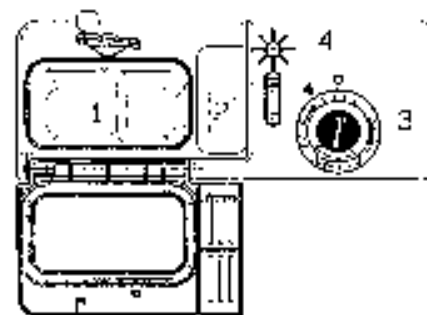
M = 8+4 talerzy głębokich
N = 11 + 1 talerzy płytkich
O = 12 talerzyków deserowych
P = półmisek
Q = nakrycia

Ogólny program porównawczy

(patrz tabela programów zmywania)

Załadunek środka myjącego i wybłyszczającego

Niezbędne jest stosowanie środka myjącego w proszku, płynnego lub w pastylkach - przeznaczonego specjalnie do zmywarek do naczyń. Środki nie dostosowane do zmywarek (na przykład przeznaczone do zmywania ręcznego) nie zawierają odpowiednich składników do mycia maszynowego i nie pozwalają na poprawne funkcjonowanie zmywarki.



Zmywanie normalne

Pojemnik na środek myjący znajduje się po wewnętrznej stronie drzwiczek (Rys. A „2”). Jeśli pokrywa pojemnika jest zamknięta, wystarczy nacisnąć przycisk; po zakończeniu każdego programu zmywania pokrywa jest zawsze otwarta, gotowa do następnego wykorzystania. Dawki środka myjącego są różne w zależności od stopnia zabrudzenia i rodzaju naczyń. Zaleca się umieścić w pojemniku (1) od 20 do 30 gr środka myjącego.

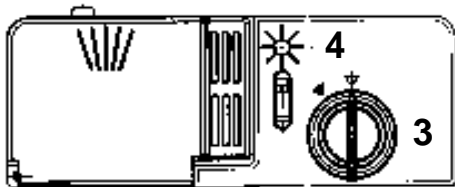
Po waniu środka do pojemnika należy zamknąć pokrywkę.

Ponieważ nie wszystkie środki myjące są jednakowe, należy również zapoznać się z instrukcją podaną na opakowaniu. Przypominamy, że niewystarczające ilości środka myjącego mogą niedostatecznie usunąć brud, podczas gdy nadmierna dawka środka myjącego nie tylko nie poprawia wyników zmywania, lecz ponadto jest zbędnym marnotrawstwem.

Odpowiednie dawkowanie środka do zmywania stanowi wkład w ochronę Środowiska.

Zmywanie z zamaczaniem (tylko w niektórych modelach)

W przypadku, gdy stosujemy **program intensywny** należy również dodać porcję środka myjącego, w ilości 20 gr (1 łyżka do zupy), do pojemnika na środek do zmywania wstępnego (2).



Załadunek środka nabtyszczającego

Po prawej stronie pojemnika na środek myjący znajduje się pojemnik na dodatek do płukania, o objętości około 130 ml (Rys. A „3”).

Obrócić korek (3) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i wlać płyn aż osiągnie on do wskazany poziom maksymalny. Płyn ten zostanie wykorzystany podczas wielu zmywań. Zakręcić korek.

Środek ten jest automatycznie dodawany podczas ostatniej operacji płukania, zapewnia szybkie wysychanie naczyń i nie dopuszcza do tworzenia się na nich białych plam.

Należy zawsze używać środka do płukania przystosowanego do automatycznego zmywania.

Możliwe jest skontrolowanie poziomu środka w pojemniku za pomocą wskaźnika optycznego, umieszczonego w środku dystrybutora (4).

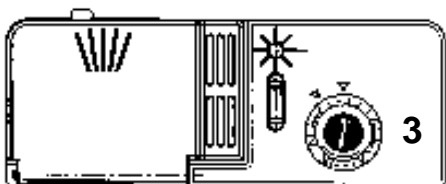
Pełny

Pusty



Odblask ciemny

Odblask jasny



Regulacja dozowania środka do płukania w zakresie od 1 do 6

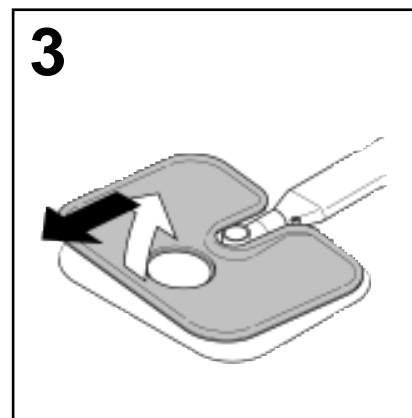
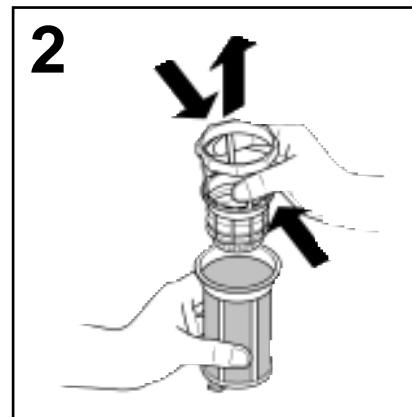
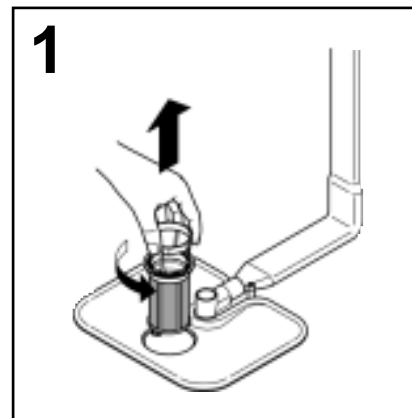
Układ regulacji znajduje się pod korkiem (3) i można nim obracać używając monety. Zalecaną pozycję wskazuje liczba 3.

Obecność wapnia w wodzie objawia się przez obecność kamienia kottowego lub przez słabszy stopień wysuszenia.

Z tego powodu ważna jest regulacja zużycia produktu płukania mająca na celu uzyskanie optymalnych parametrów. W przypadku, gdy po zakończeniu zmywania na naczyniach widoczne są smugi, należy zmniejszyć nastawę regulacji o jedną pozycję.

W przypadku gdy na naczyniach widoczne są białe plamy lub aureole, należy o jedną pozycję zwiększyć nastawę regulacji.

Czyszczenie filtrów



Na układ filtrujący (Rys. A „4”) składają się: **Mały pojemnik centralny** zatrzymujący większe cząstki.

Płytkę filtrującą wodę do zmywania w sposób ciągły.

Mikrofiltr umieszczony pod płytką, przechwytyjący nawet najdrobniejsze cząstki brudu, zapewniając w ten sposób doskonałe wypłukanie.

Aby uzyskiwać niezmiennie nienagane wyniki zmywania przed każdym zmywaniem należy koniecznie kontrolować i czyścić filtry. Aby wyjąć zespół filtrujący wystarczy jedynie uchwycić za rączkę i obrócić ją w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (Rys. 1).

Pojemnik centralny można wyjąć, co ułatwi operację czyszczenia (Rys. 2).

Należy wyjąć płytkę filtru (Rys. 3) i umyć wszystko w strumieniu bieżącej wody, postępując się ewentualnie szczoteczką.

Dla modelu wyposażonego w **samooczyszczający się mikrofiltr** konserwacja ogranicza się do sprawdzenia zespołu filtrującego, które można wykonywać co 15 dni.

Zaleca się mimo wszystko po każdym zmywaniu sprawdzać, czy pojemnik centralny i płytkę nie są zatkane.

Uwaga: Po oczyszczeniu filtrów należy sprawdzić, czy są one poprawnie połączone ze sobą i czy płytkę jest idealnie umieszczona na dnie zmywarki.

Należy dokładnie wkręcić filtr w płytkę, obracając nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara ponieważ niedokładne połączenie zespołu filtrującego może ujemnie wpłynąć na pracę zmywarki.

Ważne: Nie wolno używać zmywarki bez filtrów.

Rady praktyczne

Wybór programu

Niniejsza zmywarka oferuje szeroką gamę programów zmywania, przystosowanych do różnego stopnia zabrudzenia i do różnych rodzajów naczyń. Aby wybrać najbardziej odpowiedni program należy zapoznać się z załączoną "LISTĄ PROGRAMÓW".

Zalecenia na zakończenie programu

Aby uniknąć ewentualnych śladów kropli spadających z koszyka górnego, należy tuż po zmywaniu wyjmować w pierwszej kolejności koszyk dolny.

Jeśli pozostawimy na jakiś czas naczynia w zmywarce należy lekko uchylić drzwiczki aby ułatwić krążenie powietrza i poprawić warunki wysychania.

Jak OSZCZĘDZĄC

1) W przypadkach, gdy chcemy zmywać przy pełnym załadunku, ładowanie zmywarki należy wykonywać tuż po zakończeniu każdego posiłku, z ewentualnym uruchomieniem programu ZMYWANIE WSTĘPNE NA ZIMNO, mającym na celu zmiękczenie brudu i odrzucenie największych kawałków przed każdym następnym załadunkiem, w oczekiwaniu na wykonanie pełnego cyklu zmywania.

2) W przypadku niezbyt silnego zabrudzenia naczyń lub małego stopnia wypełnienia koszyków należy wybrać program OSZCZĘDNY, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w liście programów.

Jak postępować, by uzyskać możliwie najlepsze rezultaty zmywania:

1) Układać naczynia otworami ku dołowi.

2) W miarę możliwości nie dopuszczać do wzajemnego dotykania się różnych sztuk naczyń; poprawne ich rozmieszczenie zapewni najlepsze wyniki zmywania.

3) Przed ułożeniem naczyń w maszynie należy wyjąć resztki jedzenia (kości, ości, resztki mięsa i warzyw, skórki z owoców, niedopałki papierosów, itd...) które mogłyby zatkać filtr i dysze ramienia myjącego.

4) Po ułożeniu naczyń, sprawdzić, czy ramię spryskujące obraca się bez przeszkód.

5) Garnki i inne urządzenia kuchenne na których pozostają przypalone lub przylegające mocno resztki jedzenia należy zamoczyć w wodzie z dodatkiem środka myjącego do zmywarek.

6) Aby najlepiej umyć zastawę srebrną należy:

a) opłukać ją natychmiast po posiłku, szczególnie jeśli używano jej z majonezem, jajkami, rybą, itd...

b) nie rozpryskiwać na niej środków myjących

c) nie pozostawiać jej w styczności z innymi metalami.

Co ROBIĆ, jeśli:

1) W przypadku gdy trzeba zatrzymać zmywarkę i otworzyć drzwiczki aby dołożyć naczyń do zmywania, podczas gdy urządzenie znajduje się w środkowej fazie zmywania, można otworzyć drzwiczki dopiero po wciśnięciu przycisku O/I (Start/Stop).

Po otwarciu drzwiczek należy poczekać 3 minuty przed ponownym uruchomieniem maszyny.

Czego NIE WOLNO zmywać

Należy pamiętać, że nie wszystkie naczynia przystosowane są do zmywania w zmywarce, odradzamy wstawianie części wykonanych z materiałów termoplastycznych, pokrywek z rączką drewnianą lub z tworzywa, garnków z drewnianymi rączkami, naczyń aluminiowych, z kryształu lub ze szkła ołowiowego, o ile nie jest to oddzielnie wskazane. Niektóre motywy dekoracyjne mają tendencję do blaknięcia, dlatego zalecamy zmyć kilkakrotnie jedną sztukę w zmywarce i dopiero po upewnieniu się, że nie następuje odbarwienie zmywać cały komplet.

Ponadto zalecamy aby nie zmywać zastawy srebrnej razem z zastawą ze stali oksydowanej aby nie nastąpiła pomiędzy nimi reakcja chemiczna.

WAŻNE

Gdy kupujemy nowe naczynia należy zawsze upewnić się, czy można je zmywać w zmywarkach.

Czyszczenie na zewnątrz i konserwacja zmywarki

Obudowę zewnętrzną można czyścić środkiem do mycia powierzchni emaliowanych, nie zawierającym części ciernych.

Zmywarka nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji, gdyż zbiornik myjący jest samooczyszczający się. Należy okresowo, za pomocą wilgotnej gąbki, czyścić uszczelkę gumową w drzwiczkach aby wyeliminować ewentualne ślady odpadków lub środka do płukania.

Aby w pełni zagwarantować usuwanie drobnych osadów wapienia lub brudu zaleca się dokonywać okresowo pełnego zmywania poprzez wlewanie na dno pojemnika szklanki octu i ustawienie programatora na zmywanie delikatne.

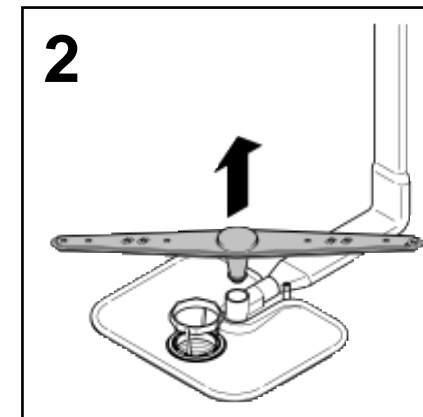
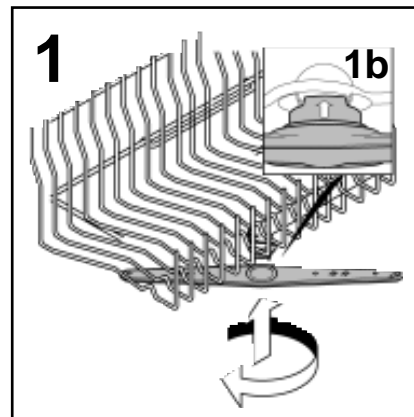
Jeśli mimo normalnego czyszczenia płytki i filtra zauważamy, że naczynia lub garnki nie są wystarczająco dobrze zmyte lub wypłukane, należy sprawdzić czy otwory w obrotowych ramionach spryskujących (Rys. A „5”) nie są zatkane.

Jeśli wymagają one czyszczenia należy dokonać tego w sposób następujący:

Aby zdjąć ramię górne należy obrócić ramieniem myjącym aż wpust ustawi się w pozycji ukazanej przez strzałkę (Rys. 1b). Należy popchnąć je ku górze i utrzymując nacisk odkręcić obracając nim w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (Rys. 1) (aby je założyć należy powtórzyć te operację lecz obrócić w kierunku przeciwnym), podczas gdy ramię dolne można zdjąć pociągając je po prostu ku górze (Rys. 2).

- Umyć ramiona obrotowe pod strumieniem wody usuwając odpadki zatykające dysze.

- Na zakończenie operacji umieścić ramiona obrotowe ponownie w tej samej pozycji, pamiętając aby w przypadku ramienia górnego wpust znalazł się we właściwej pozycji, dokręcając go do oporu.



Grzałka podgrzewająca wodę wykonana jest ze specjalnej stali nierdzewnej. Może ona po pewnym czasie zmienić kolor, co nie ma żadnego znaczenia dla jej działania.

Wanna zmywarki jak też wewnętrzna strona drzwiczek wykonane są ze stali nierdzewnej. Jeśli mimo to zauważymy plamy tlenków, to pochodzą one jedynie z nadmiernego występowania w wodzie soli żelaza. W celu usunięcia plam, zaleca się zastosować środek ciemny o bardzo drobnej ziarnistości. Nie należy stosować substancji zawierających chlor ani druciaków

PO UŻYCIU

Po każdym zmywaniu należy zamknąć kurek doprowadzający wodę aby odciąć zmywarkę od instalacji wodnej i przycisnąć przycisk Start/Stop, co zapewni odcięcie jej od zasilania elektrycznego.

Jeśli zmywarka ma pozostać przez dłuższy czas bezczynna, konieczne jest wykonanie następujących czynności:

1. Wykonać program zmywania bez ładowania naczyń, lecz ze środkiem myjącym, co pozwoli odłuszczyć maszynę.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
3. Zamknąć kurek wejściowy wody.
4. Wypełnić odpowiedni pojemnik środkiem do płukania.
5. Pozostawić drzwiczki uchylone.
6. Pozostawić czyste wnętrze zmywarki.
7. Jeśli maszyna pozostawiona jest w pomieszczeniu, w którym temperatura jest niższa niż 0°C, woda pozostała w przewodach może zamarznąć. Dlatego też należy doprowadzić temperaturę otoczenia do wartości wyższej od 0°C i poczekać około 24 godzin na ponowne uruchomienie maszyny.

Usuwanie drobnych usterek Uwaga!

Przed wyjęciem dowolnej części:

1. Pokrętko ustawić w pozycji STOP.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jeśli zmywarka nie działa, z pomocą wezwanego technika serwisowego wykonać następujące czynności sprawdzające:

NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
1 - Maszyna nie działa dla żadnego programu	Źle wetknięta wtyczka sieciowa	Wetknąć wtyczkę
	Nie wciśnięty przycisk O/I (Start/Stop)	Wcisnąć przycisk Start/Stop
	Drzwiczki otwarte	Zamknąć drzwiczki
	Brak zasilania w energię	Sprawdzić
2 - Maszyna nie pobiera wody	Patrz przyczyny Nr 1	Skontrolować
	Zamknięty kurek z wodą	Otworzyć kurek
	Źle ustawiony programator	Ustawić poprawnie programator
	Zagięty przewód zasilający	Wyprostować przewód.
	Zatkany filtr przewodu zasilania w wodę	Oczyścić filtr umieszczony na zakończeniu przewodu zasilania w wodę
3 - Maszyna nie odprowadza wody	Zatkany filtr	Oczyścić filtr
	Zagięty przewód odpływowy wody	Wyprostować przewód.
	Nieprawidłowe przedłużenie przewodu odpływowego wody	Podczas przedłużania przewodu odpływowego postępować zgodnie z instrukcją
	Przewód odpływowy skierowany do rury w ścianie nie ma odpowietrzenia	Wezwać wykwalifikowanego technika
4 - Maszyna odprowadza wodę w sposób ciągły	Przewód w położeniu zbyt niskim	Unieść do 40 cm końcówkę przewodu odpływowego.
5 - Nie obraca się ramię obrotowe	Zbyt dużo środka myjącego	Zmniejszyć ilość środka myjącego. Zastosować specjalny środek myjący.
	Jakiś przedmiot przeszkadza w obrocie ramienia	Skontrolować
	Płytką filtrującą i filtr zatkane przez nieczystości	Oczyścić płytkę i filtr
6 - W maszynach elektronicznych bez wyświetlacza migoczą lampka sygnalizacyjna „eco” i lampka sygnalizacyjna „No1” oraz słychać sygnał dźwiękowy.	Zamknięty kurek dopływu wody	Wyłączyć maszynę. Otworzyć kurek. Ponownie włączyć cykl prania

NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
7 – W maszynach elektronicznych z wyświetlaczem pojawia się na wyświetlaczu napis „E1” oraz słychać sygnał dźwiękowy.	Zamknięty kurek dopływu wody	Wyłączyć maszynę. Otworzyć kurek. Ponownie włączyć cykl prania.
8 – Naczynia są zmyte tylko częściowo	Patrz przyczyny Nr 5	Skontrolować
	Dno garnków nie jest dokładnie umyte	Zbyt uporczywie przyczepione resztki jedzenia, które należy zdjąć przed zmywaniem w zmywarce
	Brzeg garnków nie jest dokładnie umyty	Lepiej ułożyć garnki
	Dysze ramion spryskujących częściowo zatkane	Zdemontować ramiona spryskujące odkręcając mocującą nakrętki mocujące zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i umyć je pod kranem.
	Naczynia nie są dobrze rozłożone	Nie układać naczyń zbyt ciasno
	Końcówka przewodu odpływowego zanurzona jest w wodzie	Końcówka przewodu odpływowego nie powinna dotykać powierzchni wody odprowadzanej.
	Środek myjący nie jest prawidłowo dawkowany, jest stary lub zbrzydony.	Zwiększyć dawkę zależnie od stopnia zabrudzenia lub wymienić środek myjący.
	Korek pojemnika z solą nie jest dokładnie zakręcony.	Dokręcić do oporu.
Wybrany program zmywania jest zbyt słaby.	Wybrać program bardziej skuteczny.	
Naczynia w koszyku dolnym nie są umyte.	Wyłączyć przycisk połowicznego załadunku.	
9 – Obecność białych plam na naczyniach	Woda zasilająca jest szczególnie twarda.	Sprawdzić poziom soli i środka do płukania oraz wyregulować dawkowanie, jeśli nieprawidłowość utrzymuje się, poprosić Dział Serwisowy o interwencję.
10 Hałas podczas zmywania	Naczynia uderzają o siebie.	Lepiej je rozmieścić w koszykach.
	Obrotowe ramiona myjące uderzają o naczynia.	Lepiej ułożyć naczynia.
11 – Naczynia nie są dokładnie wysuszone	Brak obiegu powietrza	Pozostawić drzwiczki maszyny uchylone po zakończeniu programu zmywania co poprawi warunki naturalnego wysychania.

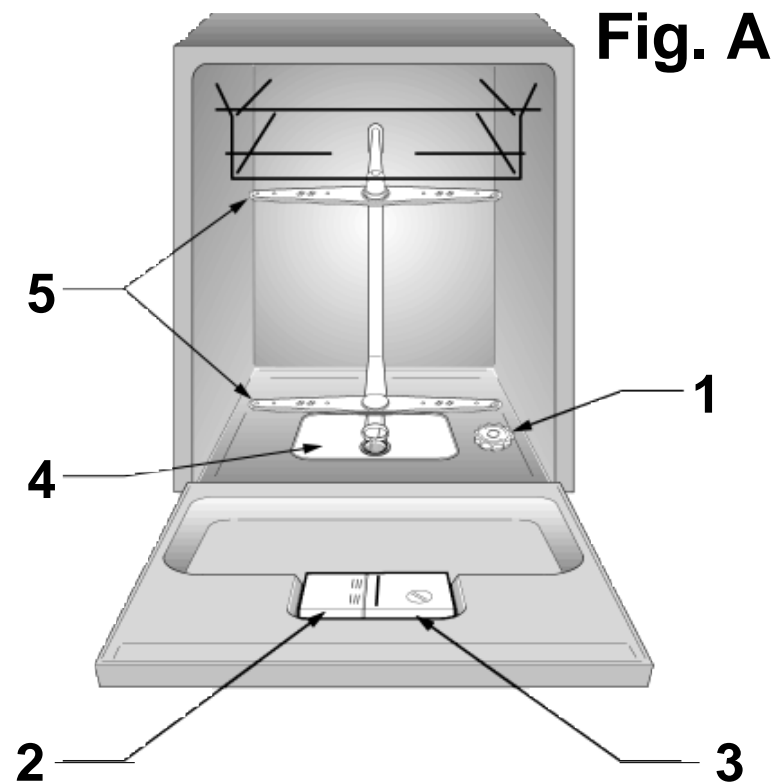
Uwaga: Gdy jedna z cytowanych powyżej nieprawidłowości jest powodem złego zmywania lub niewystarczającego płukania, niezbędne jest ręczne zebranie brudów z naczyń gdyż operacja końcowa spowoduje wyschnięcie zabrudzeń, których kolejne zmywanie w zmywarce nie byłoby w stanie oczyścić.

Jeśli złe działanie zmywarki utrzymuje się, należy zwrócić się do Działu Serwisowego podając nazwę modelu zmywarki, umieszczoną na tabliczce znamionowej znajdującej się po wewnętrznej stronie drzwiczek, w części górnej, lub na egzemplarzu gwarancji. Informacje te umożliwią dokonanie szybszego i skuteczniejszego serwisu.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za błędy w druku niniejszej instrukcji. Ponadto zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian które uzna za użyteczne bez pogorszenia podstawowych charakterystyk.

Contents

Safety advice	page 24
Setting up, installation	page 25
Opening the door	page 28
Water softener unit	page 29
Adjusting the upper basket	page 31
Loading the dishes	page 32
Half load washing	page 36
Information for test laboratories	page 37
Loading the detergent and rinse aid	page 37
Cleaning the filters	page 39
Some practical hints	page 40
Routine cleaning and maintenance	page 41
Identifying minor faults	page 43



Safety Instructions

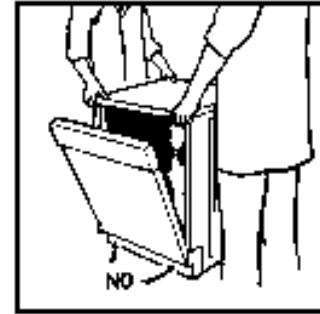
Please read the instructions in this booklet carefully because they contain important information on how to install, use and maintain your dishwasher safely as well as containing useful tips on how to make the most of it. Keep this booklet safe for future reference.

There are certain basic safety rules which are valid for any domestic appliance. They are the following:

- never touch the appliance when your hands or feet are wet or damp
- do not use when your feet are bare
- do not remove the plug from the mains supply socket by pulling the mains cable or the machine itself
- do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun etc)
- do not let children (or others incapable of operating it) use the machine without supervision
- make sure that the plug fitted to the machine is compatible with the power supply socket. If it is not, get a suitably qualified person to fit the correct type, and to make sure that the cables to the mains socket are able to cope with the power rating of the appliance
- ensure that the dishwasher does not crush power cables
- if there is a water softening device installed in the home there is no need to add salt to the water softener fitted in the dishwasher
- the dishwasher is designed for normal kitchen utensils.
Objects that have been contaminated by petrol, paint, traces of steel or iron, corrosive chemicals, acids or alkalis must not be washed in the dishwasher
- if you wish to dispose of an old dishwasher be careful to remove the door to eliminate the risk of children becoming trapped inside it
- the dishwasher has been made from materials which can be recycled so that it can be disposed of in an environmentally friendly way
- in general it is not advisable to use adaptors, multiple plugs and/or extension cables
- Water left in the machine or on the dishes at the end of the wash programme should not be swallowed.
- Leaning or sitting on the open door of the dishwasher could cause it to tip over.
- Cutlery is washed best if it is placed in the basket with the handles downwards; however, to avoid any injury from blades or sharp points, it can be placed with the handles upwards.
- Should it be necessary to replace the supply cord, call the Service Department.
- This appliance is designed for domestic use only.

If the appliance breaks down or stops working properly, switch it off, turn off the water supply and do not tamper with it. Repair work should only be carried out by an approved service agent and only genuine spare parts should be fitted. Any failure to follow the above advice may have serious consequences for the safety of the appliance.

INSTALLATION (Technical notes)



After unpacking, adjust the height of the dishwasher. For the dishwasher to work correctly it must be level. Adjust the feet so that the machine does not tilt by more than 2 degrees. If you need to move the machine after removing the packaging, do not try to lift it by the bottom of the door. Follow the instructions in figure. Open the door slightly and lift the machine by holding on the top.

Important: when the appliance is located on a carpet floor, attention must be paid to ensure that there is no obstruction to the bottom vents. Make sure that the plug on the appliance remains accessible after installation.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

Electrical connection

This appliance complies with all the international safety standards and is fitted with a 3 pin plug with earth connection to ensure complete earthing of the product. In the absence of adequate earthing you will notice that when touching the metal parts of your appliance an electrical dispersion can be felt due to the presence of a radio interference suppressor.

Before connecting the appliance to the mains supply it is important to ensure:

- That the supply socket is properly earthed.
- That your electricity supply is capable of meeting the consumption requirements listed on the rating plate of your appliance.

Important: manufacturer declines all responsibility for any damages due to nonearthing of the machine.

For U.K. only


Plug your dishwasher into the power socket.

If the plug we supply does not fit

• **CUT IT OFF AND DESTROY IT!**

You can't use it on other appliances, and the exposed wires could be dangerous if anyone plugged it in.

• Fit a suitable plug, as follows:

Connect	to the terminal in the plug
green and yellow wire	marked with the letter E, OR marked with the Earth symbol, OR coloured green, OR coloured green and yellow. 
blue wire	marked N OR coloured black.
brown wire	marked L OR coloured red.



"WARNING"

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

Fuses and plugs

This appliance should be used only on a socket with a minimum rating of 13 Amp.

Our ready-fitted plug is already equipped with a 13 amp fuse which is BS 1362 ASTA approved.

Any replacement should be exactly the same.

If the fuse cover is lost, do not use the plug until it is replaced. A correct replacement fuse cover (obtainable from your dealer or Electricity Board) must be the same colour as shown or named on the insert on the base of the plug.

Water connection

The inlet and drain hoses can be directed to left or right.

The dishwasher can be connected to either cold or hot water, as long as it is no hotter than 60 °C.

Water pressure must be between 0,08 MPa and 0,8 MPa. If the pressure is below the minimum consult our service department for advice.

The inlet hose must be connected to a tap so that the water supply can be cut off when the machine is not in use (fig.1 B).

The dishwasher is fitted with 3/4" threaded connector (fig. 2).

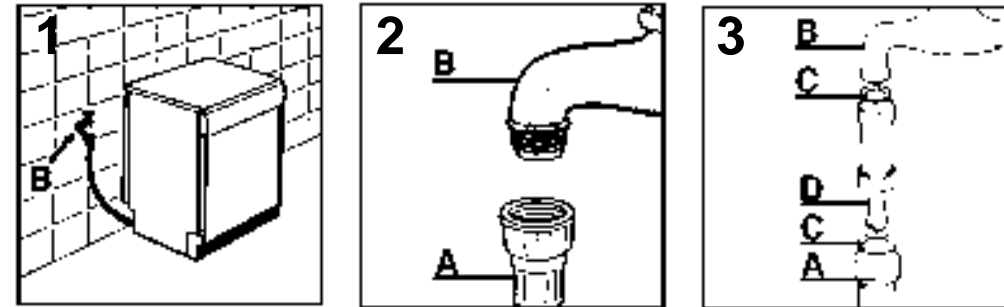
Connect inlet hose **A** to water tap **B** with a 3/4" attachment making sure that it has been properly tightened.

If it is necessary to lengthen the inlet pipe, an extension pipe can be fitted.

If limescale deposits or sand are present in the water, it is advisable to obtain the appropriate filter, art. 9226085, from the Service Centre (fig. 3).

The filter **D** must be inserted between the tap **B** and the inlet hose **A**, remembering to fit the washer **C**.

If the dishwasher is connected to new pipes or to pipes which have not been in use for a long time run water through for a few minutes before connecting the inlet hose. In this way no deposits of sand or rust will clog up the water inflow filter.



Connecting the outlet hose

The outlet hose should discharge into a standpipe, making sure that there are no kinks (fig. 4).

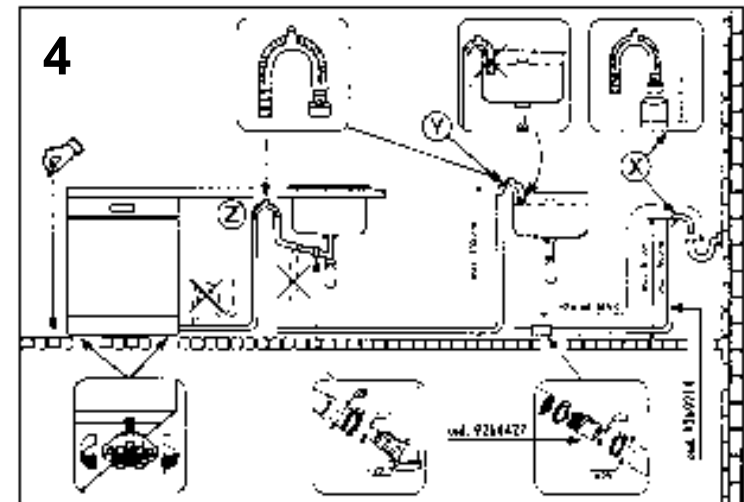
The standpipe must be at least 40 cm above floor level and it must have an internal diameter of at least 4 cm. It is advisable to fit an anti-odour air trap (fig. 4 x).

If necessary the outlet hose can be extended up to 2,6 m, provided that it is kept at a maximum height of 85 cm above floor level.

The hose can be hooked over the side of the sink (it must not be immersed in water, in order to prevent water from being syphoned back to the machine when this is in operation) (fig. 4 y).

When installing the appliance under a worktop the hose pipe clamp must be attached to the wall in the highest possible position under the worktop (fig. 4 z).

Check that there are no kinks in the inlet and outlet hoses.



Installation in fitted kitchens

Fitting between existing cabinets

The height of the dishwasher, 85 cm, has been designed in order to allow the machine to be fitted between existing cabinets of the same height in modern fitted kitchens. The feet can be adjusted so that correct height is reached.

The laminated top of the machine does not require any particular care since it is heatproof, scratchproof and stainproof (fig. 5).

The work top can be easily adjusted to line it with the top of existing cabinets; this is done by moving it by 5 mm each time up to a maximum of 25 mm.

To adjust it, unscrew the two screws at the back and fix the top in the position required (fig. 6).

Underneath existing work top (when fitting beneath a work top)

In most modern fitted kitchens there is only one single work top under which cabinets and electrical appliances are fitted.

In this case remove the work top of the dishwasher by unscrewing the screws under the rear edge of the top (fig. 6).

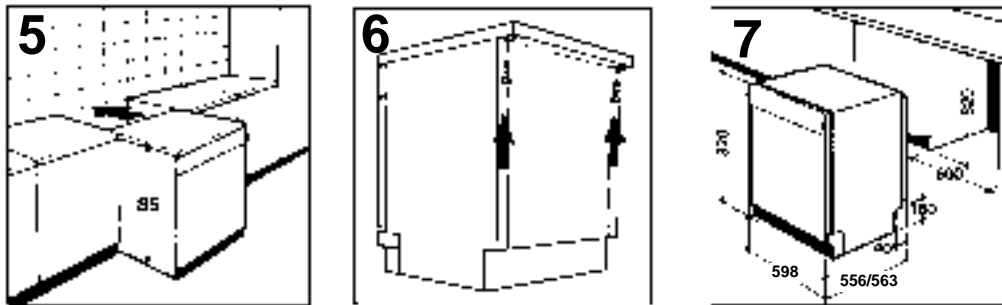
The height will then be reduced to 82 cm, as scheduled by the International Regulations (ISO) and the dishwasher will fit perfectly under the kitchen working top (fig. 7).

Fitting panels (some models only)

The frames around the door, allow decorative panels to be fitted, up to 5 mm thick, and with the following dimensions:

width 591 mm ± 1

height 597 mm ± 1



Opening the door

Put your hand into the recess and push upwards.

If the machine comes open while it is working, an electrical safety device automatically switches everything off.

For the machine to work properly, the door should not be opened while it is in operation.

Closing the door

Place the baskets in the machine.

Make sure that both the spray arms are free to rotate and are not obstructed by cutlery, crockery or pans. Close the door, pressing on it to make sure it is firmly shut.

Water softener unit

Depending on the source of the supply, water contains varying amounts of limestone and minerals which are deposited on the dishes leaving whitish stains and marks.

The higher the level of these minerals present in the water, the harder the water is. The dishwasher is fitted with a water softener unit which, through the use of special regenerating salt, supplies softened water for washing the dishes. The softener unit can treat water with a hardness of up to 60°Fh (French grading) or 33°dH (German grading) through five different settings.

The degree of hardness of your water can be obtained from your water supply company.

Regulating the water softener

The table below lists different degrees of water hardness with the corresponding setting for the softener unit.

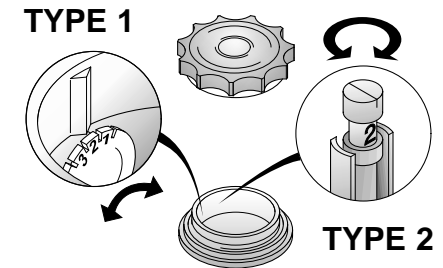
Level	Water hardness	Water hardness	Use of regenerating salt	Water softener setting	N° of washes
	°fH (french)	°dH (German)			
0	0-9	0-5	NO	FREE	
1	10-30	6-16	YES	position N.1	50
*2	31-40	17-22	YES	position N.2	40
3	41-50	23-27	YES	position N.3	30
4	51-60	28-33	YES	position N.4	20

- *The water softener unit is set in the factory at level 2, as this is suitable for the majority of users.

If your water is at level 0, you need not use any regenerating salt, nor need you make any adjustment, as your water is soft.

According to the degree of hardness of your water, regulate the softener unit in the following way:

- remove the lower rack. Unscrew and remove the cap from the salt dispenser located in the bottom of the tub (Fig. A "1");
- Turn the selector screw to the required position with a screwdriver or a knife.



N.B.: For models fitted with electronic programmer refer to the programme list enclosed.

Loading the salt



The dishwasher is fitted with a softener which clears the water of lime which could cause scale and damage the dishwasher.

On the bottom of the machine there is a container for the salt for regenerating the softener.

The filter medium of the softening plant must be reactivated with dishwasher water softener regenerating salt.

Other types of salt contain small quantities of insoluble particles which over a long period of time may affect and deteriorate the softener performance.

To add salt, unscrew the cap of the container on the bottom and then refill the container.

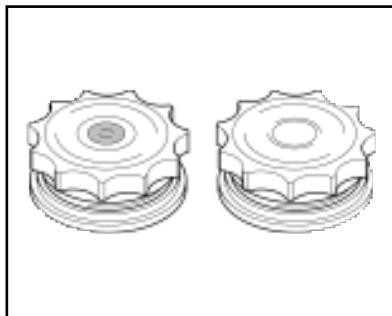
During this operation a little water will overflow; but keep adding salt until the container is full. When the container is full, clean the thread of salt residue and retighten the tap.

If the dishwasher is not required straightaway, set the Prewash programme so that the salt solution which has overflowed is discharged from the washing tank.

The salt dispenser has a capacity of between 1.5 and 1.8 kg and, for efficient use of the appliance, it should be refilled from time to time according to the regulation of the water softener unit.

Important: it is necessary to add water until the container overflows. Only install the dishwasher after completely filling the salt container.

Salt loading indicator



Some models are provided with an indicator light which signals salt consumption. The signal will appear according to one of two systems:

- an indicator light on the control panel which will light up when it is necessary to reload the salt container;
- the salt container cap with a green mobile light which remains visible as long as there is enough salt for regeneration purposes. When the green surface is depressed inside the cap, more salt must be loaded.

Other models are provided with a blind cap. In this case, the salt level must be checked periodically, according to the regulation of the water softener unit.

Important: the appearance of white stains on dishes is generally an important sign that the salt container needs filling.

Adjustment of the upper basket

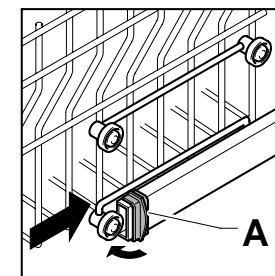
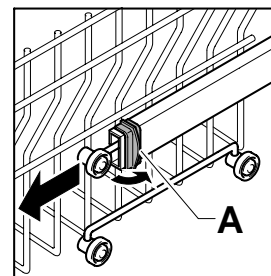
(some models only)

If 27 cm to 31 cm plates are normally used, load them onto the lower basket after the upper basket has been placed in its upper position and proceed as detailed below (According to the models):

Type "A":

- 1) Turn the front stops **A** outwards;
- 2) Take out the basket and remount it in the upper position;
- 3) Replace the blocks **A** in their original position.

Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.



Type "B":

- 1) Pull out the upper basket;
- 2) Then grasp the basket from both sides and lift it upwards (fig. 1).

Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.

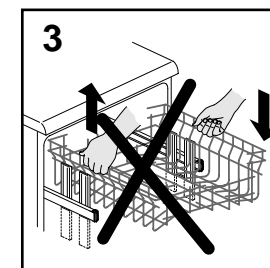
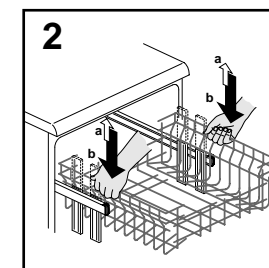
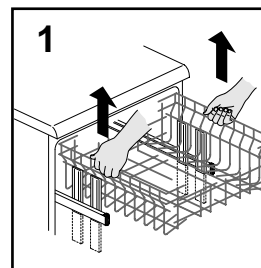
ADJUST BASKET TO THE LOWER POSITION:

- 1) Grasp the basket from both sides and lift slightly upwards (fig. 2a);
- 2) Then slowly release into the correct position (fig. 2b) .

N. B. : NEVER LIFT OR LOWER THE BASKET BY ONE SIDE ONLY (fig.3).

Attention :

It is advisable to adjust the basket before loading the dishes.



Loading dishes

To load dishes

For good wash performance remove any debris from the dishes (bones, tooth picks, the remains of meat and vegetables) to avoid blocking the filters, water outlet and washing arm nozzles and, as a result, reducing washing efficiency.

Try not to rinse the dishes before loading them into the dishwasher.

If saucepans and oven dishes are encrusted with the remains of burnt or roast food, it is advisable to leave them to soak before washing.

Using the upper basket

The upper basket is provided with mobile racks hooked to the sides of the basket which can be regulated in two positions: upright and lowered. In the lowered position the racks may be used for tea and coffee cups, kitchen knives and ladles. Glasses with stems may be safely hung on the ends of the racks.

Glasses, cups, saucers and dessert plates may be loaded under the racks.

Soup plates and ordinary plates may be loaded with the rack in the upright position.

Plates should be loaded vertically with the underside of the plate towards the back of the dishwasher with a space between each plate to allow water to pass freely.

It is advisable to load plates of the same size together in order to utilize maximum basket capacity.

Plates may be loaded in a single row (Fig. 1) or on both rows (Fig. 2).

It is advisable to load large plates (approx. 27 or more cm) slightly tilted towards the rear to facilitate introduction of the basket into the machine.

Salad bowls and plastic bowls may also be loaded on the upper basket. It is advisable to block these in place so that the jets of water do not make them overturn.

The upper basket has been designed to offer maximum flexibility in use and can be loaded with up to 24 plates on two rows, up to 30 glasses on five rows or a mixed load.

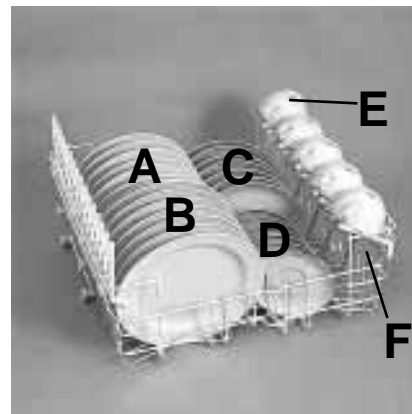
Using the lower basket

Saucepans, oven dishes, tureens, salad bowls, lids, serving dishes, dinner plates, soup plates and ladles can be loaded on the lower basket.

Place the cutlery in the plastic cutlery holder with the handles pointing upwards.

Place the cutlery holder on the lower basket (fig. 3), making sure that the cutlery does not get in the way of the rotating arms.

1

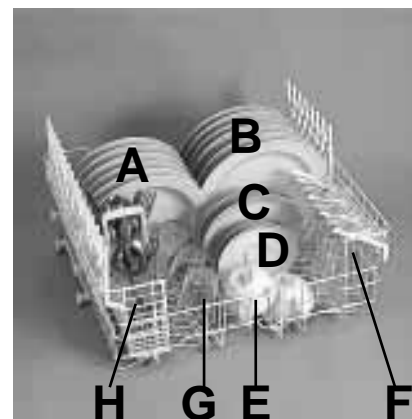


A standard daily load is represented in Figs. 1, 2 and 3.

Upper basket (Fig. 1)

- A = soup plates
- B = dinner plates
- C = dessert plates
- D = saucers
- E = cups
- F = glasses

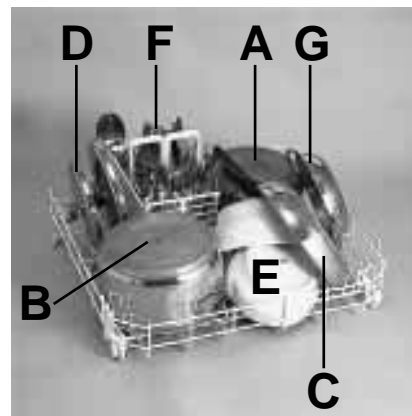
2



Upper basket (Fig. 2)

- A = soup plates
- B = dinner plates
- C = dessert plates
- D = saucers
- E = cups
- F = glasses with stems
- G = glasses
- H = single section cutlery basket

3



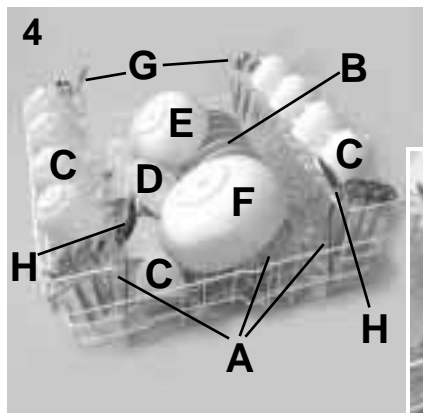
Lower basket (Fig. 3)

- A = medium-sized saucepan
- B = large saucepan
- C = frying pan
- D = lids
- E = tureens, serving dishes
- F = cutlery
- G = oven dishes

Please load the dishwasher sensibly to ensure the best wash results.

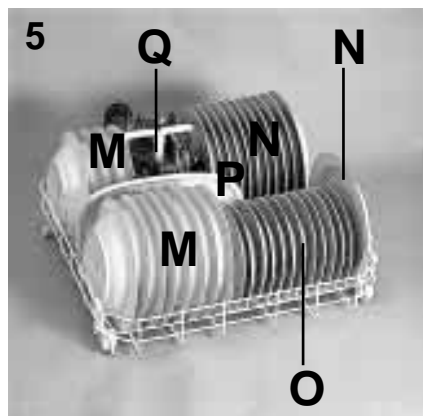
12 international place load (Ref. EN 50242).

Correct loading for the upper basket is indicated in Fig. 4 and for the lower basket in Fig. 5. Fig. 6 cutlery basket.



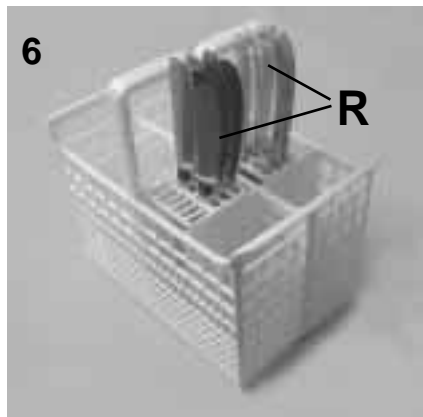
Upper basket (Fig. 4)

- A = 5 + 5 + 2 glasses
- B = 12 saucers
- C = 4 + 4 + 4 cups
- D = small bowl
- E = medium bowl
- F = large bowl
- G = 1 + 1 forks
- H = 1 + 1 serving spoons
- I = 3 + 3 + 3 + 3 dessert spoons
- L = 3 + 3 + 3 + 3 teaspoons



Lower basket (Fig. 5)

- M = 8 + 4 soup plates
- N = 11 + 1 dinner plates
- O = 12 dessert plates
- P = serving dish
- Q = cutlery



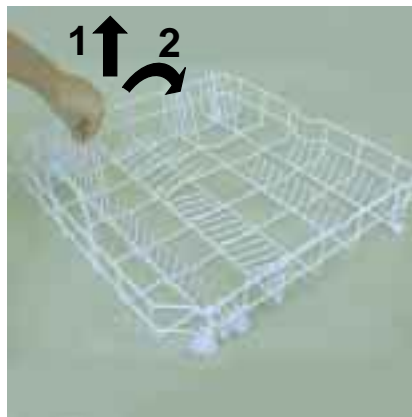
Cutlery basket (fig. 6)

Place the side racks in the lower position and fill with 6 + 6 knives(R); in the spaces left insert cutlery with the handles down. Take care not to load more than two different types of cutlery in the same compartment.

Cutlery basket without side racks

Insert the remaining cutlery, taking care not to load more than two different types of cutlery in the same compartment.

7



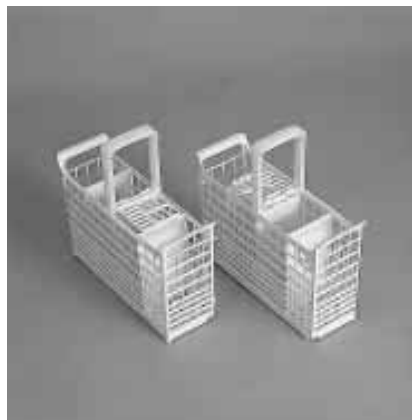
Important (fig. 7)

The lower basket has two rows of racks at the front that can be lowered in a very simple and rapid way to allow easier loading of salad bowls, saucepans and lids. (Some models only)

TO LOWER THE RACKS :

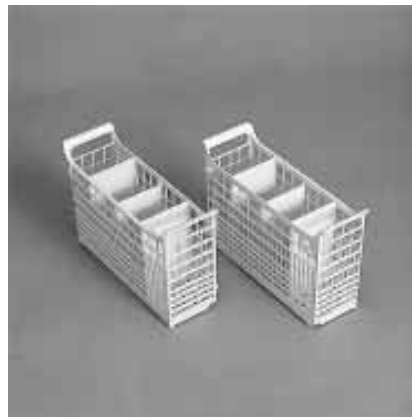
- 1) Lift the racks slightly upward and let them drop to the correct position;
- 2) Lifting again is enough them to bring them to a vertical position.

8



Cutlery basket (fig. 8)

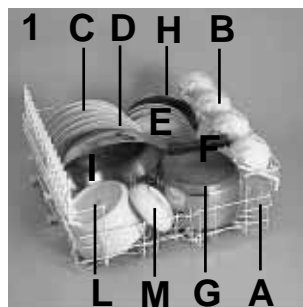
The cutlery basket is made with two detachable parts which will enable various loading options. The two parts can be detached by sliding the left section away from the right section.



On some models the cutlery basket does not have central dividers.

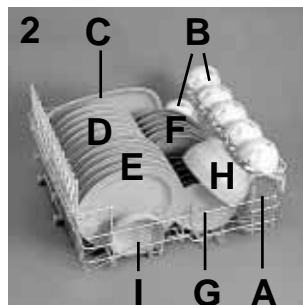
Half load wash upper basket

(some models only)



1/2 mixed load (fig. 1)

- A = glasses
- B = cups
- C = soup plates
- D = dinner plates
- E = dessert plates
- F = saucers
- G = saucepan
- H = lid
- I = frying pan
- L = medium bowl
- M = small bowl



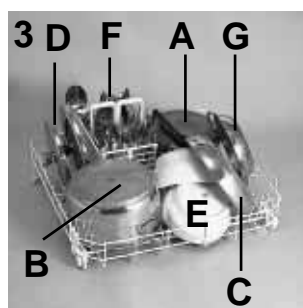
1/2 load standard (fig. 2)

- A = 6 glasses
- B = 5 + 1 cups
- C = serving dish
- D = 6 soup plates
- E = 6 dinner plates
- F = 6 dessert plates
- G = 6 saucers
- H = medium bowl
- I = small bowl

Place the cutlery in the plastic cutlery holder on the lower basket.

Half load wash lower basket

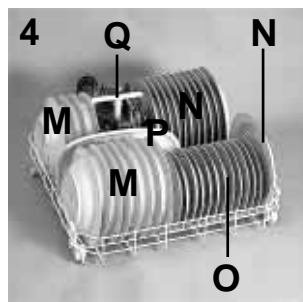
(some models only)



Lower basket (fig. 3)

- A = medium-sized saucepan
- B = large saucepan
- C = frying pan
- D = lids
- E = tureens, serving dishes
- F = cutlery
- G = oven dishes

Please load the dishwasher sensibly to ensure the best wash results.



Lower basket (fig. 4)

- M = 8 + 4 soup plates
- N = 11 + 1 dinner plates
- O = 12 dessert plates
- P = serving dish
- Q = cutlery

Information for the test laboratories.

General programme comparison

(see programmes selection)

Loading the detergent and the rinse aid.

Filling the detergent container

It is essential to use a detergent that is specifically designed for dishwashers either in powder, liquid or tablet form.

Unsuitable detergents (like those for washing up by hand) do not contain the proper ingredients for use in a dishwasher and stop the dishwasher from working correctly.

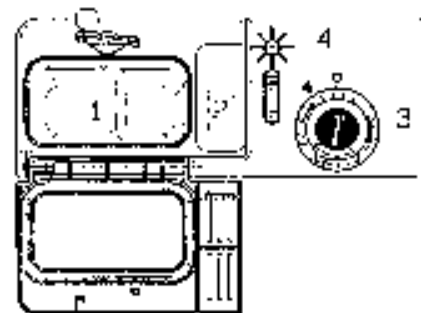
Normal wash

The detergent container is inside the door (fig. A "2"). If the lid of the container is closed press the button to open.

At the end of every wash cycle the lid is always open and ready for the next time the dishwasher is used.

The amount of detergent to be used varies according to how dirty the dishes are and on the type of dishes to be washed.

We advise using 20-30 gr of detergent in the wash section of detergent compartment (1).

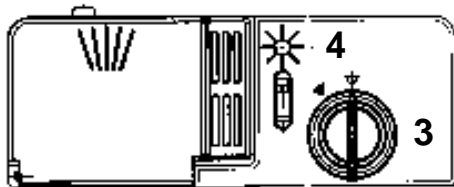


After pouring the detergent into the container close the lid.

Since not all detergents are the same the instructions on the boxes of detergent can vary. We should just like to remind users that too little detergent does not clean the dishes properly whilst too much detergent will not produce better results and is also a waste. Do not use an excessive amount of detergent and help limit damage to the environment at the same time.

Wash with soaking cycle (some models only) (Prewash)

If setting the **Universal intensive wash programme**, a second dose of about 20 gr of detergent (1 table-spoon) must be added to the machine in the prewash section of detergent compartment (2).



Filling the rinse aid container

The rinse aid container can be found to the right of the detergent container: it has a capacity of about 130 ml (Fig A "3"). Turn the cap (3) anticlockwise and pour enough liquid to last several washes, up to the maximum level shown. Replace the cap.

The rinse aid, which is automatically released during the last rinsing cycle, helps the dishes to dry quickly and prevents spots and stains forming.

It is always advisable to use rinse aid. Check the rinse aid level through the indicator eye which is situated in the centre of the dispenser (4).

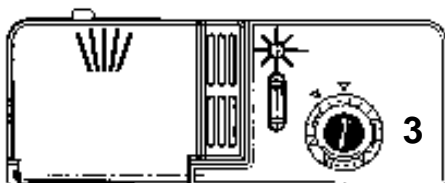
FULL

EMPTY



dark

light



Regulating the rinse aid from 1 to 6

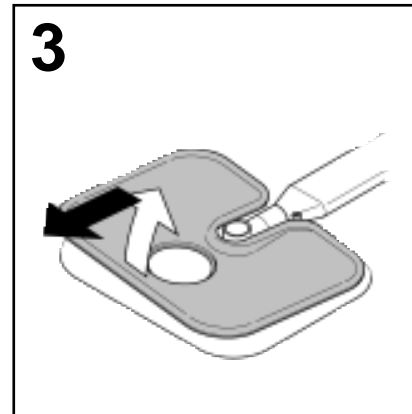
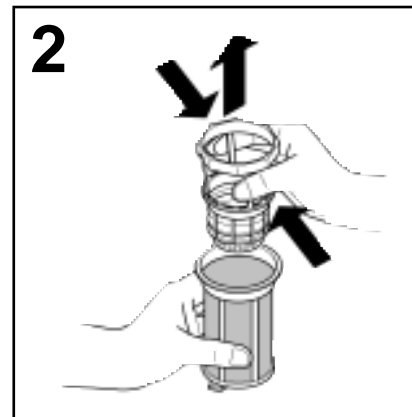
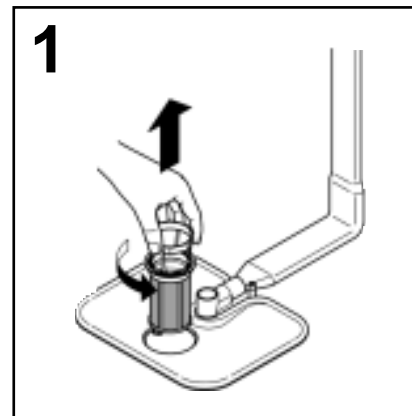
The regulator is placed under the cap (3) and can be turned using a coin. The recommended position is 3.

The limestone content of the water considerably affects the formation of limescale and the drying performance.

It is therefore important to regulate the quantity of rinse aid to achieve good washing results.

If, after the wash, streaks occur on the dishes, decrease the amount by one position. If whitish spots occur, increase the amount by one position.

Cleaning the filters



The filter system (fig.A "4") consists of: a central **container** that traps the larger particles.

a **flat gauze** that continuously filters the wash water

a **micro filter**, located beneath the gauze, that traps the tiniest particles ensuring a perfect rinse.

To achieve excellent results every time, the filters should be checked and cleaned after each wash.

To remove the filter unit, simply turn the handle anticlockwise (fig. 1).

For ease of cleaning, the central container is removable (fig. 2).

Remove the gauze filter (fig.3) and wash the whole unit under a jet of water. If necessary a small brush can be used.

With the **Self-cleaning Micro filter**, maintenance is reduced and the filter unit need only be checked every two weeks. Nevertheless, after each wash it is advisable to check that the central container and the gauze filter are not clogged.

NB: after cleaning the filters, make sure that they are correctly reassembled and that the gauze filter is properly positioned at the bottom of the dishwasher.

Make sure that the filter is screwed back, clockwise, into the gauze, as poor seating of the filter unit could have an adverse effect on the efficiency of the appliance.

Warning: never use the dishwasher without the filters.

Practical hints

Selecting the programme

This dishwasher offers you a wide range of wash programmes so that you can choose the most suitable according to the type of dishes and how dirty they are. Refer to the PROGRAMME LIST to choose the most suitable programme.

Useful hints

In order to avoid any dripping from the top rack, remove the lower rack first. If the dishes are to be left in the machine for some time, leave the door ajar, to let some air circulate and to improve the drying performance.

How to make SAVINGS

- 1) If you want the dishwasher to give a complete wash, place the dishes in the dishwasher at the end of each meal and if necessary turn on the COLD PRE-WASH cycle to soften the food remains and remove bigger particles of food from the new load of dishes. When the dishwasher is full start the complete wash cycle programme.
- 2) If the dishes are not very dirty or if the baskets are not very full select an ECONOMY programme, following the instructions in the program list.

How to get really good wash RESULTS

- 1) Place the dishes face downwards.
- 2) Try to place the dishes in such a way that they are not touching one another. If they are loaded properly you will get better results.
- 3) Before placing the dishes in the dishwasher remove any remaining food (bones, shells, pieces of meat or vegetables, coffee grounds, skin of fruit, cigarette ash etc. that could clog up the outflow and the washing arm jets.
- 4) After loading the dishes check that the washing arms can rotate freely.
- 5) Pans and other dishes that have particularly stubborn food particles or remnants of burnt food should be left to soak in water with dishwasher detergent.
- 6) To wash silver properly:
 - a) rinse the silver immediately after use, especially if it has been used for mayonnaise, eggs, fish etc.
 - b) do not sprinkle detergent onto it
 - c) keep it separate from other metals

What to DO if

- 1) You want to stop the dishwasher to put in more dishes whilst it is in the middle of a wash.
Open the door only after pressing the O/I button so that the dishwasher is in OFF. After closing the door, wait 3 minutes before starting up the machine again.

What not to wash

It should also be remembered that not all dishes are suitable for washing in a dishwasher. We advise against using the dishwasher to wash items in thermoplastic, cutlery with wooden or plastic handles, saucepans with wooden handles, items in aluminium, crystal, leaded glass unless otherwise stated. Certain decorations may fade. It is therefore a good idea before loading the whole batch to wash just one of the items first so as to be sure that others like it will not fade. It is also a good idea not to put silver cutlery with non-stainless steel handles into the dishwasher as there could be a chemical reaction between them.

IMPORTANT

When buying new crockery or cutlery always make sure that they are suitable for washing in a dishwasher.

Cleaning and maintenance

The outside of the cabinet can be cleaned with a non-abrasive cleaning agent suitable for a gloss finish.

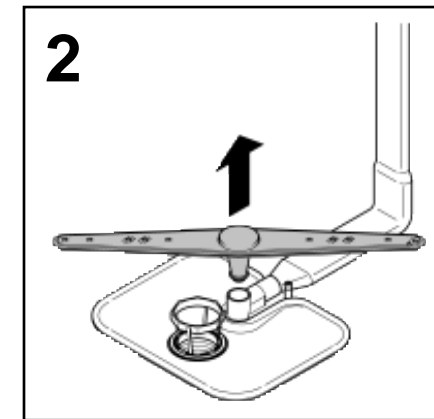
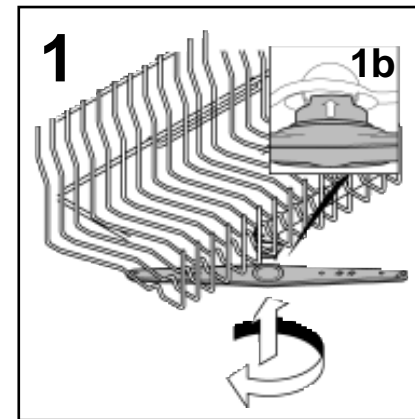
The dishwasher does not require special maintenance, because the tank is self-cleaning. Regularly wipe the door gasket with a damp cloth to remove any food remains or rinse aid. It is advisable to remove limestone deposits or dirt periodically, by doing an empty wash; pour a glass of vinegar on the bottom of the tank and select the light wash.

If, in spite of the routine cleaning of the filters, you notice that the dishes or pans are not properly washed or rinsed, check that all the spray heads on the rotor arms (fig. A "5") are clear.

If they are blocked, clean them in the following way:

To remove the upper rotor arm, turn it until it lines up with the stop marked by the arrow (fig. 1b). Push it upwards and, keeping it pushed in, unscrew it in a clockwise direction. **To reassemble it repeat the same operation, but turn it anticlockwise.** The lower rotor arm can be removed simply by pulling it upwards (fig. 2).

- wash the rotor arms under a jet of water to clear any blockage in the spray heads.
- When you have finished, refit the rotor arms in the same position, remembering to re-align the arrow and screw into position.



The water heater element is made of a special stainless steel which after a while may change colour; this does not in any way affect its performance or its working life. Both the door lining and the tank lining are in stainless steel; however, should spots caused by oxidation occur, this is probably due to a high level of iron salts presents in the water. The spots can be removed with a mild abrasive agent; never use chlorine based materials, steel wool, etc.

WHEN CYCLE IS FINISHED

After every wash it is essential to turn off water supply and to switch off the machine by pressing the On/Off button to the off position. If the machine is not going to be used for some time, it is advisable to follow these rules:

1. do an empty wash with detergent in order to clean the machine of any deposits.
2. pull out the electric plug.
3. turn off the water tap.
4. fill the rinse aid container.
5. leave the door ajar.
6. Keep the inside of the machine clean.
7. If the machine is left in places where the temperature is below 0°C any water left inside the pipes may freeze. Wait until the temperature rises above zero and then wait for about 24 hours before starting up the dishwasher.

Identifying minor faults

Warning!

- Before removing any panel:**
1. Turn the knob to STOP.
 2. Pull the electric plug out.

Should the dishwasher fail to operate, before contacting the Service Centre, make the following checks:

FAULT	CAUSE	REMEDY
1 - Machine completely dead	Plug is not connected to wall socket	Connect electric plug
	O/I button has not been pressed	Press button
	Door is open	Close door
	No electricity	Check the fuse in the plug and the electricity supply
2 - Machine does not draw water	See causes for no. 1	Check
	Water tap is turned off	Turn water tap on
	Programme selector is not at correct position	Turn programme selector to correct position
	The inlet hose is bent	Eliminate the bends in the hose
3 - Machine does not discharge water	The inlet hose filter is not correctly connected	Clean the filter at the end of the hose
	Filter is dirty	Clean filter
	Outlet hose is kinked	Straighten outlet hose
	The outlet hose extension is not correctly connected	Follow the instructions for connecting the outlet hose carefully
4 - Machine discharges water continuously	The outlet connection on the wall is pointing downwards not upwards	Call a qualified technician
	Position of outlet hose is too low	Lift outlet hose to at least 40 cm above floor level
5 - Spray arms are not heard to rotate	Excessive amount of detergent	Reduce amount of detergent Use suitable detergent
	Item prevents arms from rotating	Check
	Plate and cup filter very dirty	Clean plate and cup filter
6 - On electronic appliances without a display: "eco" indicator light and indicator light "No.1" with audible signal are heard.	Water inlet tap turned off	Switch off the appliance. Turn on the tap. Re-set the cycle.
7 - On electronic appliances with a display: "E1" appears on the display with audible signal.	Water inlet tap turned off	Switch off the appliance. Turn on the tap. Re-set the cycle.

FAULT	CAUSE	REMEDY
8 - Load of dishes is only partially washed	See causes for no. 5	Check
	Bottom of saucepans have not been washed well	Burnt on food remains must be soaked before putting pans in dishwasher
	Edge of saucepans have not been washed well	Reposition saucepans
	Spray arms are partially blocked	Remove spray arms by unscrewing ring nuts clockwise and wash under running water
	The dishes have not been properly loaded	Do not place the dishes too closely together
	The end of the outlet hose is in the water	The end of the outlet hose must not come into contact with the outflow water
	The incorrect amount of detergent has been measured out; the detergent is old and hard	Increase the measure according to how dirty the dishes are and change detergent
	The wash programme is not thorough enough	Choose a more vigorous programme
	The lower basket dishes have not been washed	Depress half load button
9 - Presence of white spots on dishes	Water is too hard	Check salt and rinse aid level and regulate amount. Should the fault persist, Contact Service Centre
10 - Noise during wash	The dishes knock against one another	Load dishes better onto the basket
	The revolving arms knock against the dishes	Load dishes better
11 - The dishes are not completely dry	Inadequate air flow	Leave the dishwasher door ajar at the end of the wash program to allow the dishes to dry naturally

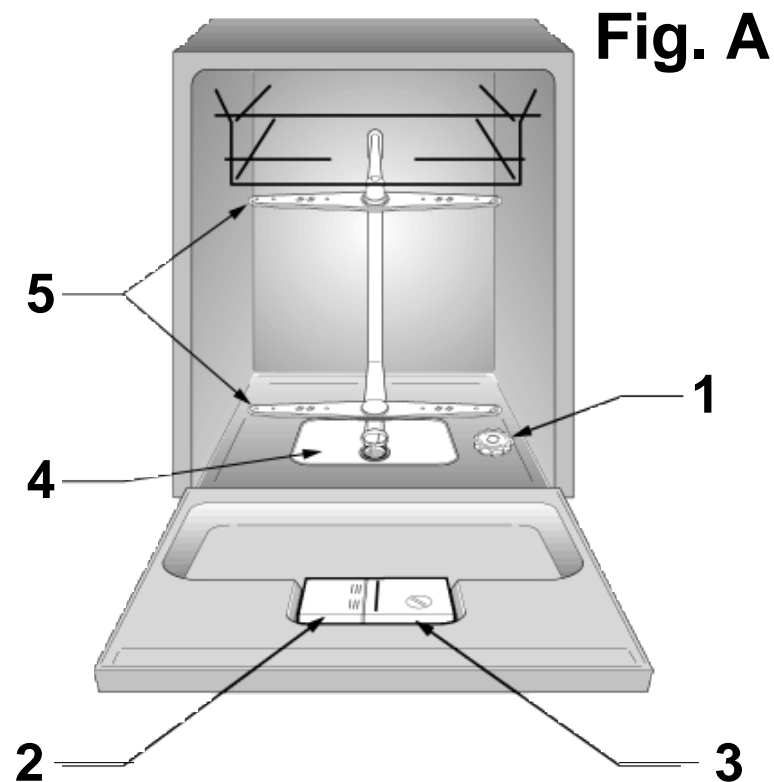
N.B.: Should any of the situations occur and should the machine give a bad wash performance, it is necessary to remove the deposits from the dishes by hand since the final drying cycle hardens the deposits which a second wash in the machine would not be able to remove.

If the malfunction continues contact a Service Centre quoting the serial number of the dishwasher. This is found on the plaque on the inside of the dishwasher door at the top or on the guarantee. This information will make it possible to take more effective action more quickly.

The manufacturers decline any responsibility for any printing mistakes in this instruction booklet. They also reserve the right to modify their own appliances as necessary without altering the essential characteristics.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	pagina 46
Opzet en installatie	pagina 47
Openen van de deur	pagina 49
Wateronthardingsstelsel	pagina 50
Instellen van het bovenrek	pagina 52
Laden van de vaatwasser	pagina 53
Halfgeladen wassen	pagina 57
Informatie voor de testlaboratoria	pagina 58
Invoeren van wasmiddel en spoelmiddel	pagina 58
Schoonmaak van de filters	pagina 60
Algemene aanwijzingen	pagina 61
Regelmatige schoonmaak en onderhoud	pagina 62
Herkennen van kleine fouten	pagina 64



Veiligheidsvoorschriften

Wilt u de instructies in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen, want het bevat niet alleen aanwijzingen m.b.t. veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud, maar ook een aantal belangrijke tips voor het dagelijks gebruik van de machine.

Bewaar daarom dit boekje zorgvuldig.

Bij het gebruik van ongeacht welk elektrisch huishoudelijk apparaat moet een aantal elementaire veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:

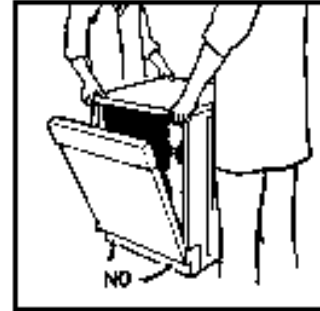
- Zorg altijd voor een goed geïsoleerde ondergrond als u het apparaat bedient.
- Stel de machine nooit in werking op een natte bodem.
- Geen verlengsnoeren en meervoudige contactdozen gebruiken, zeker niet in vochtige ruimtes. Indien dit onvermijdelijk is wees dan extra voorzichtig.
- Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trekt u dan wel aan de stekker zelf. Nooit aan de kabel trekken! Probeer nooit de stekker eruit te trekken door de machine te verplaatsen.
- De machine dient op een veilige plaats te staan. Niet aan extreme dingen blootstellen zoals sterke zonneschijn of regen.
- Controleer of het apparaat niet op elektriciteitskabels staat.
- Als uw woning is uitgerust met een waterontharder of de waterhardheid is laag, dan is het niet nodig waterontharder toe te voegen.
- De afwasautomaat is ingesteld op gebruikelijke huishoudelijke chemicaliën. Voorwerpen die in aanraking zijn gekomen met petroleum, verf of alkalische zuren mogen niet in de afwasmachine gewassen worden.
- De afwasautomaat is samengesteld uit materialen die gerecycled kunnen worden zodat deze bij afdanking op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt.
- Kinderen buiten bereik van de machine houden.
- Als u de elektrische aansluiting wilt veranderen kunt u dat alleen door gekwalificeerde vakmensen laten verrichten.
- U mag alleen reinigingsmiddel gebruiken dat geschikt is voor een afwasautomaat.
- Uw automaat is alleen geschikt voor het wassen van afwas van huishoudelijke aard, u kunt uw afwasautomaat niet ergens anders voor gebruiken!
- Controleer of de op het apparaat aangegeven waarden voor netspanning en frequentie overeenkomen met de netspanning en frequentie in uw huis.
- De reinigingsmiddelen die u voor uw afwasautomaat gebruikt zijn niet geschikt voor inwendig gebruik. Houd ook daarom deze middelen ver weg van kinderen.
- De machine en de afwas aan het eind van het programma behoren niet doordrenkt te zijn van water.
- Leunen of zitten op de open deur van de vaatwasser is niet aan te raden, de deur kan afbreken.
- Bestek wordt het best gewassen wanneer het met het handvat naar beneden in het bestekrekje wordt geplaatst. Om verwondingen van scherpe messen en punten te voorkomen kan het betreffende bestek met het handvat naar boven worden geplaatst.

Indien het nodig is de aanvoerslang te vervangen, dient u contact op te nemen met de service afdeling. In geval van storing of niet goed functioneren: machine uitschakelen en waterkraan afsluiten. Doet u zelf verder niets maar neem contact op met onze service dienst!

Raadpleeg bij storingen altijd de service dienst. Alleen dan bent u verzekerd van de nodige deskundigheid en het gebruik van originele onderdelen.

Wij verzoeken u vriendelijk de bovenstaande regels zorgvuldig in acht te nemen omdat anders de veiligheid bij het gebruik van de machine nadelig beïnvloed zou kunnen worden.

INSTALLATIE (Technische beschrijving)



Stel na het verwijderen van de verpakking de juiste hoogte in.

Voor een goede werking is het belangrijk dat de afwasmachine vlak staat opgesteld: dit doet u door de beide voorpootjes zo af te stellen dat de machine niet meer dan 2 graden naar één kant helt.

Indien het nodig is om de onverpakte machine met de hand te verplaatsen, grijp de deur dan niet onderaan beet, maar doe zoals aangegeven in fig.; open de deur een stukje en til de afwasmachine op aan het bovenblad.

Als u het apparaat op een ondergrond met een hoogpolig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat toegankelijk blijft na de installatie.

Elektrische aansluiting

De machine moet worden aangesloten op een wandcontactdoos met randaarde, gezekeerd conform de waarden aangegeven op het typeplaatje van de machine.

Raadpleeg, in geval van twijfel, uw electricien of installateur.

Let op: de fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade en storingen aan het apparaat of andere goederen die ontstaan door het niet nakomen van de installatievoorschriften.

 **Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.**

Watertoevoer

De aan-en afvoerbuizen voor het water kunt u naar keuze naar rechts of links draaien.

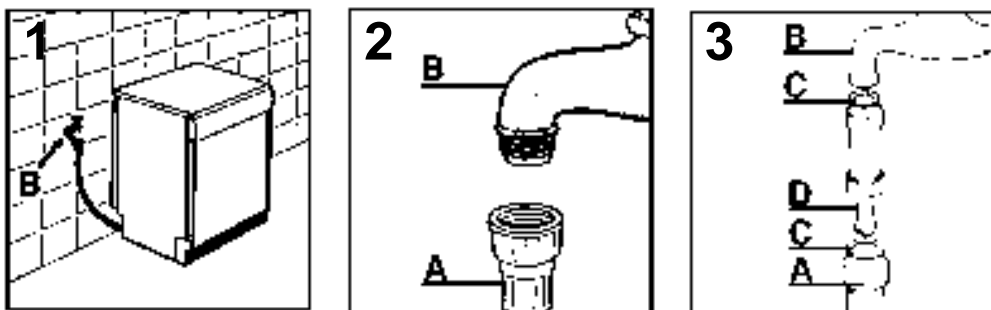
De afwasmachine mag naar keuze worden aangesloten op eenkoude of een warme leiding, mits de temperatuur niet boven de 60°C komt.

De waterdruk moet liggen tussen minimaal 0,08 MPa en maximaal 0,8 MPa. Als de waterdruk onder het minimum zakt, raadpleeg dan onze technische dienst.

Tussen de waterleiding en de afwasmachine moet zich een kraan bevinden, zodat de toevoer kan worden afgesloten wanneer de afwasmachine niet in werking is (fig. 1 B). De afwasmachine is voorzien van een "druk-vaste" waterslang "A" met een 3/4 aansluitnippel voor aansluiting op de afsluitkraan "B" (fig. 2).

Bevestig de toevoerslang "A" aan de waterkraan "B" en controleer of deze goed vastzit. Indien het nodig is de toevoerslang te verlengen is er een slang verkrijgbaar, art. 9225014. De lengte is 1,5 m.

Als de afwasmachine wordt aangesloten op een nieuwe waterkraan, of eentje die al lang niet meer in gebruik is, laat dan het water een paar minuten uit de kraan stromen voordat u de toevoerslang bevestigd. Op deze manier voorkomt u ophoping van zand of roest in de filter.



Aansluiting op de afvoerleiding

De afvoerslang moet worden aangesloten op de ingebouwde, permanente afvoerbuis. Controleer bij deze bevestiging of er geen knik in de afvoerslang zit (fig. 4). De afvoerbuis mag niet hoger dan 40 cm vanaf het vloerniveau zijn en moet een minimale doorsnede van 4 cm hebben. Om onaangename geuren te voorkomen is het aan te bevelen voor de afvoerslang een zwanehals te gebruiken.

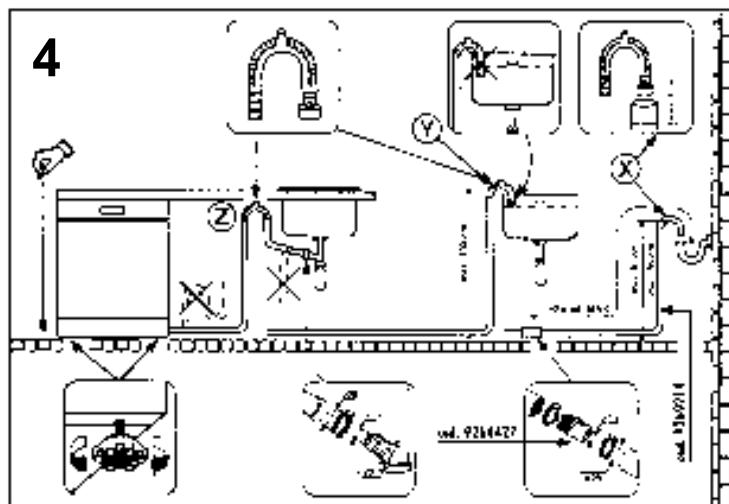
Wanneer noodzakelijk kan de afvoerslang verlengd worden tot een totale lengte van 2.6 m mits u een hoogte van 85 cm boven het vloerniveau in acht neemt.

De afvoerslang kan ook in een wasbak gelegd worden (om te voorkomen dat het waswater niet terug loopt, mag de afvoerslang niet in water gelegd worden) (fig. 4).

Wanneer het apparaat onder een werkblad geplaatst wordt, moet de afvoerbuis klem zo hoog mogelijk geplaatst worden onder het werkblad.

Controleer of er geen knikken in de toevoer- of afvoerslang zitten.

Voor het verlengen van de toevoerslang kan een verlengstuk gebruikt worden.



Installatie in een ingebouwde keuken

De hoogte van 85 cm is speciaal ontworpen zodat deze afwasmachine ook in te bouwen is in een bestaande moderne keuken. Met de verstelbare pootjes kan de juiste hoogte gerealiseerd worden.

Het laminaat bovenblad behoeft geen enkele zorg daar deze hittebestendig, krasvast en vlekvrij is (fig. 5).

Ook het bovenblad kan nog iets in hoogte versteld worden om het evenredig te laten lopen met het werkblad in de keuken.

Dit kan gerealiseerd worden door de twee schroeven aan de achterkant los te draaien en weer vast te schroeven wanneer de gewenste hoogte bereikt is (fig. 6). Het bovenblad kan elke keer met 5 mm versteld worden tot een max. van 25 mm.

Onder of tussenbouw

(Wanneer het onder een werkblad is geplaatst)

Uw afwasmachine kan in elke standaard keuken worden ingebouwd.

In dit geval dient u slechts het bovenblad af te nemen door de twee schroeven los te draaien zoals figuur 6 aangeeft.

De hoogte wordt hierdoor tot 82 cm terug gebracht.

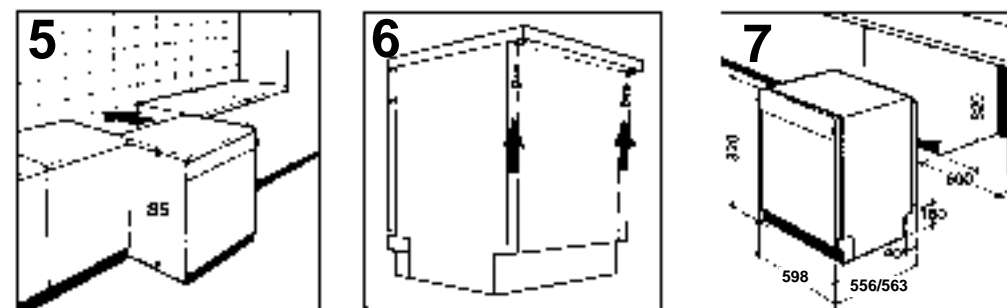
Alleen wanneer u de hoogte van uw machine maximaal wilt verkleinen dient u de twee achterste schroeven te verwijderen (fig. 7).

Het aanbrengen van decorplaten (alleen sommige modellen)

Enkele modellen zijn uitgerust met sierlijsten om de deur waardoor decor-platen gemakkelijk aangebracht kunnen worden. De decorplaten kunnen een dikte tot 5 mm hebben en moeten onderstaande afmetingen hebben.

breedte 591 mm ± 1

hoogte 597 mm ± 1



Openen van de deur

Steek uw hand in de opening en druk omhoog.

Als de deur wordt geopend terwijl de machine in werking is zorgt een elektrische zekering ervoor dat alle functies automatisch worden onderbroken.

Om een correcte werking te garanderen dient u het apparaat niet te openen als het in werking is.

Sluiten van de deur

Breng de mandjes op hun plaats.

Zorg ervoor dat beide wassproeiers vrij kunnen draaien en er geen bestek, pannen of borden in de weg staan.

Sluit de deur en blokkeer hem door hem aan te drukken.

Wateronthardingsysteem

Naar gelang de bron van de wateraansluiting, bevat het water zouten en mineralen die vlekken en beschadigingen aan kunnen brengen op de vaat. Hoe meer van deze zouten en mineralen in het water aanwezig zijn, des te harder het water is.

De vaatwasser heeft een wateronthardingsysteem, wat met neutraliserend zout het water onthardt voor het in de vaatwasser komt. Het systeem kan water met hardheid tot 60 fH (Franse weergave) of 33 dH (Duitse weergave) neutraliseren door vijf verschillende posities. De hoogte van de hardheid van uw water kunt u opvragen bij het Waterschap.

Gebruik van het wateronthardingsysteem

In de tabel hieronder zijn de verschillende graden weergegeven die corresponderen met de positiezetting van het systeem.

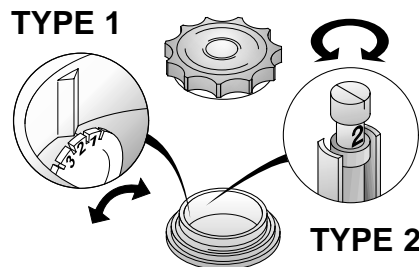
Niveau	Hardheid fH	Hardheid dH	Gebruik van neutraliserend zout	Wateronthardingspositie	Na aantal wassen
0	0-9	0-5	NEE	VRIJ	
1	10-30	6-16	JA	Positie N.1	50
*2	31-40	17-22	JA	Positie N.2	40
3	41-50	23-27	JA	Positie N.3	30
4	51-60	28-33	JA	Positie N.4	20

* Positie 2 van het wateronthardingsysteem, waar de machine standaard op is ingesteld, is de meest gangbare positie voor de meeste gebruikers.

Wanneer uw waterhardheid 0 is, hoeft u geen neutraliserend zout te gebruiken of gebruik te maken van het onthardingsysteem.

Naar gelang de mate van de hardheid van uw water, kunt u het wateronthardings-systeem op de volgende manier instellen.

- Verwijder het onderste rek. Schroef het dekseltje van de zoutverdeler, deze verdeler zit op de bodem van de kuip (fig. A "1").
- Draai de positieknoop naar de gewenste stand met een schroevendraaier of met een mes.



N.B. Voor modellen die zijn uitgerust met een elektronisch programma dient u de bijgesloten programmalijs te hanteren

Het vullen van het zoutreservoir



De afwasmachine is uitgerust met een automatische waterverzachter die de harde bestanddelen aan het water onttrekt.

Hard water laat witachtige vlekken op het servies achter.

Op de bodem van de vaatwasser bevindt zich het zoutreservoir voor de regeneratie van de wasverzachter. Het is aan te bevelen slechts het speciale regenererend zout voor afwasautomaten te gebruiken.

Ander zout bevat kleine hoeveelheden onoplosbare deeltjes, die na verloop van tijd de automatische waterverzachter aantasten en verslechteren.

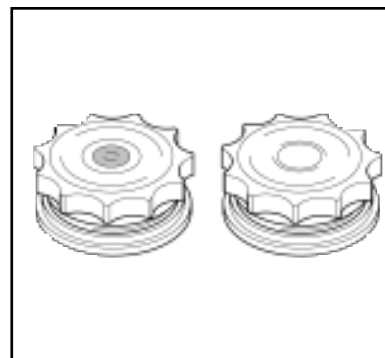
Schroef het dekseltje van het reservoir los.

Bij de eerste vulling het reservoir eerst met water vullen en daarna het zout erin gieten tot het reservoir vol is. Het is normaal dat tijdens het bijvullen wat water over loopt. Verwijder de zoutresten en draai het dekseltje er weer vast op. Als de afwasmachine niet direct gebruikt hoeft te worden, schakel dan het programma "voorwas" in, zodat de zoutoplossing die overloopt meteen door water wordt weggespoeld.

De inhoud van de ontharder is tussen de 1,5 en 1,8 kg, om de ontharder efficiënt te laten werken, moet het apparaat van tijd tot tijd gevuld worden met neutraliserend zout, naar gelang het wateronthardingsysteem.

Belangrijk: Vul de eerste keer het zoutreservoir met water voor het met regenererend zout te vullen. Laad de afwasmachine nadat het zoutreservoir is bijgevuld.

Zout indicator



Sommige modellen zijn uitgevoerd met een zoutindicator.

Het signaal kan op twee manieren verschijnen:

- een lichtje op het controlepaneel gaat branden als het zoutreservoir bijgevuld moet worden.
- Op de deksel van het zoutreservoir blijft een groen balletje zichtbaar als het genoeg regenererend zout bevat. Het groene balletje verdwijnt wanneer er een tekort aan regenererend zout is.

Sommige modellen hebben een ondoorschijnend dekseltje, in deze gevallen moet de hoeveelheid neutraliserend zout periodiek bekeken worden tevens naar gelang van het wateronthardings-systeem.

Belangrijk: Witte vlekken op het servies geven aan dat het zoutreservoir aangevuld moet worden.

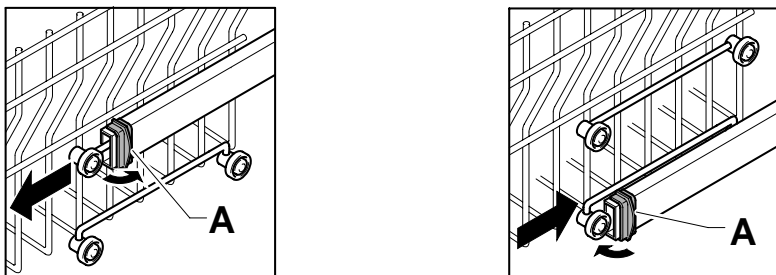
Het verstellen van de bovenste korf (alleen sommige modellen)

Borden met een doorsnee van 27 tot 31 cm moeten in de onderste korf geplaatst worden nadat de bovenste korf in de hoogste positie versteld is. Dit gaat als volgt (Voor de modellen):

Type "A":

- 1) Draai het voorste hendeltje **A** naar buiten;
- 2) Neem de korf eruit en plaats het in de hoogste positie;
- 3) Plaats het hendeltje **A** terug in de oorspronkelijk positie.

Borden die groter zijn dan 20 cm \varnothing kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.



Type "B":

- 1) Schuif de bovenkorf uit;
- 2) Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en verplaats deze naar boven (fig. 1).

Borden die groter zijn dan 20 cm \varnothing kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.

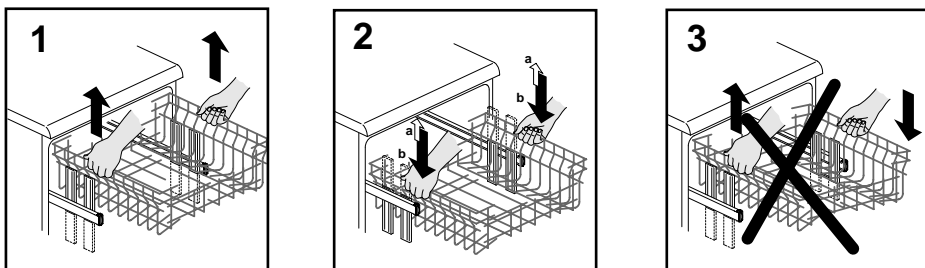
HET VERSTELLEN VAN DE BOVENKORF NAAR DE LAGERE POSITIE:

- 1) Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en til deze lichtjes op (fig. 2a);
- 2) Daarna voorzichtig loslaten in de goede positie (fig. 2b).

LET OP "TIL DE KORF NOOIT AAN ÉÉN ZIJKANT OP (fig. 3).

Waarschuwing:

Het is raadzaam de korf te verstellen voordat u deze inlaadt.



De belading

Het laden van het apparaat

Voor een goed wasresultaat is het belangrijk eerst de grove etensresten zoals pitten, botjes en schillen te verwijderen.

Zo wordt vermeden dat het filter verstopt raakt en het afwasresultaat nadelig beïnvloed wordt.

Het is daarentegen niet altijd nodig het vuile servies eerst af te spoelen onder de kraan.

Als pannen en ovenschalen zijn aangekoekt of aangebrand is het aan te raden deze eerst in een sopje te laten weken.

Het laden van de bovenkorf

De bovenkorf is uitgerust met uitschuifbare rails en kan door middel van de wieltjes op twee verschillende hoogtes geplaatst worden al naar gelang de hoogte van het serviesgoed.

Let op dat de wieltjes goed in de rails lopen.

Op de bovenkorf plaatst men klein en middelmatig serviesgoed zoals glazen, kleine bordjes, kopjes, lage kommetjes en lichte plastic voorwerpen die tegen hitte bestand zijn.

De bovenkorf heeft aan de linkerkant een rekje waarop lage kopjes en keukengerei geplaatst kunnen worden.

Glazen, kopjes, lage kommetjes en kleine bordjes kunnen onder het rekje geplaatst worden.

Glazen op een voetje kunnen veilig aan de uiteinden van het rekje geplaatst worden.

Soepborden en platte borden kunnen naast het rekje geplaatst worden in één rij (fig. 1) of in twee rijen naast elkaar (fig. 2).

Borden worden met hun bovenkant naar voren geplaatst en met de achterkant van de borden gericht naar de achterkant van de afwasautomaat. Kopjes en bakjes worden altijd met de opening naar beneden geplaatst. Grote borden moeten altijd iets schuiner geplaatst worden, zodat deze ook in de machine passen.

Voor een goed wasresultaat is het van belang om enige ruimte tussen de borden te bewaren. Voor een optimale korfindeling is het aan te raden de borden op grootte te sorteren.

Plastic bakjes en schalen kunnen ook in de bovenste korf geplaatst worden. Het is aan te raden deze vast te zetten tussen het andere serviesgoed, zodat deze niet door hun lichte gewicht omver gesproeid worden.

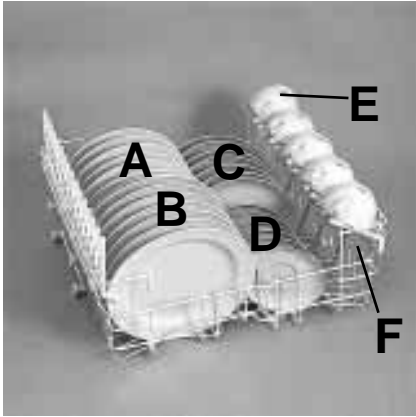
De bovenste korf is ontworpen voor maximale flexibiliteit in gebruik en kan beladen worden met 24 borden in twee rijen of 30 glazen in vijf rijen, of een combinatie hiervan.

Het laden van de onderkorf

Pannen, deksels, ovenschalen, saladeschalen, soepterrines, platte borden, dessertborden, soepborden, kommen en soeplepels kunnen in de onderste korf geplaatst worden.

Plaats het bestek in het daarvoor bestemde plastic rekje. Plaats het bestekrekje vervolgens in de onderste korf (fig. 3) en controleer dat er geen uitstekende bestekdelen zijn die het draaien van de spoelarm verhinderen.

1

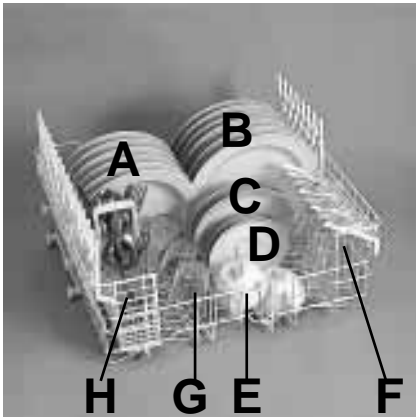


Een standaard dagelijkse belading wordt weergegeven in de figuren 1, 2 en 3.

Bovenkorf (fig. 1)

- A = Soepborden
- B = Platte borden
- C = Dessert borden
- D = Lage kommetjes
- E = Kopjes
- F = Glazen

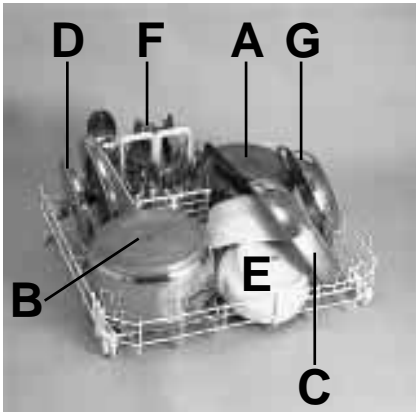
2



Bovenkorf (fig. 2)

- A = Soepborden
- B = Platte borden
- C = Dessert borden
- D = Lage kommetjes
- E = Kopjes
- F = Glazen op voetje
- G = Glazen
- H = Eéndelige bestekkorf

3



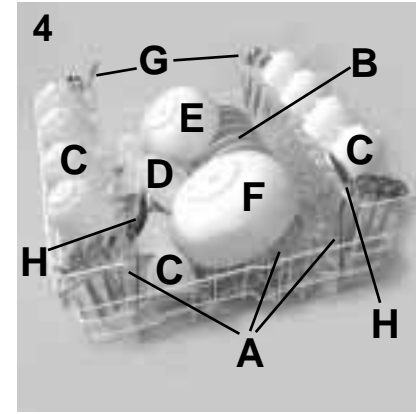
Onderkorf (fig. 3)

- A = Pan
- B = Grote pan
- C = Frituurpan
- D = Dekfels
- E = Borden
- F = Bestek
- G = Ovenschalen

Het efficiënt beladen van de afwasmachine is essentieel voor een goed wasresultaat.

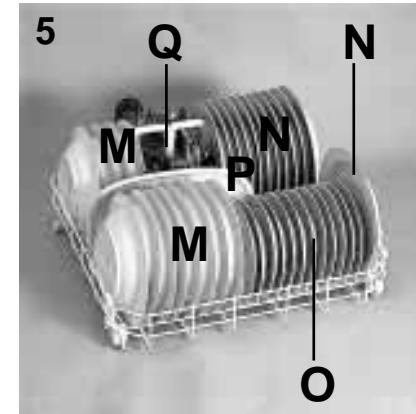
12 Internationale couverts (ref. EN 50242)

Figuur 4 laat de juiste belading van de bovenkorf zien en figuur 5 van de onderkorf. Fig. 6 bestekkorf.



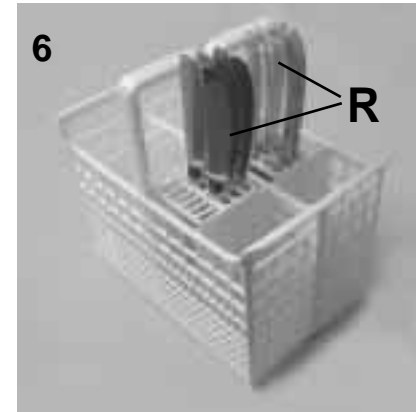
Bovenkorf (fig. 4)

- A = 5 + 5 + 2 glazen
- B = 12 lage kommetjes
- C = 4 + 4 + 4 kopjes
- D = Kleine schaal
- E = Normale schaal
- F = Grote schaal
- G = 1 + 1 vorken
- H = 1 + 1 lepels
- I = 3 + 3 + 3 + 3 dessertlepels
- L = 3 + 3 + 3 + 3 theelepels



Onderkorf (fig. 5)

- M = 8 + 4 soepborden
- N = 11 + 1 platte borden
- O = 12 dessert bordjes
- P = Dienblad
- Q = Bestek



Bestekkorf (fig. 6)

Plaats de zijrekken in de onderste positie en vul deze met 6 + 6 messen (R); plaats in de overgebleven ruimte bestek met de handgrepen naar beneden.

Let op dat u niet meer dan twee besteksoorten in hetzelfde bakje plaatst.

Bestekkorf zonder zijrekken

Plaats het overgebleven bestek in de bakjes. Let op dat u niet meer dan twee soorten bestek in hetzelfde bakje plaatst.

7

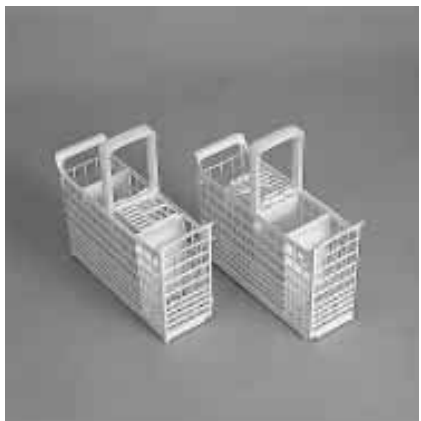
**Opmerking (fig. 7)**

De onderkorf heeft twee rijen rekjes aan de voorkant, die op een gemakkelijke en snelle manier verlaagd kunnen worden. Hierdoor kan men o.a. saladeschalen, soepterrines en deksels makkelijker plaatsen. (Alleen sommige modellen)

HET VERPLAATSEN VAN DE REKKEN

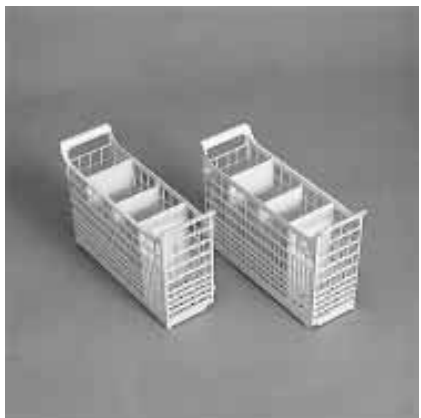
- 1) Til de rekjes lichtjes omhoog en laat deze vallen in de goede positie;
- 2) Door deze weer omhoog te tillen komt deze in een verticale positie.

8

**Bestekkorf (fig. 8)**

De bestekkorf is uitgerust in twee te scheiden delen, die verschillende beladingen mogelijk maken.

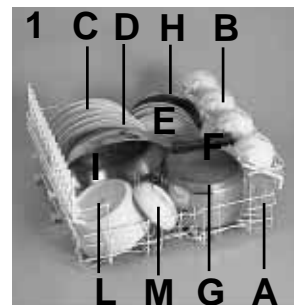
De twee delen kunnen gescheiden worden door het linkerdeel van het rechterdeel af te schuiven.



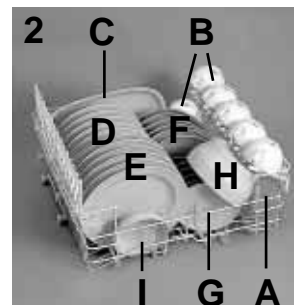
In sommige modellen heeft het bestekbakje een extra houder om klein bestek in op te hangen.

Halve lading bovenste korf

(alleen sommige modellen)

**1/2 gemengde belading (fig. 1)**

A = glazen
B = kopjes
C = soepborden
D = platte borden
E = dessert borden
F = sauskommetjes
G = steelpan
H = deksel
I = braadpan
L = middelgrote kom
M = kleine kom

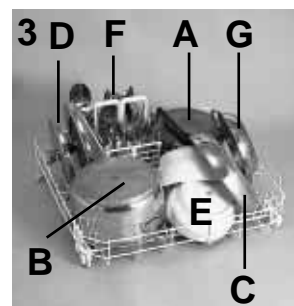
**1/2 standaard belading (fig. 2)**

A = 6 glazen
B = 5 + 1 kopjes
C = dienblad
D = 6 soepborden
E = 6 platte borden
F = 6 dessert borden
G = 6 sauskommetjes
H = middelgrote kom
I = kleine kom

Verplaats de uitneembare bestekhouder van de onderste korf naar de bovenste korf.

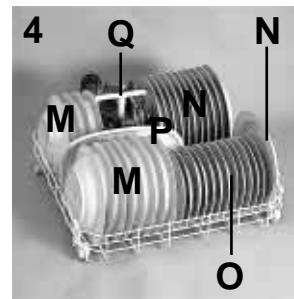
Halve lading onderste korf

(alleen sommige modellen)

**Onderkorf (fig. 3)**

A = Pan
B = Grote pan
C = Frituurpan
D = Deksel
E = Borden
F = Bestek
G = Ovenschalen

Het efficiënt beladen van de afwasmachine is essentieel voor een goed wasresultaat.

**Onderkorf (fig. 4)**

M = 8 + 4 soepborden
N = 11 + 1 platte borden
O = 12 dessert bordjes
P = Dienblad
Q = Bestek

Informatie voor de testlaboratoria.

Algemene programma vergelijking

(Zie programma keuze)

Invoer van afwasmiddelen spoelmiddel

Het wasmiddelbakje vullen

Het is noodzakelijk een wasmiddel te gebruiken, dat speciaal bestemd is voor afwas-machines ofwel in poedervorm, vloeibaar of in een tablet.

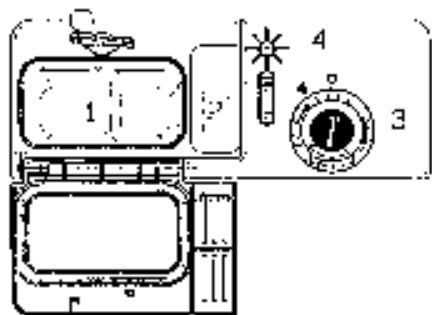
Niet geschikte afwasmiddelen (zoals afwasmiddel voor handafwas) bevatten niet de juiste ingrediënten voor gebruik in een afwasautomaat waardoor de afwasautomaat niet goed zal werken.

Normale was

Het wasmiddelbakje bevindt zich aan de binnenkant van de deur (fig. A "2"). Als het klepje van het wasmiddelbakje gesloten is druk dan op het knopje om deze te openen. Aan het eind van elk programma is dit klepje altijd open en is hierdoor gereed voor een volgende keer dat de afwasmachine gebruikt wordt.

De hoeveelheid wasmiddel dat nodig is varieert en is afhankelijk van de vuiltegraad en het soort servies dat gewassen moet worden. Wij adviseren een gebruik van 20-30 gr per wasbeurt in het wasgedeelte van het wasmiddelbakje (1).

Als het wasmiddel in het wasmiddelbakje zit, sluit dan het wasmiddelbakje door het klepje dicht te doen.



Omdat niet alle afwasmiddelen hetzelfde zijn kan de hoeveelheid variëren. Te weinig wasmiddel kan tot gevolg hebben dat het servies niet goed schoon wordt, maar met teveel wasmiddel krijgt u geen betere resultaten en verspilt u wasmiddel.

Gebruik dus geen overdadige hoeveelheid wasmiddel en spaar hiermee het milieu.

Wassen met voorwas (alleen sommige modellen)

Als u het **Universeel intensief programma** gebruikt moet u nog eens 20 gr (= 1 eetlepel) afwasmiddel toevoegen in het voorwasgedeelte van het wasmiddelbakje (2).

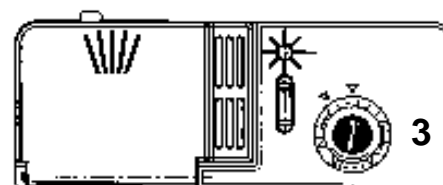
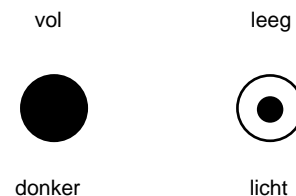


Spoelglansmiddel

Aan de rechterkant van het afwasmiddelbakje bevindt zich het tankje voor het spoelglansmiddel (Dit tankje kan ± 130 ml naglansmiddel bevatten) (fig. A "3"). Draai de dop (3) tegen de klok in en schenk de vloeistof, die meerdere wasbeurten mee gaat, tot aan het maximum niveau. Plaats de dop terug. Het naglansmiddel wordt door de machine automatisch tijdens de spoelingen opgenomen; maak altijd gebruik van naglansmiddel dat geschikt is voor afwasautomaten.

Het niveau van de vloeistof in het tankje kan gemakkelijk gecontroleerd worden.

Zwart gekleurd doorkijkglas in het midden van de injector geeft aan of het tankje vol is, terwijl een wit gekleurd glas aangeeft dat het tankje leeg is.



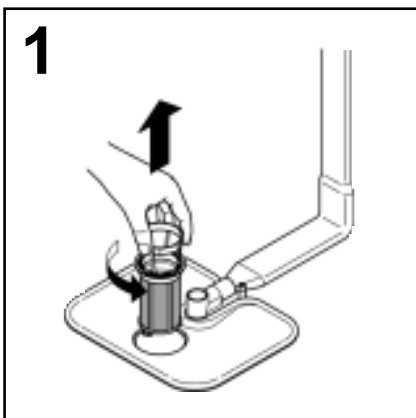
Het afstellen van de naglansmiddel injector van 1 tot 6

De instelling zit onder de dop (3) en kan gedraaid worden m.b.v. een muntstuk. Wij raden stand 3 aan.

De hoeveelheid aanwezige kalk in het water bepaalt de mate van kalkafzetting en drogingsgraad. Het is daarom belangrijk de hoeveelheid toe te dienen naglansmiddel te kunnen regelen om steeds optimale resultaten te verkrijgen.

Mocht het vaatwerk aan het einde van het programma strepen vertonen dan moet de afstelling met één streep terug gebracht worden. In het geval waarbij kringen of witachtige vlekken te zien zijn dan de afstelling met één streep verhogen.

Schoonmaak van de filters



- Het filtersysteem (figuur A "4") bestaat uit:
- Een centrale **houder** die de grotere vuildeeltjes van de vaat trapsgewijs sorteert.
 - Een **platte zeef** die het spoelwater voortdurend filtert.
 - Een **micro filter** onder de platte zeef dat de kleinste onzuiverheden uit het water haalt en zorgt voor een perfecte spoeling.

Om optimale resultaten te bereiken moeten de filters gecontroleerd worden na elke was. Om de filters te verwijderen, draai het handvat tegen de klok in (fig.1). Om het schoonmaken te vergemakkelijken is de centrale houder verwijderbaar (fig.2).

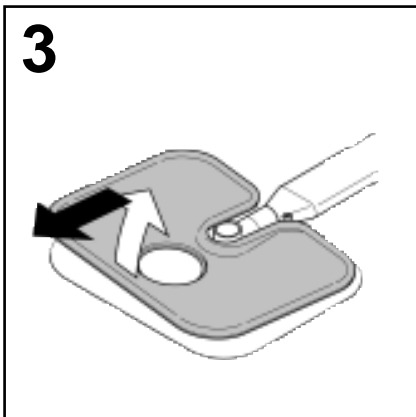
Verwijder de platte zeef (fig. 3) en spoel het gehele onderdeel met water, indien nodig kan hierbij een klein borsteltje gebruikt worden.

Het **zelfreinigende microfilter** hoeft maar een keer in de twee weken te worden gecontroleerd. Niettemin is het aan te raden na elke wasbeurt de centrale houder en de zeef te controleren op eventuele verstoppingen.

NB: Na het schoonmaken van de filters, controleer of ze correct zijn schoongemaakt en teruggeplaatst, voornamelijk de zeef, of deze op de juiste plaats zit onder in de vaatwasser.

Zorg dat het filter teruggedraaid is, met de klok mee. Niet goed teruggeplaatste onderdelen kunnen een omgekeerd effect geven op de werking.

Waarschuwing: Gebruik de vaatwasser nooit zonder de filters.



Algemene aanwijzingen

Programma keuze

Deze afwasmachine biedt een groot scala van afwasprogramma's, zodat u voor elke soort afwas, dus voor elk soort servies en voor elke vuiltegraad, een geschikt programma kunt vinden.

Gebruik de afwasprogrammatabel voor het kiezen van het meest geschikte programma.

Raadgevingen, voor na het afwassen

- Om het druppelen vanaf het bovenrek te voorkomen is het raadzaam na beëindiging van het programma eerst het onderrek leeg te halen.
- Mocht de vaat na beëindiging niet meteen uit de machine gehaald worden dan raden wij u aan de deur op een kier te zetten, om een nog betere droging te verkrijgen.

Hoe u kunt **BESPAREN**

1) Als u alleen de afwasmachine wilt gebruiken als deze vol beladen is, plaats dan na elke maaltijd het servies in de korven en gebruik wanneer nodig het koude voorspoelprogramma.

Als de afwasmachine uiteindelijk vol is stel dan het gewenste programma in.

2) Als het servies niet erg vuil is of als de afwasmachine nog niet helemaal vol is, gebruik dan de Economy-toets bij de programma's waarbij dit mogelijk is (zie afwasprogrammatabel).

Hoe goede **WASRESULTATEN** te verkrijgen

- 1) Plaats de kopjes, bakjes en pannen altijd met de bovenkant naar beneden.
- 2) Plaats het servies zo dat het niet tegen elkaar staat en de waterstraal overal kan komen. Door de korven goed in te richten worden er betere resultaten behaald.
- 3) Verwijder alle grove etensresten (bonen, botten, groenteresten, fruitschillen of sigaretten) die verstoppingen kunnen veroorzaken.
- 4) Controleer na het laden van uw afwasautomaat of de sproeiarmen vrij kunnen draaien.
- 5) Laat aangekoekt servies of pannen eerst enige tijd in een sopje weken, eventueel met wasmiddel voor de afwasmachine.
- 6) Het afwassen van zilver:
 - a) spoel het zilver direct na gebruik af, vooral als het is gebruikt voor mayonaise, eieren etc.
 - b) strooi er geen afwasmiddel overheen
 - c) houd het gescheiden van andere metalen voorwerpen.

Wat te doen als

1) U de afwasmachine wilt stopzetten om bijv. er nog iets in te zetten en het wasprogramma wilt onderbreken.

Open de deur na de O/I knop uit te drukken zodat het programma stopt. Wacht na het sluiten van de deur 3 minuten voordat u de afwasmachine weer aanzet.

Wat niet geschikt is voor de machine-afwas:

Niet al het servies is geschikt voor machine-afwas:

Het is af te raden bepaalde voorwerpen in de afwasmachine te wassen zoals: PVC voorwerpen, bestek met houten of plastic handgrepen, sausschaal met houten handgreep, voorwerpen van aluminium of kristalhoudend glas, tenzij anders aangegeven.

Bepaalde decoraties kunnen verbleken, daarom kunt u eerst beter een exemplaar enkele malen machinaal wassen om er zeker van te zijn dat de decoratie niet verbleekt. Het is verstandig zilver en metalen bestek niet bij elkaar te zetten om eventuele chemische reacties te voorkomen.

BELANGRIJK:

Let bij de aankoop van servies of bestek of deze geschikt zijn voor machinaal afwassen.

Onderhoud

Behandel de buitenmantel af en toe met b.v. autowas en werk beschadigingen van de lak meteen bij.

Neem de rubberen deurafdichting af en toe af met een natte doek.

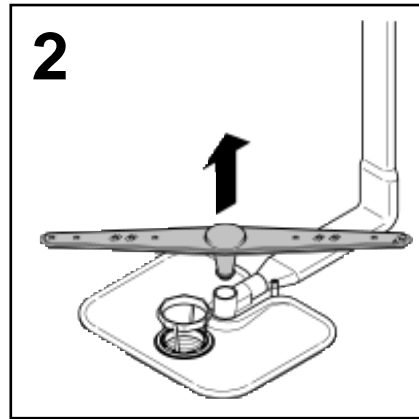
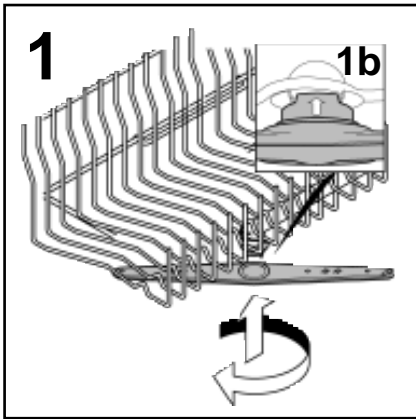
Mocht er naglansmiddel gemorst worden tijdens het vullen neem het dan met een doekje meteen op.

Kleine lichte kalkafzettingen kunnen verwijderd worden door regelmatig op de bodem van de machine 1 glas azijn te gieten en de machine het programma voor fijn serviesgoed af te laten werken.

Wanneer, ondanks regelmatig schoonmaak van de filters, de vaat niet goed schoon wordt, dient u de sproeikoppen op de roterende armen onder in de machine te controleren of deze schoon zijn (fig. A "5"). Wanneer deze geblokkeerd zijn maak deze dan schoon op de volgende manier:

Om de bovenste roterende arm te verwijderen, draai deze tot de gemarkeerde stop bij de pijl (fig. 1b). Druk de arm voorzichtig naar beneden en draai het met de klok mee. Om deze arm weer terug te plaatsen voer dezelfde handeling uit maar draai nu in tegengestelde richting. De onderste roterende arm kan verwijderd worden door het omhoog te trekken (fig. 2).

- Spoel de roterende armen met water om blokkades in de sproeikoppen te verwijderen.
- Wanneer de roterende armen zijn schoongemaakt zet deze dan weer in dezelfde positie terug in de machine. Vergeet niet de bovenste arm te draaien vanaf de pijl tot de voormalige positie.



Het verwarmingselement is vervaardigd van een speciaal soort roestvrijstaal dat met het gebruik zal verkleuren. Dit verschijnsel heeft geen consequenties voor de werking van het element.

De binnendeur en kuip zijn ook van roestvrijstaal. Eventuele oxidatieverschijnselen kunnen afkomstig zijn van een grote concentratie ijzerzouten in het water.

Roestende bestekheften of bevestigingsschroeven in handvatten van pannen kunnen ook een lichte roestvorming veroorzaken. Deze vlekken kunnen met een licht schuurmiddel verwijderd worden: maak nooit gebruik van chloorhoudende middelen of ijzeren pannensponzen.

NA HET WASSEN

Indien de machine meerdere dagen niet gebruikt wordt, is het raadzaam de volgende punten in acht te nemen.

1. Draai een programma af zonder afwas, maar met afwasmiddel om de machine te ontvetten.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Draai de waterkraan dicht.
4. Vul het glansmiddelreservoir.
5. Zet de deur op een kier.
6. Houd de binnenkant van de afwasmachine schoon.
7. Als de afwasmachine is opgesteld waar een omgevingstemperatuur beneden 0°C behaald kan worden, dan kan het achtergebleven water in de slangen bevriezen. Wacht dan met het aanzetten van de afwasmachine tot de temperatuur weer boven het vriespunt is en wacht dan nog een uur voordat u de afwasmachine weer aanzet.

Herkennen van kleine fouten

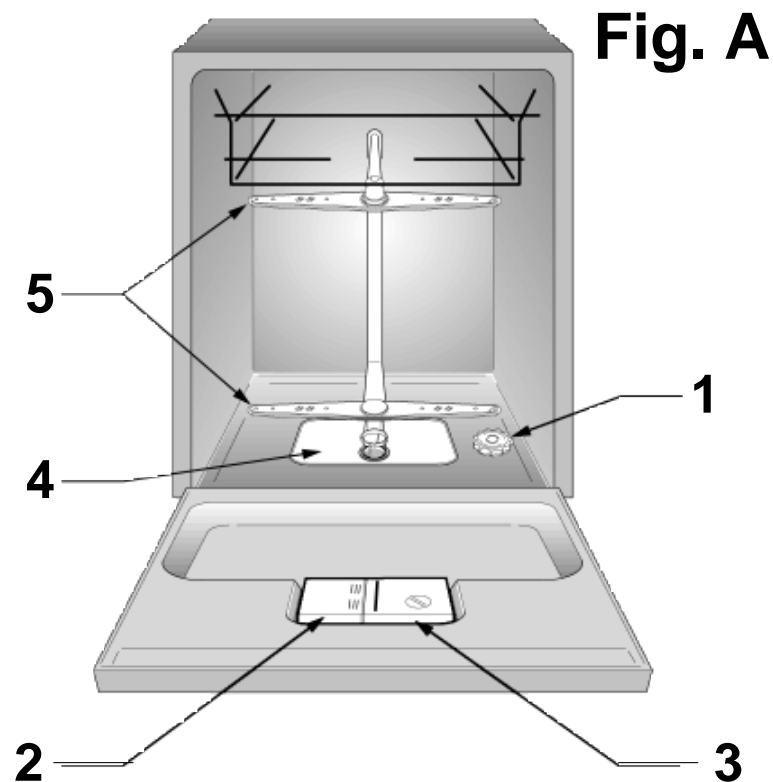
Raadpleeg bij storingen altijd eerst de fabrikant, zij zijn immers de specialisten!

Kontroleer echter eerst onderstaande punten:

- Is de zekering van het stroomnet in orde?
- Is de deur goed gesloten?
- Is de aan/uit-toets wel ingeschakeld?
- Zit de stekker in het stopkontakt?
- Staat de waterkraan wel open?
- Zit er een knik in de afvoerslang?
- Is het filter wel schoon?
- Draaien de sproei-armen vrij?
- Is het glansmiddelreservoir gevuld?
- De borden in de onderkorf zijn niet schoon gemaakt. Druk de toets in voor halve lading.
- Elektrische apparaten zonder display: Eco-indicatie lampje nr.1 met geluidssignaal.
- Schakel de machine uit. Watertoevoer aanzetten. Reset het programma.
- Elektrische apparaten met display: "E1" is te zien in het scherm met geluidssignaal. Schakel de machine uit. Watertoevoer aanzetten. Reset het programma.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	Seite	66
Installation und Inbetriebnahme	Seite	67
Tür öffnen	Seite	69
Wasserenthärter	Seite	70
Oberkorb verstellen	Seite	72
Geschirr einordnen	Seite	73
Oberkorbspülen	Seite	77
Informationen für Labortests	Seite	78
Spülmittel und Klarspüler einfüllen	Seite	78
Filterreinigung	Seite	80
Praktische Hinweise	Seite	81
Wartung und Pflege	Seite	82
Fehlersuche	Seite	84



Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie bitte die Anweisungen dieses Heftes aufmerksam durch. Es enthält wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Spülmaschine.

Bewahren Sie das Heft zu einer späteren Nutzung sorgfältig auf.

Für den Gebrauch eines jeden elektrischen Haushaltsgerätes müssen eine Reihe von elementaren Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Beherzigen Sie vor allem:

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, daß die Aufstell- und Anschlußanweisungen bei der Installation befolgt wurden
- Veränderungen in der Verkabelung oder im Anschluß dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden
- Kinder können die Gefahren, die von Elektrogeräten ausgehen, nicht erkennen. Sorgen Sie dafür, daß sie nicht unbeaufsichtigt am Gerät herumspielen
- Elektrische Großgeräte sollten möglichst nicht an Verlängerungen oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden
- Den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker selbst
- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät das Netzkabel nicht einklemmt oder verknickt
- Ist in Ihrer Wohnung ein System zur Wasserenthärtung vorhanden, so brauchen Sie kein Salz in den Wasserenthärter der Spülmaschine zu geben
- Die Spülmaschine ist zum Spülen von Küchengeräten und Geschirr vorgesehen. Mit Benzin, Lack, Stahl- oder Eisenresten verschmutzte Gegenstände, sowie Werkzeuge, die mit ätzenden Chemikalien, Säuren oder alkalischen Substanzen in Berührung gekommen sind, gehören nicht in die Spülmaschine
- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen
- Dieses Gerät ist mit recyclebaren Materialien hergestellt und kann umweltfreundlich entsorgt werden.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Störungen oder Fehlfunktionen aus, ziehen Sie den Netzstecker und schließen Sie die Wasserzufuhr.
- Das Wasser, das im Gerät stehen bleibt, ist zum Trinken nicht geeignet.
- Stützen Sie sich oder setzen Sie sich niemals auf die offene Tür, da das Gerät umkippen könnte.
- Bessere Spülergebnisse beim Besteck erzielen Sie, wenn Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den Besteckkorb stellen. Um das Verletzungsrisiko durch Messer oder spitzes Besteck zu reduzieren, können Sie jedoch das Besteck auch mit den Griffen nach oben einordnen.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden sollte, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Technischen Kundendienst.

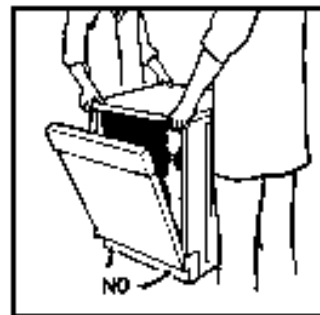
Dieses Gerät ist nur zum häuslichen Gebrauch bestimmt.

Unternehmen Sie nichts auf eigene Faust! Benachrichtigen Sie unseren Kundendienst!

Wenden Sie sich immer an den Kundendienst. Nur so können Sie sicher sein, daß Original-Austauschteile verwendet werden.

Bitte beachten Sie diese Regeln sorgfältig, denn die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

INSTALLATION (Technische Anweisungen)



Vergessen Sie nicht, nach dem Auspacken die Höhe des Gerätes zu regulieren.

Die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes ist von einem möglichst geraden Stand abhängig. Eventuelle Unebenheiten können über die Stellfüße ausgeglichen werden. Die Neigung des Gerätes sollte nicht mehr als 2 Grad betragen.

Sollte es erforderlich werden, das Gerät nach dem Auspacken manuell zu bewegen, greifen Sie für den Transport keinesfalls unter die Tür. Gehen Sie vor, wie in der Abb. gezeigt:

Öffnen Sie die Tür einen Spalt und heben Sie das Gerät an, indem Sie unter den oberen Maschinenrand fassen.

Wichtig! Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

Bitte stellen Sie sicher, daß der Netzstecker auch nach der installation zugänglich ist.

Vorkontrollen

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen. Es ist mit einem Schuko- Stecker mit Erdung versehen.

Diese Schutzmaßnahme ist nur dann wirkungsvoll, wenn auch die Elektroinstallation im Hause eine einwandfreie Erdung hat.

Ist die Elektroinstallation nicht, oder nur unzureichend geerdet, kann auf den Metall-Teilen des Gerätes Elektrizität spürbar sein.

Bitte führen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme des Gerätes folgende Kontrollen durch:

1. Prüfen Sie, ob die Steckdose wirksam geerdet ist.
2. Prüfen Sie, ob die Elektroinstallation einwandfrei ist und der Leistung des Gerätes entspricht.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

Wasseranschluß

Die Anordnung der Schläuche für den Zu- und Ablauf des Wassers kann wahlweise nach rechts oder links erfolgen.

Der Geschirrspüler kann nach Bedarf sowohl an einem Kalt- als auch an einem Warmwasseranschluß angeschlossen werden. Die Temperatur des Warmwassers darf 60°C nicht überschreiten.

Der Wasserdruck muß zwischen 0,08 MPa und 0,8 MPa liegen.

Sollte er unter dem angegebenen Mindestdruck liegen, bitten Sie Ihren Kundendienst um Rat.

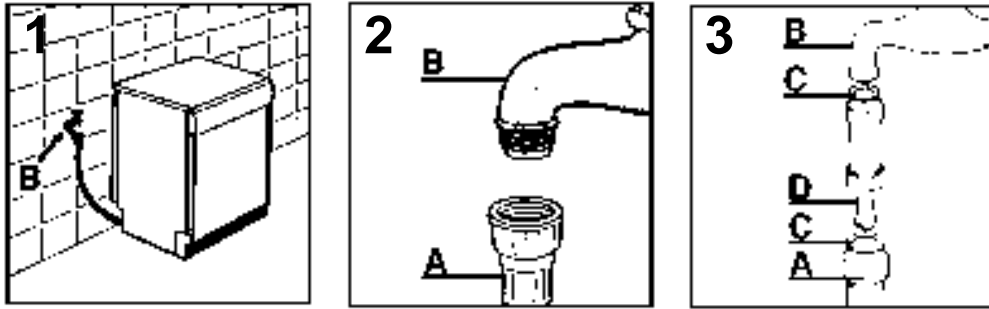
Am oberen Ende des Zulaufschlauches sollte ein Absperrhahn angebracht sein, damit die Maschine bei Nichtgebrauch vom Wassernetz getrennt werden kann (Abb. 1)

Der Geschirrspüler wird mit einem Zulaufschlauch mit 3/4" Gewinding geliefert (Abb. 2). Sollte der Zulaufschlauch verlängert werden, bestellen Sie den 1,5 m langen Verlängerungsschlauch Art.-Nr. 9225014.1

Der Zulaufschlauch "A" muß auf den Wasserhahn "B" mit 3/4 Gewinding aufgeschraubt werden. Achten Sie darauf, daß das Gewinde fest angezogen wird.

Falls das Zulaufwasser sehr kalkhaltig ist, empfehlen wir, beim Kundendienst einen zusätzlichen Filter Artikel 9226085 anzufordern. Der Filter "D" wird zwischen dem Absperrhahn "B" und dem Wasserschlauch "A" eingesetzt und zwar so, daß die Gummidichtung "C" dazwischen liegt (Abb. 3).

Wird das Gerät an einem neuen oder an einem seit längerer Zeit nicht mehr gebrauchten Wasseranschluß angeschlossen, so sollte das Wasser einige Minuten abfließen, bevor der Zulaufschlauch angeschlossen wird. Somit wird verhindert, daß Sand- oder Rostpartikeln den Wasserfilter verstopfen.



Anschluß an den Wasserablauf

Das Schlauchende in dem festen Ablauf befestigen. Der Schlauch darf nicht geknickt werden, damit der Wasserablauf nicht verhindert wird (Abb. 4).

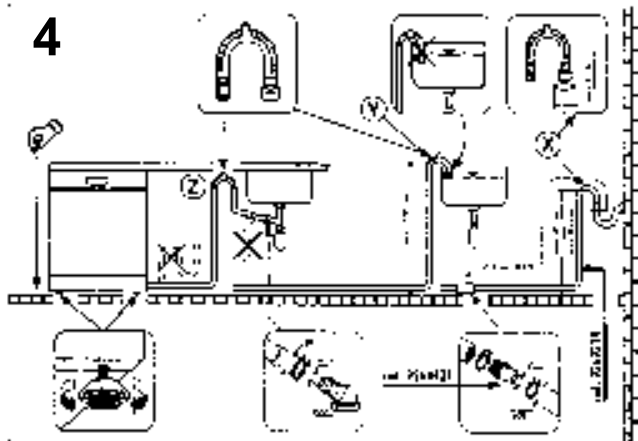
Das Innendurchmesser des Ablaufrohres muß mindestens 4 cm betragen und bei einer Höhe von mindestens 40 cm liegen. Es wird empfohlen, einen Siphon zu verwenden (Abb. 4 x).

Falls erforderlich kann der Ablaufschlauch bis zu 2,6 m verlängert werden, wobei die Höhe vom Boden mindestens 85 cm betragen muß. Bei Bedarf bestellen Sie den Verlängerungsschlauch Art.-Nr. 9269214 und das dazugehörige Verbindungsstück Art.-Nr. 9264427. Das gebogene Schlauchende kann auch am Spülbeckenrand eingehängt werden. Achten Sie darauf, daß der Schlauch nicht im Wasser getaucht wird, um einen Rücklauf des Wassers beim Spülen zu verhindern (Abb. 4 y).

Soll das Gerät untergebaut werden, muß der Krümmer des Ablaufschlauches direkt unter der Arbeitsplatte an der höchstmögliche Stelle angebracht werden (Abb. 4 z).

Überprüfen Sie bei der Installation, daß weder der Zu- noch der Ablaufschlauch geknickt sind.

Für Geräte mit Waterblock erkundige Sie sich bitte bei Ihrem GIAS-Kundendienst, da keine handelsübliche Verlängerung benutzt werden kann.



Wie man die Geschirrspülautomaten den modernen Küchen anpassen kann

Beistellen

Der Geschirrspülautomat wird mit der Normhöhe - 85 cm hergestellt und kann daher an die modernen Küchenmöbel gleicher Höhe angebaut werden.

Um das Gerät genau auszurichten, regulieren Sie die Stellfüße. Die Abdeckplatte ist eine widerstandsfähige Arbeitsplatte aus Kunststoff. Sie ist hitzebeständig und kratzfest, fleckenabstossend und leicht abwaschbar (Abb. 5).

Die Arbeitsplatte ist in der Tiefe bis zu 25 mm in jeweils 5 mm Abschnitten zu verschieben.

Dazu werden die zwei hinteren Schrauben gelöst und in der gewünschten Position wieder verschraubt (Abb. 6).

Unterbauen

Die obere Arbeitsfläche des Geschirrspülers kann ganz abgenommen werden, wodurch sich die Höhe auf 82 cm reduziert (Abb. 7).

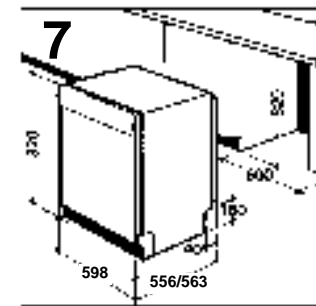
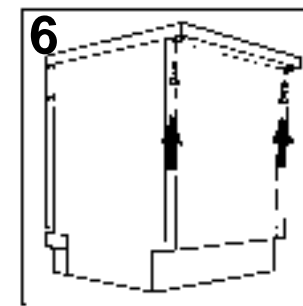
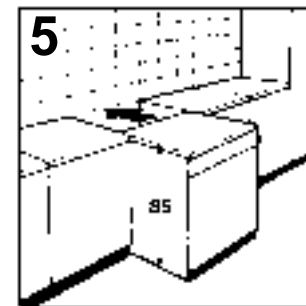
Lösen Sie die beiden hinteren Schrauben (Abb. 6). Gemäß den internationalen Normen kann der Spülautomat somit einwandfrei untergebaut werden.

Dekorfähig (nur bei einigen Modellen)

Die Dekorrahmen ermöglichen die Verwendung von Dekorplatten bis zu 5 mm Dicke, mit folgenden Maßen:

Breite 591 mm ± 1

Höhe 597 mm ± 1



Öffnen der Tür

Ziehen Sie die Griffmulde nach oben.

Sollte sich die Tür während des Spülvorganges öffnen oder geöffnet werden, unterbricht eine elektrische Sicherung automatisch alle Funktionen des Gerätes.

Dennoch sollten Sie darauf achten, daß die Tür geschlossen bleibt, während der Geschirrspüler arbeitet.

Schließen der Tür

Schieben Sie zunächst die Geschirrkörbe ganz in die Maschine. Versichern Sie sich, daß die Rotation der beiden Sprüharme nicht durch das Geschirrgut blockiert wird. Schließen Sie danach die Tür, die Sie durch leichten Druck verriegeln können.

Wasserenthärter

Das Wasser enthält kalkhaltige Salze und Mineralien in je nach Wohngebieten unterschiedlich hoher Menge. Diese Substanzen setzen sich auf dem Geschirr ab und hinterlassen Flecken und weißliche Ablagerungen.

Je höher der Anteil dieser Salzverbindungen im Wasser ist, desto höher ist der Härtegrad des Wassers.

Ihr Gerät ist mit einer Wasserenthärtungsanlage ausgestattet, die unter Einsatz spezieller regenerierender Spülmaschinensalze "weiches", d.h. kalkfreies Wasser für jeden Spülgang liefert. Der Enthärter kann Wasser bis zu 60°fH (französische Härtegrade) bzw. 33°dH (deutsche Härtegrade) aufbereiten und läßt sich in 5 unterschiedlichen Stufen einstellen.

Auskunft über die Wasserhärte Ihres Wohngebietes erhalten Sie jederzeit bei Ihrem zuständigem Wasserwerk.

Enthärtereinstellung am Salzbehälter

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie die Enthärtereinstellungen entsprechend den verschiedenen Härtegraden des Wassers.

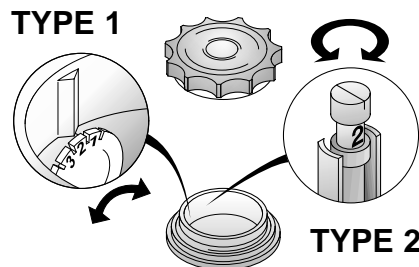
Stufe	Wasserhärte	Wasserhärte	Verwendung von regen. Salzen	Einstellung des Enthärters	Anzahl Spülgänge ca.
	°fH franz. Härtegrade	°dH deutsche Härtegrade			
0	0-9	0-5	NEIN	NEIN	
1	10-30	6-16	JA	Pos. N.1	50
*2	31-40	17-22	JA	Pos. N.2	40
3	41-50	23-27	JA	Pos. N.3	30
4	51-60	28-33	JA	Pos. N.4	20

* Der Enthärter ist werksseitig auf der Stufe 2 eingestellt und damit den Bedürfnissen der meisten Haushalte entsprechend.

Wenn Ihr Wasser in den unter 0 genannten Härtebereich fällt, brauchen Sie weder regenerierende Salze zu verwenden, noch andere Einstellungen vorzunehmen, da das Wasser ausreichend "weich" ist.

Regulieren Sie den Wasserenthärter je nach Härtestufe Ihres Wassers wie folgt:

- nehmen Sie den unteren Geschirrkorb heraus und entfernen Sie den Schraubverschluss des Salzbehälters im Boden des Gerätes (Abb. A "1")
- drehen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers oder eines Messers den Wahlschalter auf die gewünschte Position.



Achtung: Für Geräte mit elektronischer Programmierereinheit vergleichen Sie bitte die beigefügte Programmtabelle.

Einfüllen des Salzes



Ihr Geschirrspüler ist mit einem Enthärter ausgerüstet, der dem Wasser den Kalk entzieht, der sonst zu Verkrustungen oder Beschädigungen des Gerätes führt.

Der Filter des Enthärters muß mit einem Spezi alsalz zur Entkalkung von Spülmaschinen versorgt werden.

Andere Salze enthalten unlösliche Anteile, die mit der Zeit die Funktion des Wasserenthärters beeinträchtigen können.

Zum Einfüllen des Salzes drehen Sie den Verschuß des im Boden des Gerätes befindlichen Salzbehälters auf.

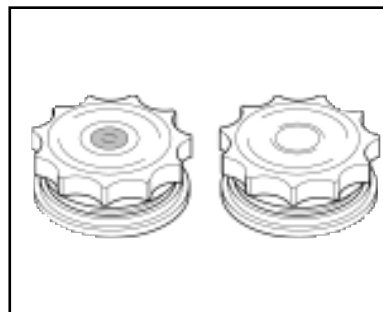
Während des Nachfüllens wird ein wenig Wasser überlaufen, füllen Sie weiter Salz nach, bis der Behälter wieder ganz aufgefüllt ist und vermischen Sie dabei das Gemisch mit einem Löffel. Im Anschluß an das Nachfüllen des Salzes müssen Salzreste vom Gewinde entfernt werden. Danach Verschlußkappe wieder zudrehen.

Wenn Sie die Spülmaschine nicht sofort wieder benutzen, aktivieren Sie bitte einmal das Vorspülprogramm mit klarem Wasser, damit die übergelaufene Salzlösung aus dem Gerät gespült wird.

Der Behälter faßt ca. 1,5 – 1,8 kg Salz. Um das Gerät effizient zu nutzen, muß der Salzbehälter regelmäßig, je nach Einstellung der Enthärteranlage häufiger oder seltener, nachgefüllt werden.

Wichtig: Nur bei der Installation des Gerätes muß nach dem vollständigen Auffüllen des Salzbehälters solange Wasser zugegeben werden, bis der Behälter überläuft.

Salz-Nachfüllanzeige



Einige Modelle sind mit Salzkontrollanzeigen versehen. Diese Anzeige kann auf zwei Arten geschehen:

- elektrische Kontrollanzeige auf dem Bedienfeld, leuchtet auf, wenn der Salzbehälter nachgefüllt werden muß;
- Verschußschraube mit beweglichem grünen Kontrollanzeiger; dieser bleibt sichtbar, solange die Salzlösung zum Regenerieren des Enthärters ausreichend ist. Wenn sich die grüne Anzeigenfläche in der Verschußschraube senkt, muß Salz nachgefüllt werden.

Andere Modelle werden mit Blindstopfen ausgestattet. In diesem Fall muß das Salzniveau regelmäßig kontrolliert und je nach Einstellung der Enthärteranlage bei Bedarf nachgefüllt werden.

Wichtig: Weißliche Ablagerungen auf Ihrem Geschirr sind generell ein Zeichen für fehlendes Salz.

Einstellung der Höhe des oberen Geschirrkorb

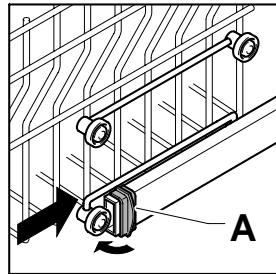
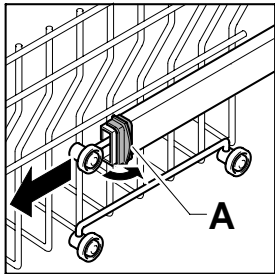
(nur bei einigen Modellen)

Teller zwischen 27 cm und 31 cm Durchmesser werden in den unteren Geschirrkorb eingeordnet. Hierzu muß der Geschirrkorb folgendermaßen bis zur höchsten Position verstellt werden (Bezüglich des Modells):

Type "A":

- 1) Drehen Sie die vorderen Stopper "A" nach außen;
- 2) Ziehen Sie den Geschirrkorb heraus und schieben Sie ihn in die oberste Position wieder ein;
- 3) Bringen Sie die Stopper wieder in die ursprüngliche Position zurück.

In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.



Type "B":

- 1) Den oberen Korb herausziehen;
- 2) Dann den Korb an beiden Seiten halten und hochziehen (fig. 1).

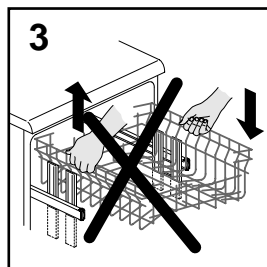
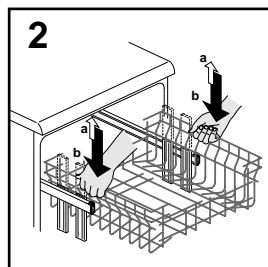
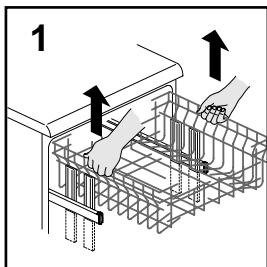
In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.

VERSTELLUNG IN DIE UNTERE POSITION:

- 1) Den Korb an beiden Seiten halten und leicht nach oben ziehen (fig. 2a);
- 2) Dann langsam den Korb in die korrekte Position führen (fig. 2b).

N. B. : NIEMALS DEN KORB NUR AUF EINER SEITE VERSTELLEN! (fig. 3).

Achtung: Wir empfehlen den Korb im leeren Zustand zu verstellen!



Einordnen des Geschirrs

Allgemeines

Um stets optimale Spülergebnisse zu erzielen, ist es ratsam, vorab gröbere Speisereste (Knochen, Zahnstocher, Fleisch- und Gemüsereste, Obstkerne) vom Geschirr zu entfernen, da sie sich sonst im Filter, im Wasserablauf oder in den Sprühdarmen festsetzen und so zu einer Reduzierung der Reinigungsqualität führen können.

Das Geschirr braucht nicht vorgespült zu werden.

Durch starkes Braten oder angebrannte Speisereste stark verkrustete Töpfe und Pfannen sollten vor dem eigentlichen Spülvorgang vorgeweicht werden.

Beladen des oberen Geschirrkorb

Die klappbaren Geschirrablagen des oberen Geschirrkorb ermöglichen eine flexible Nutzung des Raumangebots. Waagrecht gestellt finden Tee- und Kaffeetassen, lange Messer und Schöpfkellen auf ihnen Platz. An den Rändern der Ablage können Kelchgläser eingehängt werden. Unterhalb der Ablage können Sie Gläser, Tassen, Untertassen und Dessertteller in den Geschirrkorb einordnen. Stellen Sie die bewegliche Ablage senkrecht, so passen flache und tiefe Teller in den oberen Korb. Die letzteren sortieren Sie bitte immer so ein, daß sie mit den Innenseiten nach vorne zeigen. Achten Sie auch darauf, daß zwischen den Tellern immer soviel Platz bleibt, daß das Wasser die gesamte Fläche erreichen kann.

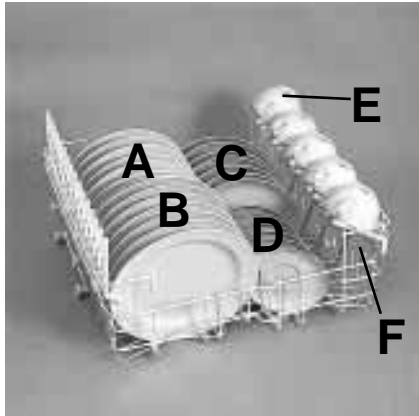
Um den Innenraum optimal zu nutzen, sortieren Sie die Teller nach Form und Durchmesser. Sie können die Teller in nur einer Reihe (Zeichnung 1) oder auch in zwei Reihen (Zeichnung 2) einsortieren. Größere Teller mit einem Durchmesser ab 270 mm sind leicht geneigt, mit der Innenseite nach vorne zeigend, in den Korb einzustellen. Im oberen Geschirrkorb kann auch Spülgut wie Salatschüsseln und Plastikbehälter Platz finden. Sie sollten jedoch für einen sicheren Halt dieser Geschirrtteile sorgen, damit sie nicht durch den Druck der Wasserstrahlen bewegt werden können. Der obere Geschirrkorb bietet alle Eigenschaften, die zu einer möglichst flexiblen Nutzung erforderlich sind. Sie können ihn in zwei Reihen mit bis zu 24 Tellern bestücken, oder mit Gläsern in 5 Reihen mit bis zu 30 Stück je Spülgang oder natürlich auch mit gemischtem Spülgut.

Beladen des unteren Geschirrkorb

Im unteren Korb können Sie Töpfe, Pfannen, Suppenschüsseln, Servierplatten, Salatschüsseln, Deckel, flache und tiefe Teller und Kellen unterbringen.

Stellen Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den dafür vorgesehenen Plastikbehälter, der dann in den unteren Geschirrkorb gestellt wird. Achten Sie darauf, daß das Besteck die Rotation der Sprühdarme nicht hindert.

1

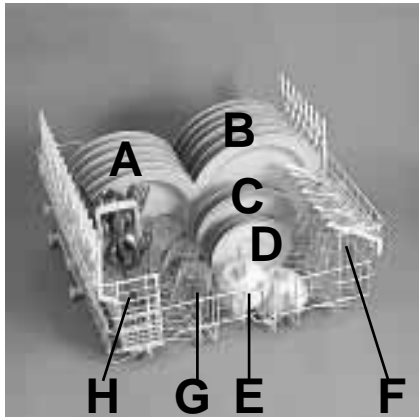


Die normale Befüllung der Geschirrkörbe
ersehen Sie bitte aus den Zeichnungen 1, 2
und 3.

oberer Geschirrkorb (Zeichnung 1)

- A = tiefe Teller
- B = flache Teller
- C = Dessertteller
- D = Untertassen
- E = Tassen
- F = Gläser

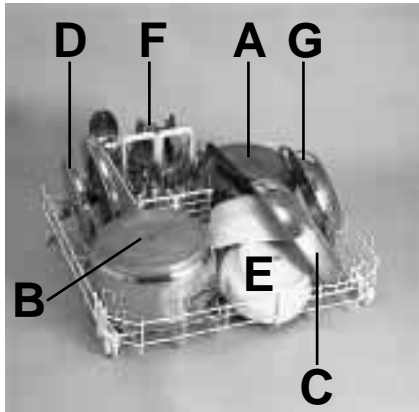
2



oberer Geschirrkorb (Zeichnung 2)

- A = tiefe Teller
- B = flache Teller
- C = Dessertteller
- D = Untertassen
- E = Tassen
- F = Kelchgläser
- G = Gläser
- H = Besteckkorb

3



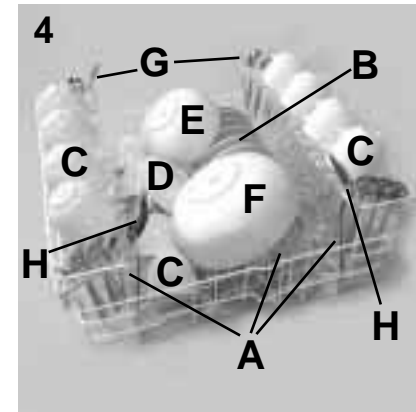
unterer Geschirrkorb (Zeichnung 3)

- A = mittlere Töpfe
- B = große Töpfe
- C = Pfannen
- D = Deckel
- E = Suppenschüsseln
- F = Besteck
- G = Bratpfannen, Kasserollen

Die richtige und rationelle Bestückung der
Geschirrkörbe ist die Voraussetzung für ein
optimales Spülergebnis.

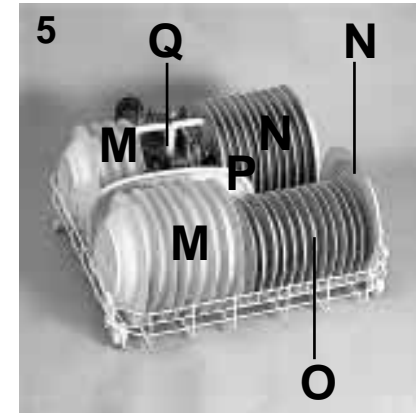
Beladung von 12 Normgedecken gemäß (Norm EN 50242)

Das korrekte Anordnen des Geschirrs ersehen Sie bitte für den oberen
Geschirrkorb aus der Zeichnung 4, für den unteren Geschirrkorb aus der
Zeichnung 5, und für den Besteckkorb aus der Zeichnung 6.



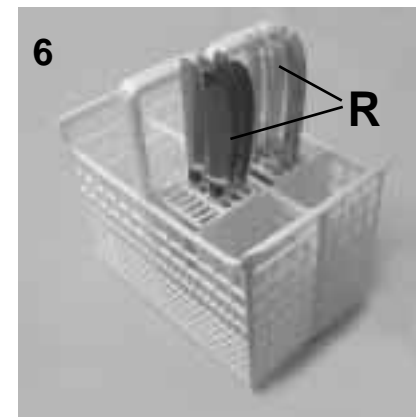
**oberer Geschirrkorb
(Zeichnung 4)**

- A = 5 + 5 + 2 Gläser
- B = 12 Untertassen
- C = 4 + 4 + 4 Tassen
- D = Kleine Schalen
- E = Mittlere Schalen
- F = Große Schalen
- G = 1 + 1 Gabeln
- H = 1 + 1 Servierlöffel
- I = 3 + 3 + 3 + 3 Dessertlöffel
- L = 3 + 3 + 3 + 3 Teelöffelchen



unterer Geschirrkorb (Zeichnung 5)

- M = 8 + 4 tiefe Teller
- N = 11 + 1 flache Teller
- O = 12 Dessertteller
- P = Servierplatten
- Q = Besteck



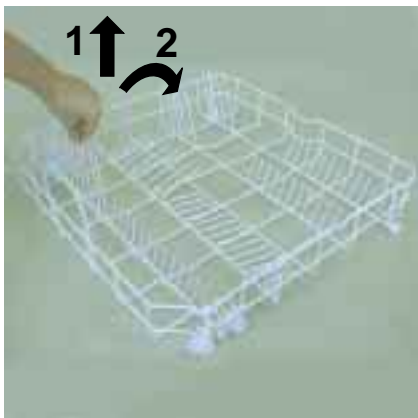
Besteckkorb (Zeichnung 6)

Die beiden heruntergelassenen Halteklappen
bieten Platz für jeweils 6 + 6 Messer (R); das
restliche Besteck wird in die übrigen Fächer
mit den Griffen nach unten so verteilt, daß
nicht mehr als zwei gleiche Besteckteile in
dasselbe Fach eingeordnet werden.

Besteckkorb ohne halteklappen

Das restliche Besteck so verteilen, daß nicht
mehr als zwei gleiche Besteckteile in
dasselbe Fach eingeordnet werden.

7



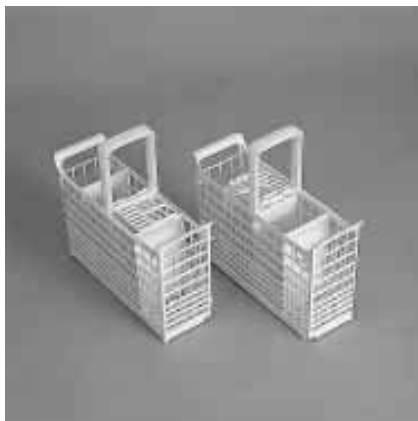
Achtung (Zeichnung 7)

Der untere Korb hat vorne 2 Halterungen für Teller, die schnell und einfach für die Beladung mit größeren Teilen (z.B. Pfannen, Salatschüsseln...) verstellt werden können. (Nur bei einigen Modellen)

DIESE HALTERUNGEN LASSEN SICH WIE FOLGT VERSTELLEN:

- 1) Die Halterung leicht hochziehen und dann in die korrekte Position herunterlassen;
- 2) Die Halterung in die senkrechte Position hochziehen.

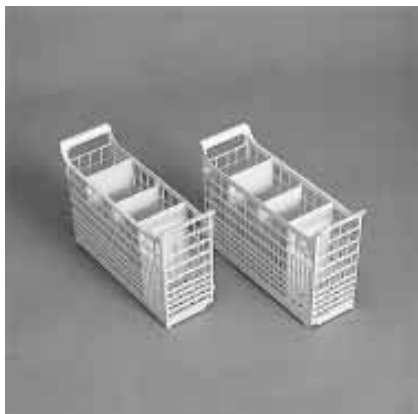
8



Besteckkorb (Zeichnung 8)

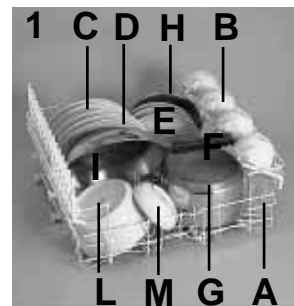
Der Besteckkorb besteht aus zwei trennbaren Teilen und bietet somit verschiedene Belademöglichkeiten.

Die beiden Teile lassen sich durch entgegengesetztes Auseinanderschieben trennen. Durch Ineinanderschieben der beiden Hälften wird der Besteckkorb wieder zusammengefügt.



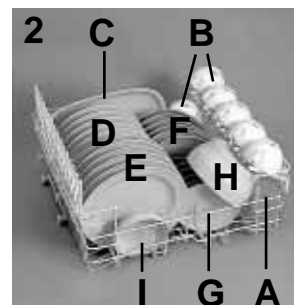
Bei einigen Modellen ist der Besteckkorb nicht mit den schwenkbaren Halteklappen ausgestattet.

Sparspülprogramm 1/2 - Beladung Oberkorb (nur bei einigen Modellen)



Gemischte Beladung 1/2 (Abb. 1)

- A = Gläser
- B = Tassen
- C = tiefe Teller
- D = flache Teller
- E = Dessertteller
- F = Untertassen
- G = Topf
- H = Deckel
- I = Pfanne
- L = mittelgroße Schale
- M = kleine Schale

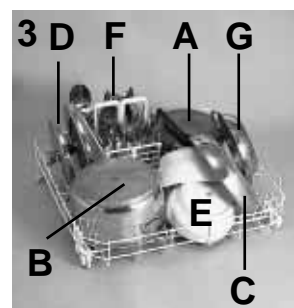


Standardbeladung 1/2 (Abb. 2)

- A = 6 Gläser
- B = 5 + 1 Tassen
- C = Servierteller
- D = 6 tiefe Teller
- E = 6 flache Teller
- F = 6 Dessertteller
- G = 6 Untertassen
- H = mittelgroße Schale
- I = kleine Schale

Das Besteck wird in den dazu vorgesehenen Besteckkorb im unteren Geschirrkorb eingeordnet.

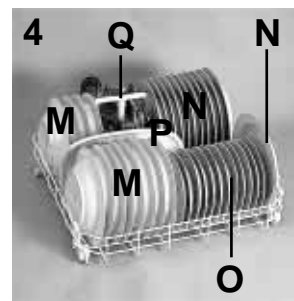
Sparspülprogramm 1/2 - Beladung Unterkorb (nur bei einigen Modellen)



unterer Geschirrkorb (Abb. 3)

- A = mittlere Töpfe
- B = große Töpfe
- C = Pfannen
- D = Deckel
- E = Suppenschüsseln
- F = Besteck
- G = Bratpfannen, Kasserollen

Die richtige und rationelle Bestückung der Geschirrkörbe ist die Voraussetzung für ein optimales Spülergebnis.



unterer Geschirrkorb (Abb. 4)

- M = 8 + 4 tiefe Teller
- N = 11 + 1 flache Teller
- O = 12 Dessertteller
- P = Servierplatten
- Q = Besteck

Informationen für Normtests

Normprogramm allgemein

(siehe Programmtabelle)

Spülmittel und Klarspüler einfüllen

Spülmittel einfüllen

Spülmittel fürs Spülen mit der Hand eignen sich nicht für die Spülmaschine, da wichtige Bestandteile fehlen, die für beste Spülergebnisse notwendig sind. Außerdem beeinträchtigen sie den korrekten Betrieb der Spülmaschine.



Normales Spülen

Der Spülmittelbehälter befindet sich im Türinneren (Abb. A "2"). Zum Öffnen des Deckels reicht ein leichter Druck auf dem Verschlusshebel. Am Ende eines jeden Spülgangs bleibt der Deckel geöffnet und ist somit sofort wieder betriebsbereit.

Die Spülmitteldosis kann je nach Art und Verschmutzungsgrad des Geschirrs variieren. Empfohlen wird eine Menge zwischen 20 und 30 gr Spülmittel, das in die Spülmittelkammer (1) für den Hauptspülgang eingefüllt wird.

Nach dem Einfüllen schließen Sie den Deckel des Spülmittelbehälters.

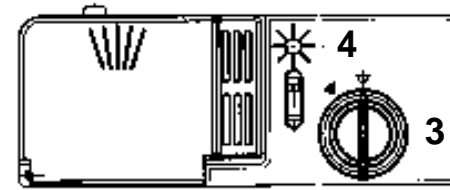
Bitte beachten Sie auch die Dosierungsanweisungen des Spülmittelherstellers auf der Verpackung. Eine unzureichende Menge beeinträchtigt das Spülergebnis, und eine zu

hohe Dosierung bedeutet nur Verschwendung - das Resultat wird dadurch nicht verbessert.

Eine richtige Dosierung ist zudem ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz.

Spülen mit vorherigem Einweichen (nur bei einigen Modellen)

Falls Sie das **Intensiv-Spülprogramm** verwenden, müssen Sie zusätzlich einen Eßlöffel Spülmittel in die Spülmittelkammer für den Vorspülgang (2) geben.

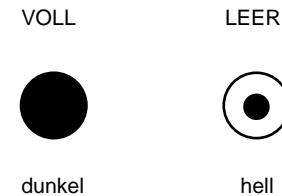


Klarspülmittel einfüllen

In der Innentür rechts vom Spülmittelbehälter befindet sich der Klarspülmittelbehälter, der 130 ml Inhalt faßt. (Abb. A "3").

Drehen Sie den Schraubverschluss (3) gegen den Uhrzeigersinn und füllen Sie den Klarspüler bis zur Markierung MAX ein. Drehen Sie dann den Schraubverschluss wieder zu. Die benötigte Menge des Klarspülers wird beim letzten Spülen automatisch zugegeben, ein voller Behälter reicht für mehrere Male. Das Klarspülmittel erleichtert die Trocknung des Geschirrs und vermeidet die Bildung von Flecken und matten Ablagerungen.

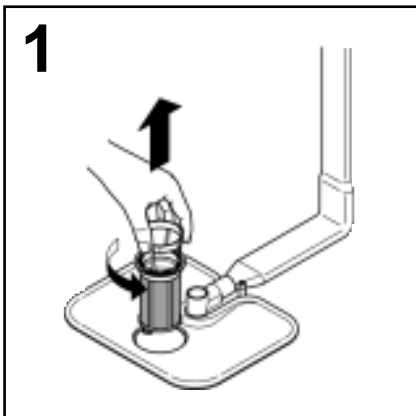
Benutzen Sie nur Klarspülmittel für Geschirrspülautomaten. Das Niveau des Klarspülmittels kann durch die Füllstandanzeige kontrolliert werden, die zwischen Spülmittelbehälter und Schraubverschluss liegt (4).



Regulierung der Klarspülmitteldosis 1 bis 6

Die Regulierungsscheibe liegt unter dem Verschluss (3) und kann mit Hilfe einer Münze gedreht werden. Die empfohlene Position ist 3. Der Kalkgehalt des Wassers kann zu Ablagerungen auf den Heizstäben führen und so das Trocknen beeinträchtigen. Wenn das Geschirr gestreift erscheinen sollte, so ist eine niedrigere Position zu wählen und wenn es Flecken oder weiße Spuren aufweist, so wähle man eine höhere Position.

Filterreinigung



Das Filtersystem (Abb. A "4") besteht aus:

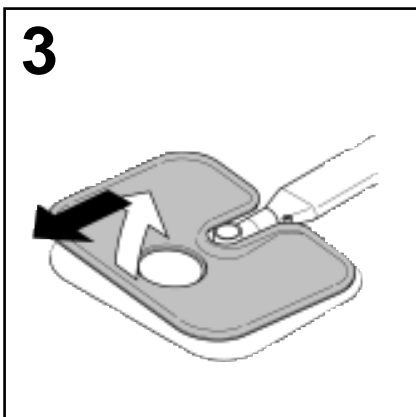
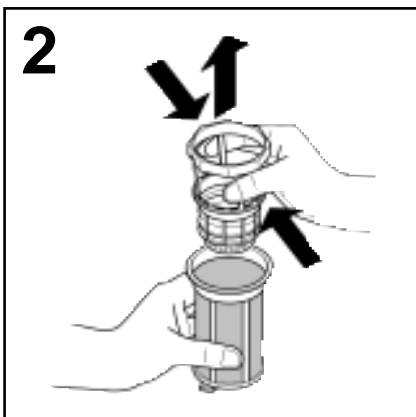
- dem zentralen **Filterkorb** zum Auffangen von groben Teilchen
- der **Siebplatte** zum ständigen Filtern des Spülwassers
- dem **Mikrofilter** unterhalb der Siebplatte, der auch die kleinsten Schmutzpartikelchen auffängt und so eine optimale Spülung garantiert.

Um stets beste Spülergebnisse zu erzielen, ist es ratsam, das Filtersystem vor jeder Benutzung zu kontrollieren und zu reinigen. Der Filtersatz läßt sich durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn leicht herausziehen (Abb. 1). Der zentrale Filterkorb ist herausnehmbar, um die Reinigung zu erleichtern (Abb. 2). Ziehen Sie schließlich die Siebplatte aus der Bodenwanne heraus wie in der Abb. 3 ersichtlich. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem Wasser und reinigen Sie diese eventuell mit einer Bürste.

Dank des **selbstreinigenden Mikrofilters** ist die Wartung reduziert, und die Überprüfung der Filteranlage braucht nur alle 14 Tage vorgenommen zu werden. Trotzdem ist es anzuraten, nach jeder Benutzung zu kontrollieren, ob der zentrale Filtersatz und die Siebplatte nicht verstopft sind.

Achtung: Versichern Sie sich nach der Reinigung der Filter, daß sie untereinander richtig befestigt sind und daß die Siebplatte genau in der Bodenwanne eingesetzt ist. Achten Sie darauf, den Filtereinsatz im Uhrzeigersinn in die Siebplatte wieder sorgfältig einzuführen. Ein ungenaues Einsetzen des Filtersatzes kann den Betrieb der Maschine beeinträchtigen.

Wichtig: Benutzen Sie die Spülmaschine niemals ohne Filter.



Praktische Hinweise

Programmwahl

Diese Geschirrspülmaschine bietet eine breite Auswahl an verschiedenen Spülprogrammen für jede Art von Geschirr und Verschmutzungsgrad. Bitte wählen Sie das entsprechende Programm aus der mitgelieferten Programm-Tabelle aus.

Nach dem Programmende ist es empfehlenswert, erst den unteren Geschirrkorb herauszuziehen, damit keine Wassertropfen vom oberen zum unteren Korb herabtropfen. Bleibt das Geschirr nach dem Spülen noch eine gewisse Zeit im Gerät, sollte die Tür einen Spalt geöffnet werden.

Das Trockenergebnis wird so verbessert.

Hinweise zum SPAREN

- 1) Um zu sparen, sollte die Spülmaschine immer komplett befüllt werden, bevor gespült wird. Das Geschirr wird jeweils nach dem Essen in die Spülmaschine gefüllt, bis diese voll ist. Eventuell kann zwischen den Beladungen ein KALTES VORSPÜLPROGRAMM durchgeführt werden, um die größten Speisereste einzuweichen und zu entfernen.
- 2) Bei nicht sehr verschmutztem Geschirr oder nicht voller Ladung wählen Sie das SPAR-PROGRAMM.

Hinweise zur Optimierung der SPÜLERGEBNISSE

- 1) Töpfe und anderes Geschirr mit der Innenseite nach unten einordnen.
- 2) Vermeiden Sie das Aufeinanderstapeln und ordnen Sie das Geschirr möglichst in den dafür vorgesehenen Ladebereichen. Eine korrekte Beladung verbessert das Spülergebnis.
- 3) Um optimale Spülergebnisse zu erhalten, sind erst die größten Speisereste (z.B. Knochen, Gräten, Fleisch- oder Gemüsereste, Kaffeesatz, Obstschalen oder -kerne, Zigarettenasche usw.) zu entfernen, da sonst die Abflußöffnung und die Düsen der Sprüharme verstopft werden könnten.
- 4) Kontrollieren Sie, ob sich nach dem Geschirreinfüllen die Sprüharme frei drehen lassen.
- 5) Töpfe und anderes großes Geschirr mit sehr hartnäckigen oder angebrannten Speiseresten erst mit Wasser und Spülmittel einweichen.
- 6) Beim Spülen von Silber ist folgendes zu beachten:
 - a) unmittelbar nach der Benutzung vorspülen, vor allem bei fetten Speiseresten (Majonaisse, Eier, Fisch usw.)
 - b) Silbergeschirr nicht mit Spülmittel beträufeln
 - c) Kontakt mit anderen Metallen vermeiden.

UNTERBRECHEN des Programmes

- 1) Sollte die Tür während des Programmablaufs zur weiteren Beladung geöffnet werden, drücken Sie immer zuerst die EIN/AUS-Taste. Das Programm darf erst 3 Minuten nach dem Schließen der Tür wieder gestartet werden.

Spülmaschinenfestes Geschirr

Nicht alle Geschirrrarten eignen sich zum Spülen in einer Spülmaschine. So dürfen z.B. Geschirrtteile aus Kunststoff, Besteck mit Holz- oder Kunststoffgriffen, Töpfe mit Holzgriffen, Geschirr aus Aluminium, Bleikristall oder verbleitem Glas nur dann in die Maschine eingefüllt werden, wenn sie spülmaschinenfest sind.

Bei manchen Geschirrrarten kann das Dekor nach häufigerem Gebrauch verblasen. Vergewissern Sie sich, daß das Dekor spülmaschinenfest ist, indem Sie erst ein Geschirrtteil einige Male in der Maschine spülen und es dann mit den übrigen Teilen auf seine Farbechtheit vergleichen.

Spülen Sie Silberbesteck nicht zusammen mit Stahlbesteck, um eine chemische Reaktion der beiden Metalle zu vermeiden.

WICHTIG

Beim Kauf von neuem Geschirr vergewissern Sie sich immer, daß es spülmaschinenfest ist.

Äußere Reinigung und Pflege

Das Gehäuse kann mit Lackpolitur (nicht kratzend) gereinigt werden.
Der Innenbehälter bedarf keiner besonderen Reinigung.
Kalk oder Speisereste werden durch einen Spülgang im Feinprogramm entfernt, indem ein Glas Weinessig zugefügt wird.
Sollte das Geschirr trotz regelmäßiger Reinigung der Filter schlechte Spülergebnisse aufweisen, überprüfen Sie, daß die Sprüharme (Abb. A 5) nicht von Schmutzpartikeln verstopft sind. Sollte dies nicht der Fall sein, reinigen Sie die Sprüharme wie folgt:

Um den oberen Sprüharm abzunehmen, drehen Sie ihn bis zur Stop-Position, die durch einen Pfeil gekennzeichnet ist (Abb. 1b). Drücken Sie den Sprüharm nach oben und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn (Abb. 1). Um den Sprüharm wieder zu montieren, wiederholen Sie den Vorgang, drehen Sie ihn dabei jedoch gegen den Uhrzeigersinn.

Der untere Sprüharm läßt sich durch einfaches Ziehen nach oben abnehmen (Abb. 2)

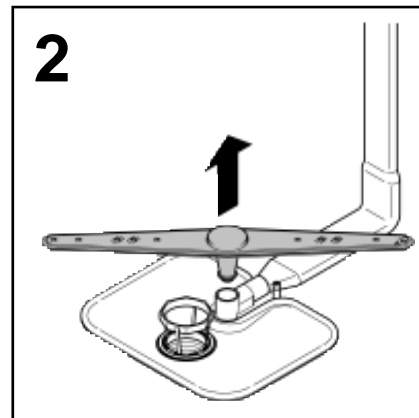
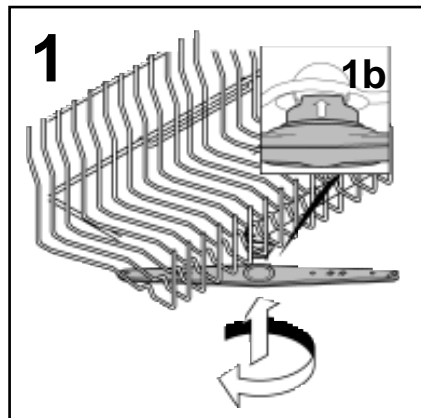
- Spülen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser und befreien Sie diese von Speiseresten und sonstigen Rückständen.
- Danach montieren Sie die beiden Sprüharme in das Gerät. Achten Sie beim oberen Sprüharm darauf, daß er bis zur Stop-Position gedreht wird und schrauben Sie ihn fest.

Die Wasserheizung aus Edelstahl kann mit der Zeit eine andere Farbe annehmen. Dadurch wird die Funktion nicht beeinträchtigt.

Die Spülkammer und Innentür ist ebenfalls aus Edelstahl.

Sollten hieran Oxidationserscheinungen auftreten, so sind diese z.B. durch eisenhaltiges Wasser hervorgerufen.

Die Flecken sind mit handelsüblichen Edelstahl-Reinigern zu entfernen (keine Stahlwolle benutzen).



LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Wenn die Spülmaschine längere Zeit unbenutzt bleiben soll, empfehlen wir das folgende Vorgehen:

1. Um Fettreste zu entfernen, ein Spülprogramm ohne Geschirr aber mit Spülmittel laufen lassen.
2. Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Wasserhahn schließen.
4. Klarspülmittelbehälter füllen.
5. Tür ein wenig öffnen.
6. Halten Sie das Innengehäuse immer sauber.
7. Steht das Gerät in einem Raum mit Temperatur unter 0°C, so kann das Restwasser in den Schläuchen gefrieren. In diesem Fall sollte zuerst die Raumtemperatur erhöht und die Spülmaschine erst nach 24 Stunden in Betrieb gesetzt werden.

Wichtig:

Eine reibungslose Funktion kann nur bei genauer Einhaltung der Bedienungsanleitung und ordentlicher Wartung gewährleistet werden. Es kann keine Garantie für Defekte übernommen werden, die auf einer Nichtbeachtung der Anweisungen für Bedienung oder Wartung beruhen.

Fehlersuche

Kleine Störungen selbst beheben!

Achtung - Sollte Ihr Geschirrspüler einmal nicht zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten, kontrollieren Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen:

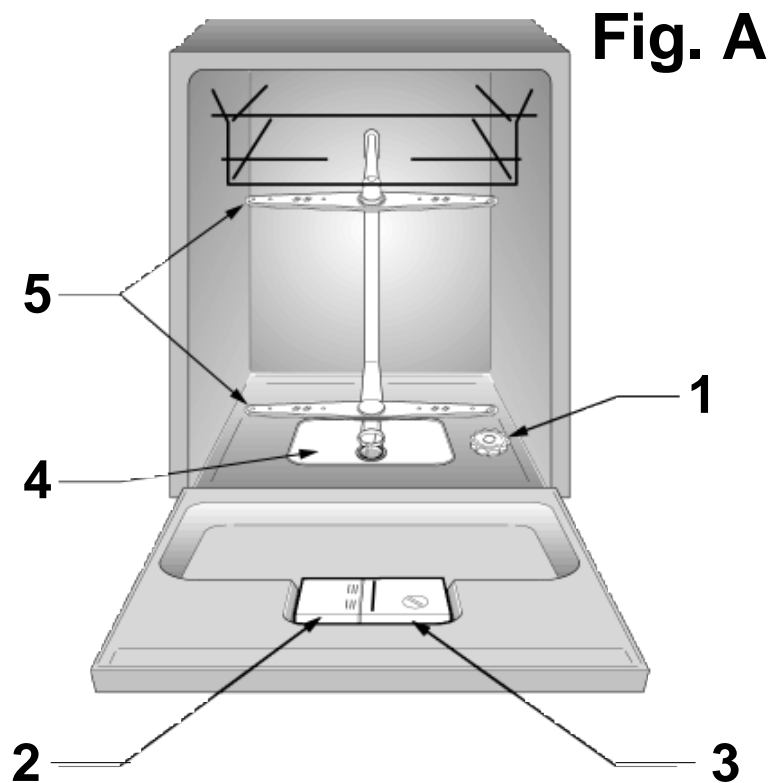
FEHLER	GRUND	FEHLER-BESEITIGUNG
1 -Die Programme funktionieren nicht	Stecker nicht richtig in der Steckdose	Stecker in die Steckdose
	Ein/Aus-Taste nicht gedrückt	Ein/Aus-Taste betätigen
	Kein Strom vorhanden	Kontrollieren
	Sicherung defekt	Kontrollieren
	Tür nicht fest verschlossen	Tür schließen
2 -Es läuft kein Wasser ein	Siehe Gründe 1)	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwähler nicht richtig eingestellt	Programmwähler genau einstellen
	Der Zulaufschlauch ist geknickt	Knicke beseitigen
	Der Filter des Zulaufschlauches ist verstopft	Filter reinigen
3 -Das Wasser läuft nicht ab	Filter verstopft oder verschmutzt	Filter säubern
	Ablaufschlauch geknickt	Knick oder Biegung aus dem Ablaufschlauch entfernen
	Die Verlängerung des Ablaufschlauches ist nicht ordnungsgemäß angebracht	Achten Sie auf einen korrekten Anschluß des Ablaufschlauches
	Keine Entlüftung des Ablaufanschlusses in der Wand	Wenden Sie sich an einen Fachmann
4 -Wasser läuft ständig ein	Ablaufschlauch zu tief	Ablaufschlauch mindestens 40 cm über dem Boden anbringen
5 -Man hört nicht, daß sich die Sprüharme drehen	Übermäßige Spülmittel-Zugabe	Weniger Spülmittel zugeben
	Ein Stück des Spülguts blockiert den Sprüharm	Kontrollieren
	Filterplatte oder Filter stark verschmutzt	Filterplatte und Filter säubern

FEHLER	GRUND	FEHLER-BESEITIGUNG	
6 -Bei den elektronischen Geräten ohne Display: Die Leuchten "eco" und "1" blinken und das Signal ertönt	Der Wasserhahn ist gesperrt	Schalten Sie das Gerät aus. Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie das Programm noch einmal ein.	
7 -Bei den elektronischen Geräten mit Display: "E1" wird angezeigt und das Signal ertönt	Der Wasserhahn ist gesperrt.	Schalten Sie das Gerät aus. Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie das Programm noch einmal ein.	
8 -Das Spülgut wird nur zum Teil gespült	Siehe Gründe 5)	Kontrollieren	
	Das Geschirr ist zu dicht angeordnet	Geschirr richtig anordnen	
	Das Ende des Ablaufschlauches liegt im Wasser	Der Ablaufschlauch darf nicht im Wasser liegen	
	Spülmittel ist nicht richtig dosiert, verklumpt oder hart	Dosis erhöhen u. ggf. neues Spülmittel benutzen	
	Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen	Deckel festschrauben	
	Das gewählte Spülprogramm ist nicht angemessen	Wählen Sie ein intensiveres Programm	
9 -Weiße Flecken auf dem Spülgut	Geschirr im unteren Korb ist nicht gespült	Taste 1/2 zurückdrücken	
	Wasser besonders hart	Klarspüler kontrollieren bzw. regulieren	
	10 - Spülmittel wird nicht ganz eingespült	Spülmittel verklumpt oder feucht	Anderes oder trockenes Spülmittel verwenden (Spülmittel an einem trockenen Ort aufbewahren)
		Netzwasserdruck wegen Fremdablagerungen zu niedrig	Reinigen des im Zulaufschlauch vorhandenen Filters
11 - Geräusche während des Spülgangs	Das Geschirr klappert	Geschirr richtig anordnen	
	Sprüharme klappern gegen das Geschirr	Geschirr richtig anordnen	
12 - Geschirr wird nicht richtig trocken	Keine Lüftung	Tür am Ende des Spülgangs offen lassen, um die natürliche Trocknung zu fördern	

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst . Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild (im oberen Bereich der Innentür) oder Garantieschein an, um eine schnelle und effektive Hilfe zu ermöglichen.

Indice

Prescripciones de seguridad	pág. 87
Puesta en Marcha, instalación	pág. 88
Apertura de la puerta	pág. 90
Sistema de la regulación de la descalcificación del agua	pág. 91
Regulación del cesto superior	pág. 93
Carga del lavavajillas	pág. 94
Lavado con media carga	pág. 98
Información para los laboratorios de pruebas	pág. 99
Carga de detergente y abrillantador	pág. 99
Limpieza del filtro	pág. 101
Consejos prácticos	pág. 102
Limpieza y manutención ordinaria	pág. 103
Búsqueda de pequeñas anomalías	pág. 105



Instrucciones para un uso seguro

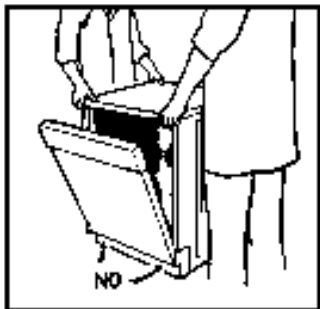
Le rogamos lea atentamente las advertencias contenidas en el presente libro porque reportan importantes indicaciones en lo que respecta a la seguridad de instalación, de uso, de mantenimiento y algunos consejos útiles para mejorar la utilización del lavavajillas.

Conserve con cuidado este libro para cualquier ulterior consulta.

El uso de cualquier aparato eléctrico comporta tener en cuenta algunas reglas fundamentales, en particular:

- no tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos
- no utilizar el aparato con los pies descalzos
- no utilizar, si no es con mucha cautela, alargos en el cuarto de baño o ducha.
- no estirar el cable de alimentación, o del aparato, para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- no dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...)
- no permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas no capacitadas, sin vigilancia.
- en caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma por personal especializado. Este último deberá comprobar que la sección de los cables sea la idónea para la potencia absorbida.
- tener cuidado que la instalación no aplaste, roce o deteriore el cable de alimentación.
- Si la instalación de la habitación está provista con un descalcificador de agua no es necesario añadir la sal en el contenedor montado al efecto en el lavavajillas.
- el lavavajillas está proyectado para el lavado de utensilios domésticos normales. Objetos contaminados de gasolina, pintura, restos o virutas de hierro o metálicas, productos químicos corrosivos, ácidos o alcalinos no deben ser lavados en el lavavajillas.
- si se quiere eliminar un lavavajillas viejo se debe tener cuidado de eliminar el cierre de la puerta para evitar que los niños puedan quedar encerrados en la máquina.
- este aparato está fabricado con materiales reciclables para permitir una correcta chatarrización.
- este aparato deberá destinarse únicamente al uso doméstico.
- en caso que fuera necesaria la sustitución del cable de alimentación del aparato, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- en general, no es aconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o alargos. En caso de daños y/o mal funcionamiento del aparato, desconectarlo, cerrar el grifo del agua y no tocar el electrodoméstico. Para eventuales reparaciones remitirse a un Centro de Asistencia Técnica y solicitar la utilización de recambios originales. El no cumplimiento de todo lo arriba indicado puede comprometer la seguridad del aparato.
- No se debe beber el agua que resta en el aparato en la vajilla al final de los programas de lavado
- Apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta del lavavajillas, puede causar su vuelco.
- Los cuchillos y cubiertos, obtienen un mejor lavado si se sitúan en el cesto con los mangos hacia abajo, aunque a fin de evitar cualquier herida con las puntas o las hojas, puede disponerlos con los mangos hacia arriba.

INSTALACION (NOTAS TÉCNICAS)



Después del desembalaje, proceder a la regulación en altura del lavavajillas.

Para un correcto funcionamiento es importante que el lavavajillas esté bien nivelado, regulando los pies de forma que una eventual inclinación del aparato no supere los 2 grados.

En caso de que fuera necesario transportar manualmente la máquina desembalada, no coger la puerta por la parte inferior, proceder como en la figura; abrir ligeramente la puerta y elevar la máquina cogiéndola por la parte superior. **Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base del lavavajillas.**

Asegurese de poder acceder al enchufe del aparato incluso despues de la instalacion.

Alimentación eléctrica

El aparato cumple las normas de seguridad de la CEE y está provisto de clavija tripolar que asegura su completa puesta a tierra. La completa seguridad depende también de la correcta puesta a tierra de la instalación eléctrica de la casa.

La falta de una buena instalación puede provocar una leve difusión de corriente a través de las partes metálicas del lavavajillas debido a la presencia del filtro anti radiointerferencias.

En consecuencia, antes de conectar eléctricamente el lavavajillas, verificar:

1. Que la toma tenga una correcta conexión a tierra.
2. Que la capacidad amperimétrica del contador eléctrico sea apta para la absorción indicada en los datos de la placa del lavavajillas.

La firma fabricante no se responsabiliza de posibles daños a personas o cosas, producidos por la falta de conexión de la toma de tierra.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

Alimentación hidráulica

Los tubos de carga y descarga pueden ser orientados indistintamente hacia la derecha o la izquierda.

El lavavajillas puede ser conectado a la instalación de agua fría o caliente, siempre que ésta no supere a los 60°C.

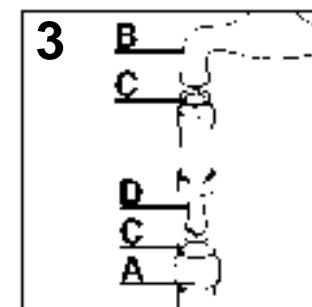
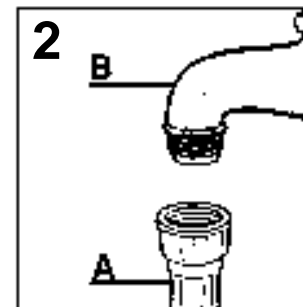
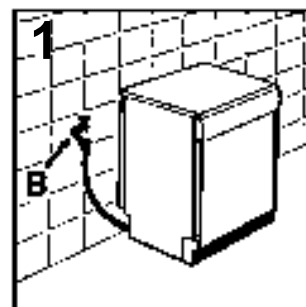
La presión hidráulica debe estar comprendida entre un mínimo de 0,08 MPa y un máximo de 0,8 MPa. Para presiones inferiores dirigirse al Centro de Asistencia.

Es necesario un grifo en el extremo del tubo de carga para aislar la máquina de la red cuando no está en funcionamiento (fig. 1) El lavavajillas está dotado de un tubo para la toma de agua que acaba en un codo de 3/4" (fig. 2). Si es necesario, alargue el tubo de carga, utilice el alargo Art. 9225014 de 1,5 m de longitud.

El tubo entrada agua "A" debe ser enroscado a un grifo o toma de agua "B" de rosca 3/4", asegurándose que la tuerca esté bien apretada.

Si el agua de la red presentase residuos calcáreos o arenilla, es aconsejable colocar un filtro como accesorio. Este filtro "D" va colocado entre la toma de agua

de 3/4" "B" y el tubo de entrada "A". No olvidar de colocar la guarnición "C". Si la máquina va a ser conectada a una nueva instalación o a una instalación que ha estado inutilizada por largo tiempo, es aconsejable dejar correr el agua algunos minutos antes de colocar el tubo de entrada de agua. De esta manera, se evitará que los residuos materiales o de óxido depositados en la tubería obturen el filtro de entrada agua.



Instalación salida de agua

Colocar el tubo en la instalación de salida, evitando pliegues o arrugas (fig. 4). El tubo de desague fijo debe tener un diámetro interior de al menos 4 cm, y debe estar colocado a una altura mínima de 40 cm. Se recomienda colocar un sifón contra malos olores (fig. 4 x).

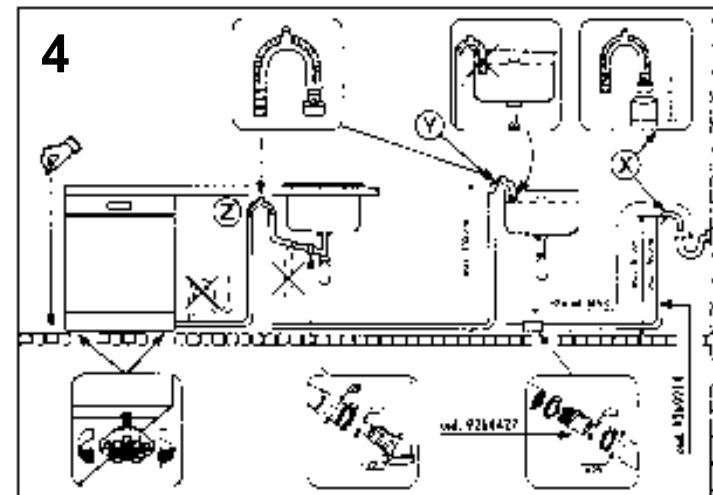
Si fuera necesario, se puede alargar el tubo de salida hasta 2,6 m, pero manteniéndolo siempre a una altura máxima de 85 cm del suelo.

Utilizar alargo Art. 9269214 y codo Art. 9264427.

La extremidad curvada del tubo puede ser apoyada en el borde de un lavadero (el extremo no debe permanecer inmerso en el agua, para evitar efectos de sifón durante el lavado. Fig. 4 y).

En el caso de una instalación bajo un plano continuo, la curva debe ser fijada inmediatamente debajo del citado plano, en el punto más alto posible (figura 4 z).

Al instalar la máquina, debe controlarse que los tubos de carga y descarga no estén doblados.



Instalación en cocinas modulares

Acoplamiento

El lavavajillas tiene la altura modular de 85 cm y por consiguiente puede ser acoplado a los muebles de las modernas cocinas modulares de análoga altura. Para una perfecta alineación, maniobrar en los pies regulables.

La tapa superior es de laminado de alta resistencia que puede utilizarse sin ninguna particular precaución ya que es resistente al calor, a la abrasión y es anti-manchas (fig. 5).

La profundidad de la tapa superior se puede regular fácilmente hasta 25 mm para alinearlo al plano de los muebles adyacentes.

Para su regulación, destornillar los 2 tornillos posteriores y fijarlos en la posición deseada (fig. 6).

Encastre (Para su colocación debajo de la encimera)

Las cocinas modulares más modernas tienen un plano de trabajo único, bajo el que son encastrados los muebles y los electrodomésticos. En este caso basta quitar la tapa superior, sacando los tornillos que se encuentran bajo el mismo en la parte posterior (fig. 6).

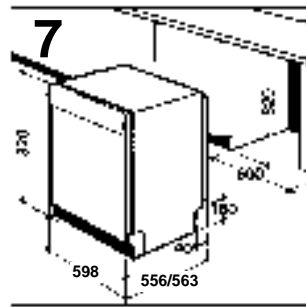
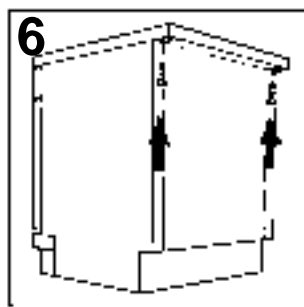
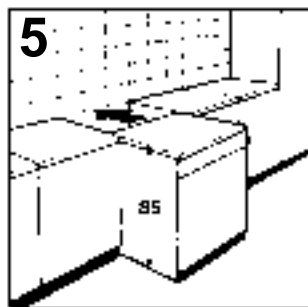
La altura se reduce de esta forma a 82 cm, tal como está previsto en las Normas Internacionales (ISO) y el lavavajillas se encastra perfectamente bajo el plano continuo de la cocina (fig. 7).

Panelabilidad (sólo en algunos modelos)

Los perfiles que hay en la puerta, permiten la colocación de paneles de espesor máximo de 5 mm y con las siguientes medidas,

ancho: 591 mm ± 1

alto: 597 mm ± 1



Apertura de la puerta

Introducir la mano en la cavidad de apertura y presionar hacia arriba.

Si la puerta se abre durante el funcionamiento de la máquina, un sistema de seguridad eléctrico hace que todas las funciones se interrumpan automáticamente.

Evitar abrir la puerta del lavavajillas mientras éste funcione.

Para cerrar la puerta

Introducir los cestos.

Verificar que todas las aspas de lavado puedan girar y no hayan cubiertos, cacerolas o platos que impidan su rotación.

Cerrar la puerta y presionar con fuerza hasta el cierre del dispositivo de seguridad.

Sistema de regulación de la descalcificación del agua

El agua contiene de forma variable, según la localidad, sales calcáreas y minerales que se depositan en la vajilla dejando manchas blanquecinas.

Cuanto más elevado sea el contenido de estas sales, mayor es la dureza del agua.

El lavavajillas contiene un descalcificador que, utilizando sales regenerantes especiales para lavavajillas, permite lavar la vajilla con agua sin agentes clacáreos.

El descalcificador puede tratar agua con una dureza hasta 60°fH (grados franceses) 33°dH (grados alemanes) a través de cinco niveles de regulación.

Puede solicitar el grado de dureza de su agua al Ente distribuidor de su zona.

Regulación descalcificación del agua con el descalcificador

En la siguiente tabla encontrará la correspondencia entre la dureza del agua de la red a tratar y el nivel de regulación del descalcificador.

Nivel	Dureza del agua	Dureza del agua	Uso Sal Regenerante	Regulación de descalcificación	N° lavados aproximados
	°fH grados franceses	°dH grados alemanes			
0	0-9	0-5	NO	LIBERA	
1	10-30	6-16	SI	posición N.1	50
*2	31-40	17-22	SI	posición N.2	40
3	41-50	23-27	SI	posición N.3	30
4	51-60	28-33	SI	posición N.4	20

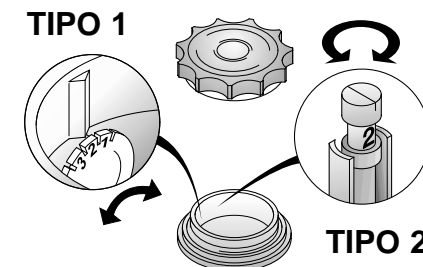
* El descalcificador está regulado en el nivel 2, en cuanto satisface a la mayoría de usuarios.

- Si su agua posee el nivel 0 no es necesaria la utilización de sales regenerantes ni efectuar alguna regulación por cuanto el agua ya es dulce.

- Según el nivel de dureza de su agua debe regular el descalcificador de la siguiente manera:

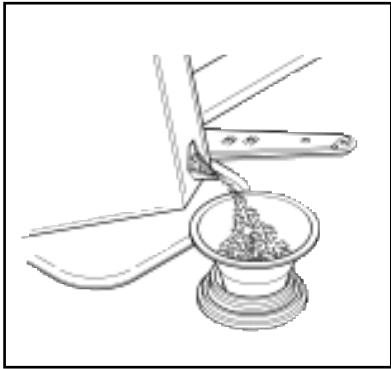
- Extraer el cesto inferior, desenroscar y extraer el tapón del depósito de sal regenerante situado en la parte inferior de la cuba (fig A"1").

- Girar el selector hasta evidenciar la posición deseada con la ayuda de un destornillador o un cuchillo.



N.B.: Para los modelos con programador electrónico, consultar la tabla de programas adjunta.

Cargar la sal



El lavavajillas está provisto de un descalcificador que depura el agua de la cal que podría inscrustarse y dañarlo.

En la parte inferior de la máquina está situado el depósito de la sal. La sal sirve para regenerar el aparato descalcificador.

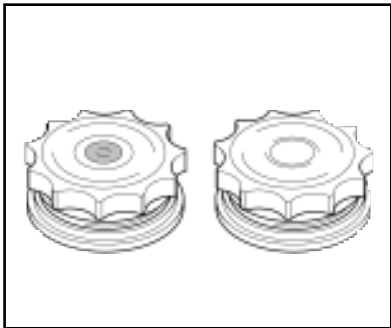
La masa filtrante del sistema de depuración debe ser reactivada con sal de "regeneración" para descalcificadores de lavavajillas. Otros tipos de sal contienen sensibles porcentajes de sustancias insolubles que con el tiempo podrían hacer ineficiente la instalación de descalcificación.

Para la introducción de la sal, desenroscar el tapón del depósito que se encuentra en la parte inferior. Después llenar el depósito.

Durante esta operación saldrá un poco de agua, aun así continúe echando sal hasta llenarlo. Una vez lleno, limpiar la rosca de granos de sal y roscar el tapón. Si no debe efectuarse a continuación ningún lavado, colocar el programa **Prelavado frío** para que la solución salina derramada se desagüe. El contenedor tiene una capacidad de cerca de 1,5-1,8 kg de sal y, para una eficaz utilización del aparato, es necesario rellenarlo periódicamente según la regulación del nivel de descalcificación elegido.

Importante: Después de haber instalado el lavavajillas, y haber llenado el depósito de sal, es necesario añadir agua hasta llenar completamente el depósito. Esta operación solo es preciso realizarla la primera vez.

Indicador del llenado de sal



Algunos modelos están dotados de pilotos indicadores del agotamiento de la sal.

La señalización puede venir con dos sistemas:

– piloto eléctrico en el cuadro de mandos, que se enciende cuando es necesario rellenar el contenedor de la sal;

– tapón de cierre con piloto móvil de color verde; éste queda a la vista hasta que la solución salina es suficiente para la regeneración del depurador.

Si la superficie verde se baja en el tapón de cierre, debe rellenarse de sal.

Otros modelos están contruidos con tapón ciego, en tal caso, es oportuno controlar periódicamente el nivel de sal, según la regulación del nivel de descalcificación elegido.

Importante: la aparición de manchas blanquecinas en la vajilla es generalmente un índice importante de falta de sal.

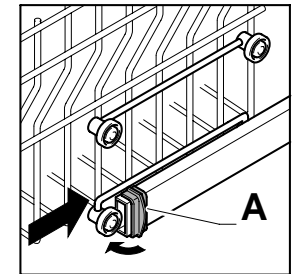
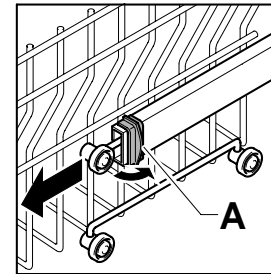
Regulación del cesto superior (sólo en los modelos predispuostos)

Utilizando habitualmente platos de 27 a 31 cm de diámetro cargarlos en el cesto inferior después de haber colocado el superior en la posición más alta, procediendo del siguiente modo (Según los modelos):

Tipo "A":

- 1) girar el cierre anterior «A» hacia el exterior;
- 2) sacar el cesto y situarlo en la posición más alta;
- 3) volver el cierre «A» a la posición original.

Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.



Tipo "B":

- 1) Extraer el cesto superior;
- 2) Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo hacia arriba (fig. 1).

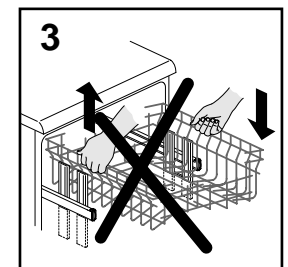
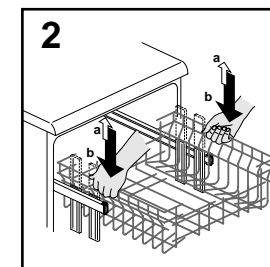
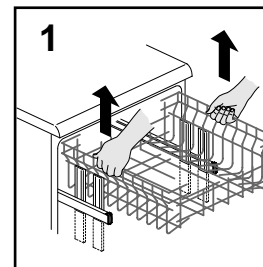
Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.

PARA LLEVARLO DE NUEVO HACIA LA POSICIÓN BAJA:

- 1) Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo ligeramente hacia arriba (fig. 2a);
- 2) Dejar caer lentamente el cesto acompañándolo (fig. 2b).

N. B. : NO LEBANTAR O BAJAR NUNCA EL CESTO DE UN SOLO LATERAL (fig. 3).

Atención: Es aconsejable efectuar la regulación del cesto antes de la carga de las vajillas.



Colocar la vajilla

Colocación de la vajilla

Para garantizar plenamente un óptimo resultado en el lavado, conviene quitar primero los residuos de comida más grandes (huesos, espinas, palillos, trozos de carne o verduras, pieles de fruta, etc.) de la vajilla para evitar que se atasquen los filtros, el desagüe y los rociadores de los brazos de lavado, con la consiguiente disminución en la eficacia del lavado.

Evitar enjuagar la vajilla antes de colocarla en la máquina.

En caso de residuos de comida quemados o asados muy incrustados, en cacerolas y sartenes, se aconseja ponerlas en remojo antes del lavado.

Uso del cesto superior

El cesto superior esta dotado de unos soportes móviles fijados al panel lateral, y que pueden adoptar dos posiciones: levantada y bajada. En posición bajada los soportes sirven para poner tazas de té, café, cuchillos largos y cucharones. En los extremos de tales soportes se pueden colgar los vasos con forma de copa.

Por debajo de ellos, se pueden poner los vasos pequeños, tazas, los platos de las tazas y los de postre.

En posición levantada, los soportes permiten el alojamiento de los platos llanos y hondos.

Estos últimos se colocan en posición vertical con el lado cóncavo dirigido hacia el interior, y dejando siempre un espacio entre plato y plato para que el agua pueda pasar sin dificultad.

Para aprovechar al máximo la capacidad del cesto se aconseja reagrupar los platos que sean iguales. Los platos pueden colocarse en una sola fila (fig. 1), o en las dos (fig. 2).

Es aconsejable colocar los platos grandes, con un diámetro de unos 270 mm, un poco inclinados hacia el interior y así poder meter el cesto sin problemas.

En el cesto superior pueden colocarse también elementos como ensaladeras y cuencos de plástico, que se recomienda fijar para que no se den la vuelta con la presión de los chorros de agua.

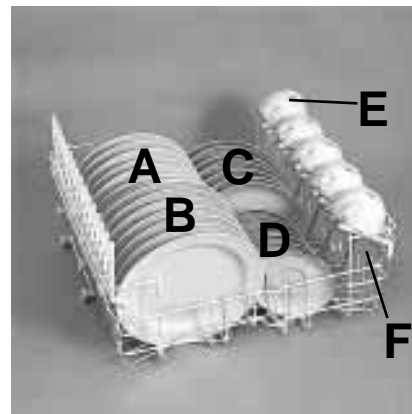
El cesto superior ha sido estudiado para poder ofrecer la máxima flexibilidad de uso. Éste puede llenarse únicamente con platos, colocados en doble fila hasta un máximo de 24 piezas, únicamente con vasos, en cinco filas hasta un máximo de 30 piezas, o bien con una carga mixta.

Uso del cesto inferior

En el cesto inferior se colocan las cacerolas, sartenes, soperas, ensaladeras, tapas, fuentes, platos planos, platos hondos y cucharones.

Los cubiertos se colocarán con el mango hacia abajo en el depósito contenedor de plástico que después se introducirá en el cesto inferior (fig. 3) asegurándose que no bloqueen la rotación del rociador.

1

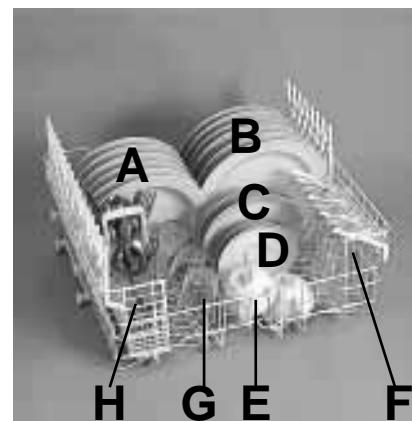


Carga diaria estándar representada en las fig. 1, 2 y 3.

cesto superior (fig. 1)

- A = platos hondos
- B = platos llanos
- C = platos de postre
- D = platos de las tazas
- E = tazas
- F = vasos

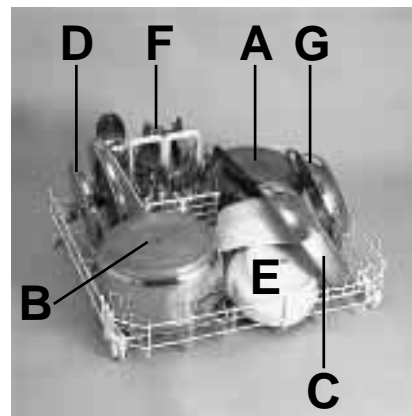
2



cesto superior (fig. 2)

- A = platos hondos
- B = platos llanos
- C = platos de postre
- D = platos de las tazas
- E = tazas
- F = copas
- G = vasos
- H = 1/2 cesto para los cubiertos

3



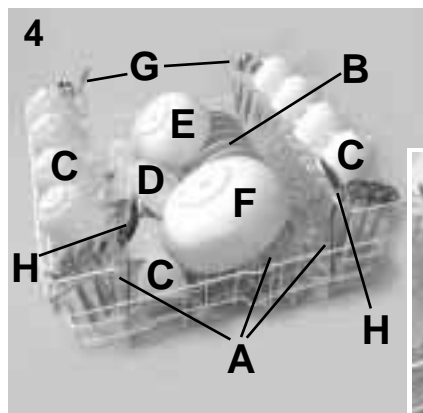
cesto inferior (fig. 3)

- A = cacerola media
- B = cacerola grande
- C = sartén
- D = tapas
- E = soperas, fuentes
- F = cubiertos
- G = cazuelas llanas, cazuelas de barro

Una posición racional y correcta de la vajilla es condición esencial para un buen resultado en el lavado.

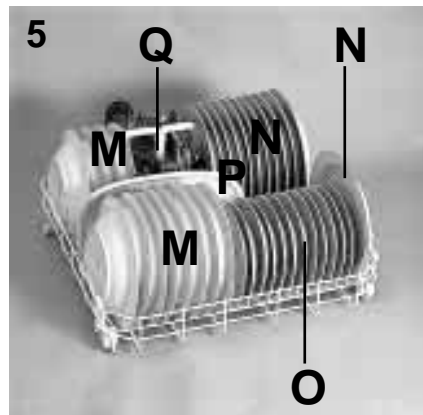
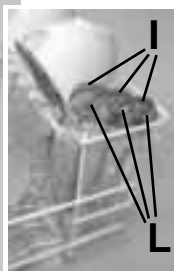
(Segun EN 50242).

La correcta disposición de la carga es la que se indica en la fig. 4 para el cesto superior, en la fig. 5 para el cesto inferior y en la fig. 6 para el cesto de cubiertos .



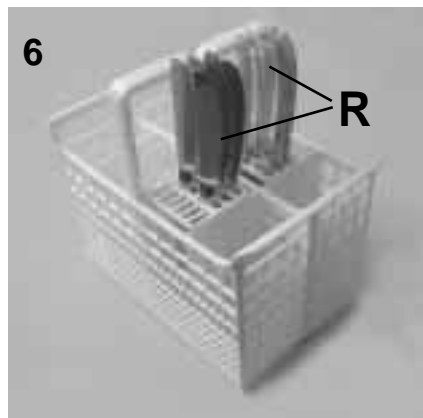
cesto superior (fig. 4)

- A = 5 + 5 + 2 vasos
- B = 12 platos para tazas
- C = 4 + 4 + 4 tazas
- D = copa pequeña
- E = copa media
- F = copa grande
- G = 1 + 1 cuchillos
- H = 1 + 1 cucharas de servicio
- I = 3 + 3 + 3 + 3 cucharas de café
- L = 3+3+3+3 cucharas de postre



cesto inferior (fig. 5)

- M = 8 + 4 platos hondos
- N = 11 + 1 platos llanos
- O = 12 platos de postre
- P = fuentes
- Q = cubiertos



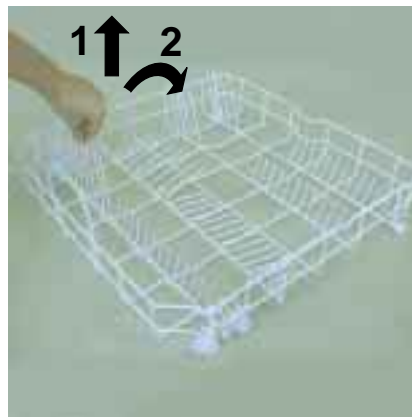
cesto de cubiertos (fig. 6)

En las dos rejillas abatibles bajadas introducir nº 6 + 6 cuchillos(R); en los compartimentos sobrantes alojar los cubiertos con los mangos hacia abajo, teniendo cuidado de no introducir más de dos cubiertos idénticos por compartimento.

cesto de cubiertos sin tapa central

Introducir los restantes cubiertos teniendo cuidado de no introducir más de dos cubiertos idénticos por compartimento.

7



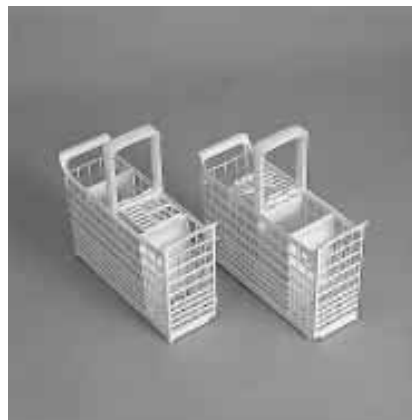
Atención (fig. 7)

El cesto inferior posee las dos guías anteriores de soporte que pueden ser bajadas de manera simple y rápida, permitiéndo cargar más fácilmente ensaladeras, cacerolas y cubiertos. (Sólo en los modelos predispuestos)

PARA BAJAR LOS SOPORTES POCEDER DE LAS SIGUIENTE MANERA :

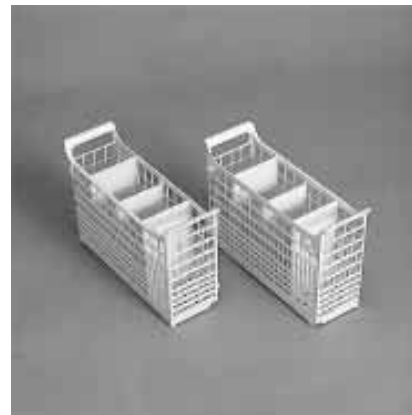
- 1) Tirarlos ligeramente hacia arriba y dejarlos caer;
- 2) Para elevarlos basta con llevarlos de nuevo a la posición vertical.

8



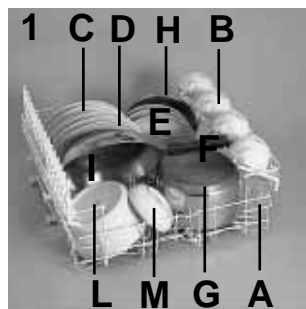
cesto de cubiertos (fig. 8)

El cesto para los cubiertos está compuesto de dos partes divisibles, para poder ofrecer distintas posibilidades de carga. La división en dos del cesto se obtiene haciendo correr en sentido horizontal las dos partes, una respecto de la otra y viceversa para reengancharlo.



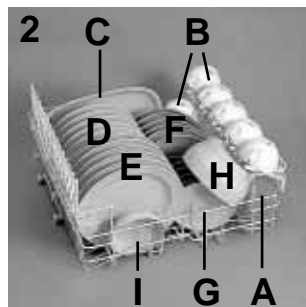
Algunos modelos están provistos del cesto porta cubiertos sin tapa central.

Lavado 1/2 carga cesto superior (sólo en los modelos predispuestos)



1/2 carga mixta (fig. 1)

- A = vasos
- B = tazas
- C = platos hondos
- D = platos llanos
- E = platos de pastre
- F = platos de tazas
- G = olla
- H = tapa
- I = sartén
- L = copa mediana
- M = copa pequeña

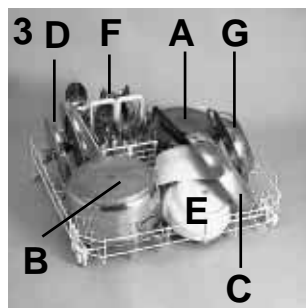


1/2 carga standard (fig. 2)

- A = 6 vasos
- B = 5 + 1 tazas
- C = fuente
- D = 6 platos hondos
- E = 6 platos llanos
- F = 6 platos de pastre
- G = 6 platos de tazas
- H = copa mediana
- I = copa pequeña

Los cubiertos deberán colocarse en el contenedor apropiado situado en el cesto inferior.

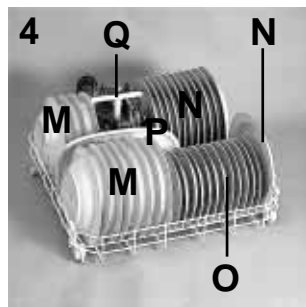
Lavado 1/2 carga cesto inferior (sólo en los modelos predispuestos)



cesto inferior (fig. 3)

- A = cacerola media
- B = cacerola grande
- C = sartén
- D = tapas
- E = soperas, fuentes
- F = cubiertos
- G = cazuelas llanas, cazuelas de barro

Una posición racional y correcta de la vajilla es condición esencial para un buen resultado en el lavado.



cesto inferior (fig. 4)

- M = 8 + 4 platos hondos
- N = 11 + 1 platos llanos
- O = 12 platos de pastre
- P = fuentes
- Q = cubiertos

Información para laboratorios de prueba

Programa comparativo general

(ver tabla programas de lavado)

Carga de detergente y abrillantador

Carga del detergente

Es indispensable utilizar un detergente específico en polvo, líquido o en pastillas para el lavado de vajillas. No deben emplearse detergentes para el lavado de la ropa. Detergentes no idóneos (como los de uso para lavado a mano), no contienen los ingredientes adaptados al lavado en lavavajillas e impiden el correcto funcionamiento de la máquina.



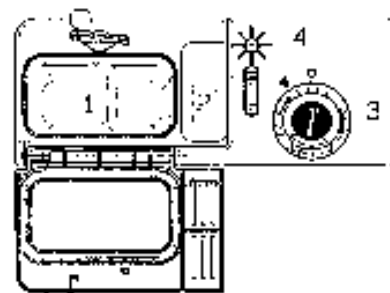
Lavado normal

La caja para el detergente de lavado está situada en el interior de la puerta (fig. A "2"). Si la tapa del contenedor resultase cerrada, para abrirla basta accionar sobre el pulsante de enganche: al término de cualquier programa de lavado la puerta debe estar siempre abierta, y lista para su sucesiva utilización.

La dosis de detergente puede variar en función del grado de suciedad y tipo de vajilla. Nosotros le aconsejamos utilizar de 20 ÷ 30 gr de detergente en la cubeta lavado (1).

Después de haber vertido el detergente en el contenedor volver a cerrar la puerta.

Puesto que los detergentes no son todos iguales, consulte las instrucciones del fabricante.



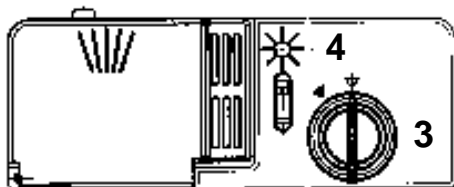
Recordamos que una cantidad insuficiente de detergente provoca una incompleta eliminación de la suciedad, mientras, un exceso de detergente, no sólo no mejora el resultado del lavado, sino además, representa un despilfarro.

No excederse en el uso de detergente representa una contribución al mantenimiento del medio ambiente.

Lavado con suavizante

(sólo en los modelos predispuestos)

En caso de **programa universal intensivo**, hay que añadir en la máquina una segunda dosis de detergente, unos 20 gramos (1 cucharada sopera) en la cubeta prelavado (2).



Carga del abrillantador

A la derecha del recipiente detergente se encuentra el del abrillantador para el aclarado cuya capacidad es de 130 ml aproximadamente (fig. A "3"). Haga rodar el tapón (3) en sentido antihorario y vierta el líquido, que servirá para numerosos lavados, hasta el nivel máximo indicado. Cierre nuevamente el tapón.

Este aditivo se introduce automáticamente en la última fase del aclarado y favorece un rápido secado de la vajilla evitando que se formen manchas o sedimentos opacos.

Utilizar siempre aditivos especiales para lavavajillas automáticos.

Es posible controlar el nivel del abrillantador por medio del visualizador óptico situado entre del distribuidor (4).

LLENO

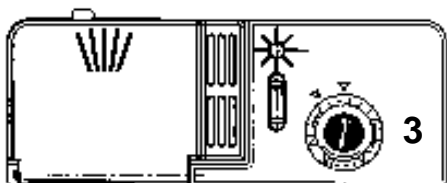


reflejo oscuro

VACIO



reflejo claro



Regulación del abrillantador de 1 a 6

El regulador está situado bajo el tapón (3) y se puede manipular con una moneda.

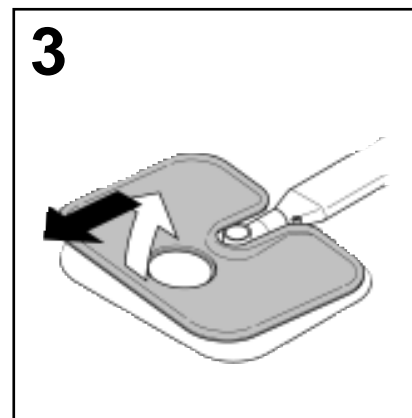
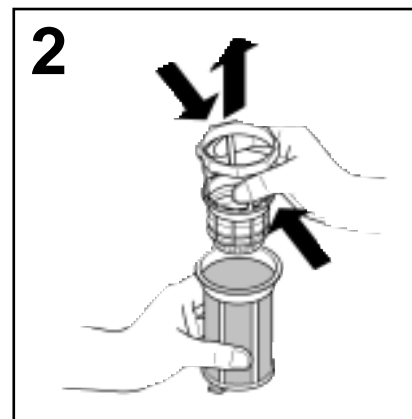
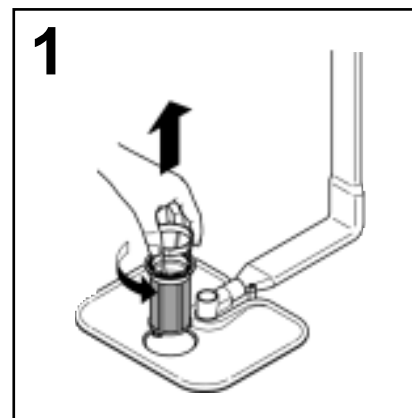
Se aconseja la posición 3.

El contenido calcáreo del agua repercute notablemente tanto en la formación de incrustaciones como en el grado de secado.

Es muy importante regular la dosificación del abrillantador para conseguir óptimos resultados.

En caso de que la vajilla presente estrías al finalizar el lavado, disminuir la dosis en una posición. Si la vajilla presenta manchas o rastros blanquecinos, aumentarla un poco.

Limpieza del filtro



El sistema filtrante (fig A "4") está constituido de:

Un **contenedor** central, que retiene las partículas más gruesas de suciedad

Una **placa** que filtra continuamente el agua

Un **microfiltro** situado debajo de la placa que impide el paso de las partículas de suciedad más pequeñas asegurando así un aclarado perfecto.

Para lograr siempre los mejores resultados hay que controlar la limpieza de los filtros antes de cada lavado.

Para extraer el sistema filtrante basta levantarlo estirando del mismo (fig. 1).

El contenedor central puede ser extraído para facilitar las operaciones de limpieza (fig. 2).

Extraer la placa (fig. 3) y lavarlo bajo un chorro de agua ayudándose eventualmente con un cepillo.

Con el **microfiltro autolimpiante**, la manutención es mínimo y la revisión del grupo de filtros puede realizarse cada 15 días.

No obstante se aconseja controlar, después de cada lavado la parte central para cerciorarse que no quede atascada.

Atención:

Una vez limpiados los filtros, debe asegurarse que los mismos hayan sido acoplados correctamente y que la placa se encuentre perfectamente colocada en el fondo del lavavajillas.

Importante: no usar el lavavajillas sin el filtro.

Consejos prácticos

Selección del programa

Este lavavajillas le ofrece una amplia gama de programas de lavado que se adaptan a las varias exigencias de suciedad y vajilla a tratar.

Consulte "LA LISTA DE PROGRAMAS" adjunta para la selección del programa más adecuado.

Sugerencias al finalizar el programa

Para evitar posibles derrames del cesto superior, sacar primero el cesto inferior.

Si se ha de dejar la vajilla en la máquina durante un cierto tiempo, entreabrir la puerta para favorecer la circulación del aire y mejorar el ulterior secado.

Qué hacer para ahorrar

1) En el caso que se desee lavar a plena carga, reponer la vajilla en la máquina apenas terminada la comida, poniendo en marcha lo más pronto posible, efectuando eventualmente el programa PRELAVADO FRIO para reblandecer la suciedad y eliminar los residuos mayores entre una carga y otra en espera de continuar el programa de lavado completo.

2) En presencia de suciedad poco consistente o del cesto no muy cargado seleccionar un programa ECONOMICO siguiendo las indicaciones de la lista de programas.

Qué hacer para obtener óptimos resultados de lavado

1) Colocar la vajilla con la boca vuelta hacia abajo.

2) A ser posible evitar que la vajilla esté en contacto una contra la otra, una correcta colocación le dará mejores resultados de lavado.

3) Antes de colocar la vajilla en la máquina, eliminar los residuos de comida (huesecillos, espinas, residuos de carne o verdura, residuos de café, peladuras de fruta, ceniza de cigarrillos, etc.) que puedan obturar las salidas de los brazos rociadores de lavado.

4) Después de haber colocado la vajilla, verificar que los brazos de lavado pueden girar libremente.

5) Las ollas y otra vajilla que presentan residuos de comida muy tenaces o requemadas, deberán ser puestas en remojo con agua y detergente para lavavajillas.

6) Para el perfecto lavado de la plata es necesario:

a) aclarar apenas usada, sobre todo si ha estado empleada para mayonesa, huevos, pescados, etc.

b) no rociarla con detergente

c) no ponerla en contacto con otros metales.

Qué hacer si

1) En el caso que se deba cerrar la máquina y abrir la puerta para introducir alguna otra vajilla para lavar cuando el aparato está en la fase central de lavado, efectuar la apertura sólo después de haber desconectado la máquina, accionando la tecla O/I. Después de cerrar la puerta, esperar 3 minutos antes de recomenzar el lavado.

Qué cosa no se debe lavar si

En primer lugar es bueno recordar que no todo tipo de vajilla puede ser lavado en el lavavajillas; se desaconseja introducir piezas en material termoplástico, cubiertos con mando de madera o plástico, pucheros con asas de madera, vajilla de aluminio, de cristal o vidrio aplomado si no está específicamente indicado.

Ciertas decoraciones pueden tender a decolorarse, por tanto, se aconseja efectuar el lavado en máquina varias veces de una sola pieza y sólo después de comprobar que no se decolora, lavar la totalidad de las piezas.

Por otro lado es aconsejable no lavar cubiertos de plata con cubiertos de acero para evitar que se produzca una reacción química entre ambas.

Importante

Cuando se compre nueva vajilla cerciorarse siempre que es idónea para su lavado en lavavajillas.

Limpieza exterior y mantenimiento

La chapa exterior puede limpiarse con producto especial para superficies esmaltadas, siempre que no sea abrasivo.

El lavavajillas no requiere ningún mantenimiento especial, ya que la cuba de lavado es autolimpiante. Periódicamente limpiar la guarnición de goma de la puerta, con un paño húmedo eliminando cuidadosamente cualquier residuo de alimentos o abrillantador. Para garantizar una mejor eliminación de pequeños depósitos calcáceros o de suciedad, se aconseja realizar periódicamente un lavado completo vertiendo previamente un vaso de vinagre en el interior del lavavajillas y hacer el programa delicado. Si a pesar de la normal limpieza de placa y filtro, se notasen vajillas o cacerolas insuficientemente lavadas o aclaradas, se debe controlar que todos los rociadores de los brazos (fig. A "5") estén libres de restos de suciedad.

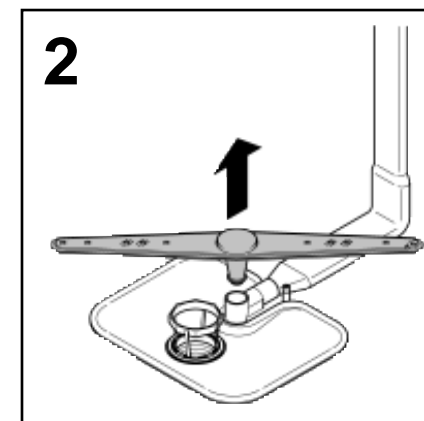
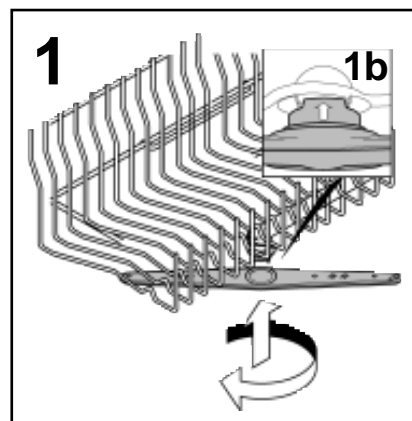
Si este no fuese el motivo, proceder a su limpieza de la siguiente forma:

Para extraer el brazo superior, es necesario girarlo hasta llevarlo a la posición de "tope" señalada por la flecha (fig. 1b), empuje hacia arriba y manteniéndolo apretado girar en sentido horario (fig. 1). Para montarlo, repita la operación, pero girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

El aspersor inferior, se extrae simplemente estirando hacia arriba (fig. 2).

- Lavar el aspersor bajo un chorro de agua eliminando de suciedad los inyectores obstruidos.

- Al término de la operación, monte de nuevo los aspersores en la idéntica posición.



La resistencia para el calentamiento del agua está construída en un especial acero inoxidable. Después de algún tiempo puede coger una coloración diferente que no influye en sus prestaciones, sino que simplemente es un ajuste del metal.

Tanto la cuba como el interior de la puerta son de acero inoxidable. Si se produjeran manchas de óxido, ello se debería únicamente a una fuerte presencia de sales de hierro en el agua. Para quitar estas manchas se aconseja el uso de un abrasivo de grano fino. No utilizar nunca substancias con cloro, cepillos de acero, etc.

DESPUES DEL USO

Después de cada lavado cerrar perfectamente el grifo del agua, para aislar el lavavajillas de la red hidráulica de alimentación y desconectar el mando paro/marcha para aislar la máquina de la red eléctrica. Si el lavavajillas debe permanecer parado largo tiempo, aconsejamos las siguientes operaciones:

1. realizar un programa de lavado sin vajilla, pero con detergente, para desengrasar la máquina.
2. desenchufar la toma corriente
3. cerrar el grifo del agua
4. rellenar el recipiente del abrillantador
5. dejar la puerta ligeramente abierta.
6. Dejar el interior de la máquina limpio.
7. Si la máquina se encuentra en un ambiente donde la temperatura es inferior a 0°C, el agua residual de los conductos puede congelarse. Por eso se debe trasladar la máquina a un lugar donde la temperatura ambiente sea superior a 0°C y esperar 24 horas antes de ponerla en marcha.

Búsqueda de pequeñas anomalías

Importante.

Antes de quitar cualquier panel: 1. Poner el mando en STOP.
2. Desconectar la clavija.

Si el lavavajillas no funcionase, antes de llamar al Servicio Asistencia Técnica, realizar los siguientes controles:

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
1 - No funciona en ningún programa	Clavija no enchufada	Enchufar
	Tecla O/I desconectada	Conectar
	Puerta abierta	Cerrar puerta
	Falta energía eléctrica	Verificar
2 - No entra agua	Ver causa 1	Verificar
	Grifo cerrado	Abrir
	Programador mal seleccionado	Seleccionar bien
	El tubo de entrada agua tiene un pliegue	Eliminar el pliegue del tubo
	El filtro del tubo entrada agua está sucio	Limpia el filtro colocado al extremo del tubo
3 - No desagua	Filtro sucio	Limpia filtro
	Tubo desagüe doblado	Desdoblar
	La prolongación del tubo de desagüe no es correcta	Seguir exactamente las instrucciones para la instalación del tubo de desagüe
	El desagüe de la pared no permite un respiradero con el tubo de desagüe de la máquina	Consultar a un técnico cualificado
4 - Desagua continuamente	Tubo desagüe en posición demasiado baja	Alzar tubo desagüe mínimo 40 cm del suelo
5 - No se oye ruido del giro de las aspas	Excesiva carga detergente	Reducir dosis
	Algún objeto que impide rotación aspas	Colocar bien
	Placa filtrante y filtro sucios	Limpia placa y filtro
6 - En los lavavajillas electrónicos sin visor: "Eco" y indicador N "1" intermitente con señal acústica	Grifo del agua cerrado	Apagar el lavavajillas Abrir el grifo Reintroducir el ciclo
7 - En los lavavajillas electrónicos con visor: "indicación E1" en el visor con señal acústica	Grifo del agua cerrado	Apagar el lavavajillas Abrir el grifo Reintroducir el ciclo

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIOS
8 - Si lava solo parcialmente	Ver causa 5	Comprobar
	Fondo de cacerolas no perfectamente limpio	Costras demasiado tenaces Ablandar antes lavado
	Borde cacerolas no perfectamente limpio	Colocar mejor
	Rociadores parcialmente obturados	Desmontar y limpiar los brazos de lavado
	La vajilla no está colocada correctamente	No acercar excesivamente la vajilla una contra la otra
	El extremo del tubo de desagüe está inmerso en el agua	La extremidad del tubo desagüe no debe tocar el agua desaguada
	El detergente no está dosificado adecuadamente, es viejo y/o está endurecido	Adecuar la dosis en función de la cantidad de suciedad o sustituir el producto
	La tapa del contenedor de la sal no está bien cerrada	Enrosclarla hasta el fondo
	El programa de lavado elegido es muy suave	Elegir un programa más enérgico
	Vajillas cesto inferior no lavadas	Desinsertar tecla media carga
9 - Manchas blancas en la vajilla	Agua de red con excesiva dureza	Controlar nivel sal y abrillantador y regular dosificación Si la anomalía persiste, solicitar intervención Asistencia Técnica
10 - Ruido durante el lavado	La vajilla golpea entre sí	Adecuar mejor la vajilla en el cesto
	Los brazos girantes golpean sobre la vajilla	Colocar mejor la vajilla
11 - La vajilla no está perfectamente seca	Falta de circulación de aire	Dejar entreabierta la puerta de la máquina al final del programa de lavado para favorecer el secado natural

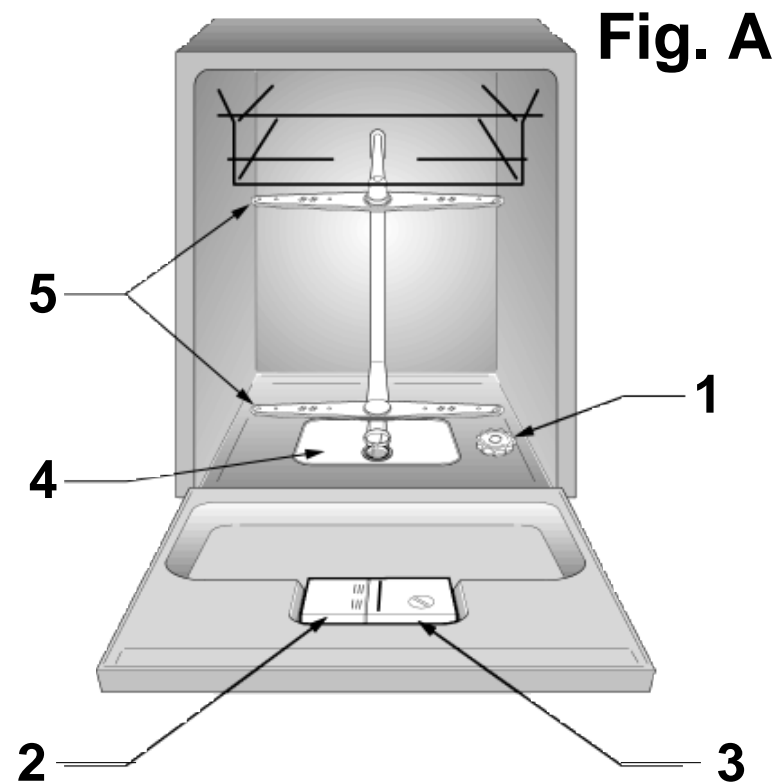
NOTA: Si algún inconveniente de los citados provocase un mal lavado o un insuficiente aclarado, es necesario remover manualmente la suciedad de la vajilla, ya que la fase final del secado provocaría el desecado de la suciedad que, en un segundo lavado, la máquina no tiene la posibilidad de sacar. Si la avería persiste llamar al centro de asistencia, comunicando el modelo de lavavajillas indicado sobre la placa de características colocada en el interior de la puerta, en la parte superior o sobre la tarjeta de garantía. Indicando toda la información obtendrá una intervención más rápida y eficaz.



El Fabricante declina cualquier responsabilidad por posibles errores de imprenta contenidos en el presente libro. Se reserva, además, el derecho de de aportar modificaciones que sean útiles a los propios productos sin comprometer las características esenciales.

Índice

Dispositivo de segurança	página 108
Regulação, instalação	página 109
Abertura da porta	página 111
Unidade amaciadora da água	página 112
Ajuste do cesto superior	página 114
Colocação da loiça na máquina	página 115
Programa de meia carga	página 119
Informações para os laboratórios de ensaio	página 120
Colocação do detergente e do abrillantador	página 120
Limpeza dos filtros	página 122
Algumas sugestões práticas	página 123
Operações de limpeza e de manutenção de rotina	página 124
Detecção de pequenas avarias	página 126



Instruções de segurança

Por favor leia atentamente o presente manual de instruções. Além de incluir alguns conselhos úteis, ele contém instruções importantes sobre a segurança da instalação, a utilização e a manutenção da máquina de lavar loiça.

Conserve este manual num lugar seguro e à mão para o poder consultar sempre que necessário.

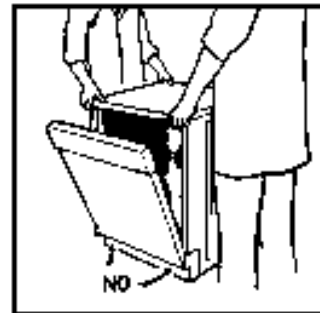
Existem algumas regras de segurança básicas a serem observadas durante o manuseamento de qualquer electrodoméstico:

- nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos;
- não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça;
- nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para desligar a ficha do electrodoméstico da tomada;
- proteja o seu electrodoméstico dos elementos atmosféricos (chuva, sol, etc.);
- não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão;
- certifique-se de que a ficha instalada no cabo do seu electrodoméstico é compatível com a tomada de alimentação de corrente. Se não for, peça a uma pessoa devidamente qualificada que instale uma ficha do tipo correcto e que verifique se os cabos de ligação à tomada de alimentação de corrente se adequam à potência nominal do equipamento;
- certifique-se que o aparelho não esteja sobre o cabo de alimentação;
- se a sua casa estiver equipada com uma instalação de descalcificação da água não será necessário adicionar sal ao dispositivo de descalcificação com que a máquina está equipada;
- a máquina de lavar loiça está protegida para a lavagem normal dos utensílios domésticos. Nesta máquina não podem ser lavados objectos contaminados por gasolina, verniz, resíduos de aço ou de ferro, produtos químicos corrosivos, ácidos ou alcalinos;
- sempre que se queira desfazer de uma máquina de lavar loiça antiga, tenha o cuidado de lhe retirar a fechadura da porta antes, para evitar que crianças se possam fechar na máquina;
- este aparelho é fabricado com materiais recicláveis.
- evite recorrer a adaptadores, fichas múltiplas e/ou cabos de extensão.
- A água que fica na máquina ou na loiça a seguir à lavagem não deve ser bebida.
- Nunca se encoste nem se sente na porta da máquina, pois corre o risco de a fazer tombar.
- Os talheres ficarão mais bem lavados se forem colocados no respectivo cesto, com os cabos para baixo; no entanto, e para evitar ferimentos ou danos, também os poderá colocar no cesto ao contrário, isto é, com os cabos para cima.
- Este electrodoméstico foi concebido para uso doméstico.

Em caso de necessidade de substituição do cabo de alimentação, contacte o Departamento de Manutenção.

Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

INSTALAÇÃO (Observações técnicas)



Depois de desembalar a máquina de lavar loiça regule a sua altura, voltando, em seguida, a aparafusar a porca de aperto até esta ficar encostada ao fundo da máquina, bloqueando assim o respectivo pé na posição ajustada.

Para que a sua máquina funcione em condições, é condição essencial esta estar perfeitamente nivelada, pelo que deverá regular os pés acima referidos de modo a que a máquina não apresente uma inclinação superior a 2 graus.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

Certifique-se que a tomada esteja num local acessível após a instalação da máquina de lavar loiça.

Alimentação de corrente

Esta máquina está em conformidade com as normas internacionais de segurança emitidas pelas entidades normativas, e está equipada com uma ficha de três pólos, com pólo de terra, assegurando desta forma uma total ligação à terra do aparelho.

A eficácia da segurança fica, assim, subordinada à correcta ligação à terra da instalação eléctrica de sua casa.

Em caso de ausência de uma ligação adequada à terra, notará que, quando tocar nas peças metálicas da sua máquina, sentirá uma ligeira descarga de energia eléctrica, provocada pela presença de um supressor de interferências rádio. Antes de ligar a sua máquina à instalação de alimentação eléctrica, deverá assegurar-se de que:

- a tomada está devidamente ligada à terra;
- a alimentação de corrente de que dispõe é suficiente para fazer frente ao consumo indicado na placa de características da sua máquina.

Atenção: O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou avarias provocados por uma ligação incorrecta à terra da sua máquina.



Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

Ligação à rede de alimentação de água

As mangueiras de entrada e de esgoto de água tanto podem ficar voltadas para a esquerda, como para a direita.

A máquina de lavar loiça tanto pode ser ligada à rede de alimentação de água fria, como de água quente, desde que esta não atinja uma temperatura superior a 60°C.

A pressão da água deve estar entre 0,08 e 0,8 MPa. Se a água estiver abaixo de mínimo, contacte o nosso serviço de assistência técnica.

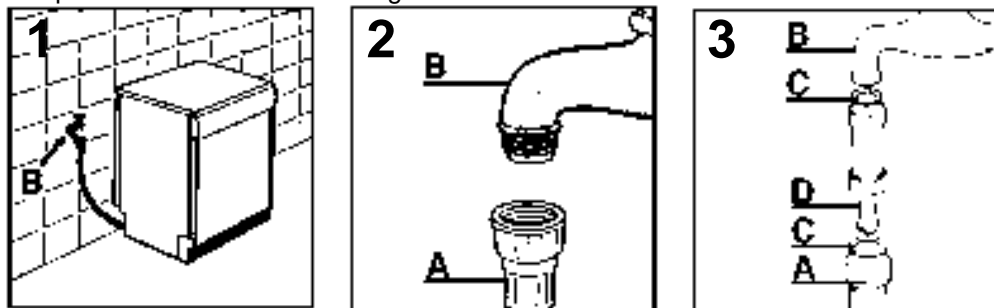
A mangueira de entrada de água deverá ser ligada a uma torneira, de modo a ser possível cortar a alimentação de água sempre que a máquina não estiver em funcionamento (vide fig. 1 B). A máquina de lavar dispõe de um tubo de ligação roscado de 3/4" (vide fig. 2).

Se for necessário prolongar a mangueira de entrada de água deverá utilizar a peça de prolongamento com a referência 9225014, com um comprimento de 1,5 m.

A mangueira de admissão **A** deve ser aparafusada à torneira de alimentação de água **B** com uma ligação de 3/4". Certifique-se de que o anel de aperto fique bem apertado. O tubo de ligação deverá ficar bem apertado, a fim de evitar fugas de água.

Se a água da sua zona for muito calcária (muito dura) recomendamos a obtenção de um filtro (número de ref. a 9226085) junto dos Serviços de Assistência Técnica, o qual deverá ser montado entre a torneira de alimentação de água **B** de 3/4" e a mangueira de entrada de água **A**, de modo a que a anilha de borracha **C** fique entre eles (fig. 3).

Se a máquina for ligada a uma instalação de alimentação de água nova ou que tenha estado sem ser utilizada durante um certo tempo, será recomendável deixar correr a água durante alguns minutos antes de ligar as mangueiras de admissão de água da máquina. Evita-se assim que eventuais depósitos de areia ou de ferrugem possam entupir o filtro de admissão de água.



Ligação ao sistema de esgoto de água

Ligue a mangueira de esgoto de água ao sistema de esgoto de água, tendo o cuidado de não deixar que a mangueira fique torcida (fig. 4).

O sistema de esgoto fixo deverá ter um diâmetro interno de, pelo menos, 4 cm, devendo ficar a uma altura mínima do chão de 40 cm.

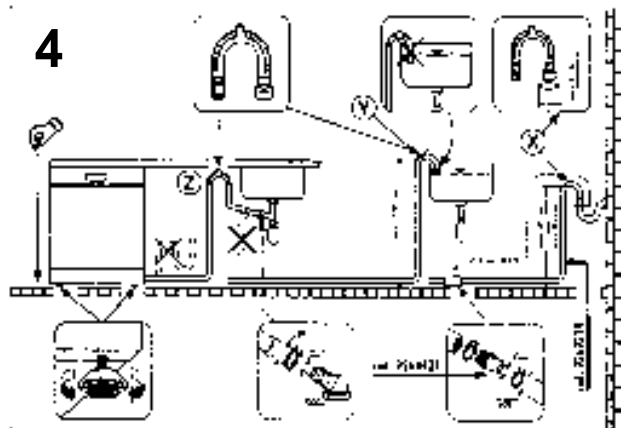
Recomendamos a utilização de sifões anti-odores (fig. 4 x).

Se necessário, poderá prolongar a mangueira de esgoto da água até ao máximo de 2,6 m de comprimento, tendo porém o cuidado de nunca colocar a mangueira a uma altura superior a 85 cm do chão. Se necessitar de prolongar a mangueira de esgoto utilize a peça de prolongamento com a referência 9269214 e a peça de união com a referência 9264427. A extremidade curva da mangueira de esgoto poderá ser apoiada à borda de um lavatório (a fim de evitar o refluxo da água durante o programa de lavagem,

deverá sempre certificar-se de que a extremidade da mangueira não se encontra dentro de água. Vide a fig. 4 y).

Sempre que a máquina seja instalada sob uma bancada continua a curva deverá ser fixada imediatamente abaixo da bancada, num ponto o mais alto possível (fig. 4 z).

Ao proceder à instalação da máquina certifique-se sempre de que nem a mangueira de entrada de água nem a de esgoto de água fiquem dobradas ou torcidas.



Instalação da sua máquina em cozinhas modulares

Justaposição

A altura desta máquina (85 cm) foi estudada de modo a permitir a justaposição perfeita da máquina entre equipamentos já existentes, nas modernas cozinhas modulares. A altura dos pés da máquina pode ser regulada, a fim de permitir o juste da posição correcta.

O topo da máquina, feito de laminado de alta resistência, não carece de qualquer cuidado especial, pois é à prova de calor, de nódoas e de abrasão (vide fig. 5).

O topo da máquina, passível de ser utilizado como bancada de trabalho, pode ser facilmente ajustado, de modo a ficar perfeitamente alinhado com o topo dos restantes equipamentos; de facto, ele pode ser deslocado 5 mm de cada vez, até um máximo de 25 mm. Para tal, há que desaparafusar os dois parafusos existentes na parte de trás e fixar o topo na posição pretendida (vide fig. 6).

Incorporação (Quando a máquina for instalada por baixo de uma bancada de trabalho)

As cozinhas modernas dispõem normalmente de uma bancada de trabalho única, sob a qual se introduzem os móveis básicos e os electrodomésticos.

Nesse caso, basta retirar o topo (bancada de trabalho) da sua máquina, desaparafusando, para o efeito, os parafusos situados por baixo da extremidade posterior do topo (vide fig. 6).

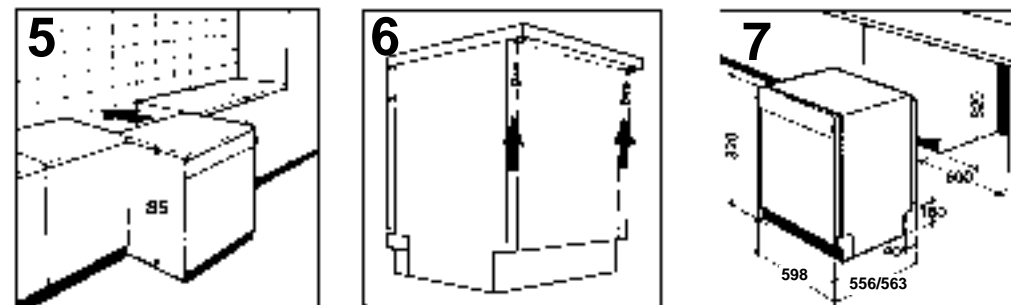
A máquina passará então a ter uma altura de 82 cm, conforme estipulado nas normas internacionais (ISO), encastrando-se perfeitamente sob a bancada de trabalho contínua da cozinha (vide fig. 7).

Adaptação de painéis (para alguns modelos)

Os perfis existentes à volta da porta permitem a montagem de painéis decorativos, com uma espessura máxima de 5 mm, com as seguintes dimensões:

Largura: 591 mm ± 1

Altura: 597 mm ± 1



Abertura da porta

Introduza a sua mão na cavidade e puxe para cima.

Se a máquina for aberta durante o seu funcionamento, é automaticamente activado um dispositivo eléctrico de segurança que suspende imediatamente todas as funções da máquina. **Para que a máquina possa funcionar devidamente, dever-se-á evitar abrir a porta da máquina durante o funcionamento da mesma.**

Fecho da porta da máquina

Introduza os cestos para a loiça na máquina. Assegure-se de que ambos os braços rotativos de lavagem se podem movimentar livremente, não ficando o seu movimento obstruído por talheres, loiça ou tachos e painéis. Feche a porta, exercendo uma certa pressão sobre ela, de modo a ficar bem fechada.

Unidade amaciadora da água

Dependendo da origem da água abastecida, esta poderá caracterizar-se por diferentes teores de calcário e de minerais, que se depositam na loiça, deixando manchas e marcas esbranquiçadas.

Quanto mais elevado for o teor destes minerais na água, tanto mais dura será a água. A máquina de lavar loiça está equipada com uma unidade amaciadora da água que, mediante a utilização de um sal regenerador especial, alimenta água previamente amaciada à máquina, para a lavagem da loiça. A unidade amaciadora está apta a tratar água com um grau de dureza de, no máximo, 60° fH (graduação francesa) ou de 33° dH (graduação alemã), dispondo de 5 posições de regulação diferentes.

Para saber qual o grau de dureza da água da sua zona, contacte a entidade responsável pelo abastecimento da mesma, a qual lhe poderá dar a informação pretendida.

Regulação do amaciador da água

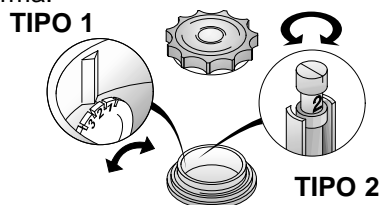
A tabela que se segue apresenta diversos graus de dureza da água e a regulação da unidade amaciadora indicada a cada grau de dureza.

Nível	Dureza da água °fH	Dureza da água °dH	Utilização de sal regenerador	Regulação do amaciador da água	Quantidade de lavagens
	(graduação francesa)	(graduação alemã)			
0	0-9	0-5	NAO	LIVRE	50
1	10-30	6-16	SIM	posição N.1	40
*2	31-40	17-22	SIM	posição N.2	30
3	41-50	23-27	SIM	posição N.3	20
4	51-60	28-33	SIM	posição N.4	

* A unidade amaciadora da água vem regulada de fábrica para o nível 2, na medida em que esta é a regulação mais apropriada para uma maior quantidade de utilizadores.

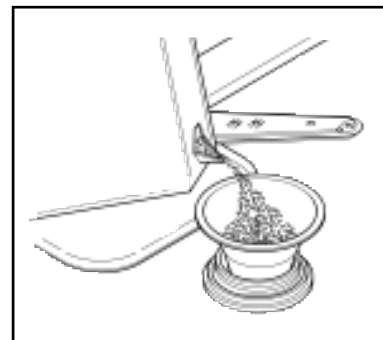
Se o grau de dureza da água da sua zona corresponder a 0, não terá de utilizar sal regenerador nem terá de proceder a qualquer ajuste, pois a água que lhe é fornecida é uma água macia. Dependendo do grau de dureza da água que lhe é abastecida, deverá regular a unidade amaciador da seguinte forma:

- Remova o cesto inferior da máquina. Desaperte e remova a tampa que cobre o dispensador de sal, colocado no fundo da cuba (fig. A "1")
- Servindo-se de uma chave de fendas ou de uma faca, rode o parafuso de regulação para a posição pretendida.



N.B.: Para modelos equipados com programador electrónico é favor referir à lista de programa em anexo.

Colocação do sal na máquina



A máquina dispõe de um descalcificador que remove o calcário da água, o qual é responsável pela formação de incrustações e por eventuais danos na loiça.

No fundo da máquina existe um reservatório para o sal, que serve para regenerar o sistema de descalcificação.

A massa filtrante do sistema de descalcificação deve ser reactivada com sal próprio para regeneração do sistema de descalcificação de máquinas de lavar loiça.

Outros tipos de sal contêm pequenas quantidades de partículas insolúveis, que a longo prazo podem afectar e deteriorar a acção do amaciador.

Para colocar o sal no reservatório, situado no fundo da máquina, deverá desaparafusar a respectiva tampa, e encher então o reservatório.

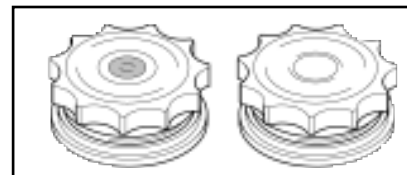
É natural que, durante esta operação, transborde uma pequena quantidade de água; continue a deitar o sal até o reservatório ficar cheio, mexendo a mistura com uma colher. Isto feito, limpe eventuais restos de sal que tenham ficado na rosca e volte a aparafusar a tampa.

Se a máquina de lavar não for utilizada imediatamente, execute o programa de pré-lavagem a frio, a fim de remover eventuais resíduos de sal que tenham ficado no interior da máquina.

A capacidade do dispensador de sal varia entre 1,5 e 1,8 kg e, para assegurar uma prestação mais eficaz da máquina, deverá acrescentar-lhe sal de tempos a tempos, de acordo com a regulação ajustada para a unidade amaciadora da água.

Atenção: Quando a máquina é posta em funcionamento pela primeira vez, depois de ter enchido completamente o reservatório de sal é necessário juntar água até o conteúdo do reservatório transbordar. Esta operação, porém, só deverá ser efectuada quando a máquina for posta em funcionamento pela primeira vez.

Indicador da quantidade de sal



Alguns modelos dispõem de um indicador luminoso que assinala o consumo de sal.

Este indicador iluminar-se-á segundo um dos dois sistemas abaixo indicados:

- um indicador luminoso no painel de controlo que se ilumina quando é necessário voltar a colocar sal na máquina;

- a tampa do reservatório de sal tem um indicador móvel de cor verde que se mantém visível enquanto o sal contido no reservatório for suficiente para a regeneração da água. Quando a superfície verde estiver metida para dentro da tampa será necessário colocar mais sal na máquina.

Outros modelos estão equipados com uma tampa opaca; nesse caso, deverá proceder periodicamente à verificação do nível de sal, de acordo com a regulação ajustada para a unidade amaciadora da água.

Importante: Em geral, o aparecimento de manchas brancas na loiça é um sinal importante de que é necessário colocar mais sal na máquina.

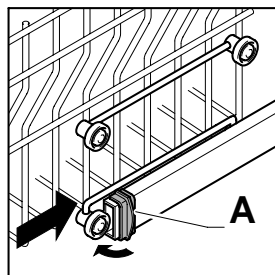
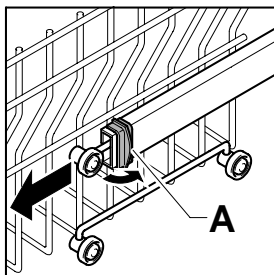
Regulação do cesto superior (só nos modelos preparados para esse efeito)

Se usa habitualmente pratos com um diâmetro entre os 27 cm e os 31 cm, coloque-os no cesto inferior, depois de ter previamente colocado o cesto superior na posição mais alta, para o que deverá proceder da seguinte forma (Acordando para os modelos):

Tipo "A":

- 1) Rode os dispositivos de fixação anteriores **A** para fora;
- 2) Retire o cesto e volte a montá-lo na posição mais alta;
- 3) Volte a colocar os dispositivos de fixação **A** na posição original.

Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.



Tipo "B":

- 1) Puxe o cesto superior;
- 2) Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o para cima (fig. 1).

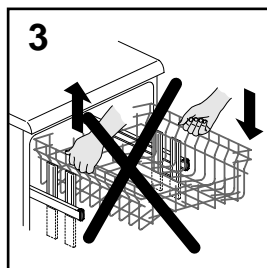
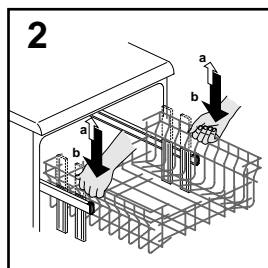
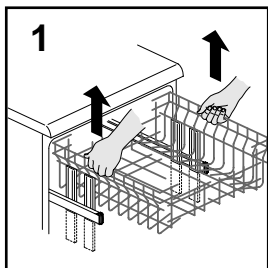
Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.

AJUSTE O CESTO PARA UMA POSIÇÃO INFERIOR:

- 1) Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o levemente para cima (fig. 2a);
- 2) Calmamente coloque a posição correta (fig. 2b).

N. B. : NUNCA LEVANTE NEM BAIXE O CESTO POR UM LADO SÓ (fig. 3).

Atenção: É aconselhável ajustar o cesto, antes de o carregar.



Carregamento da máquina

Carregamento da loiça

A fim de garantir os melhores resultados de lavagem e de evitar que os filtros, as saídas de despejo de água e os orifícios dos braços rotativos de lavagem fiquem bloqueados e prejudiquem a qualidade da lavagem é fundamental remover os restos de comida dos pratos (ossos, palitos, os restos de carne e de vegetais). Evite passar a loiça por água antes de a colocar na máquina.

Se os tachos, as panelas e os pratos de ir ao forno se apresentarem muito sujos, com restos de comida agarrados, será aconselhável pô-los de molho antes de os meter na máquina.

Como usar o cesto superior

O cesto superior dispõe de duas prateleiras móveis, presas às partes laterais do cesto, e que podem ser colocadas em duas posições: ao alto ou deitadas. Quando estão deitadas estas duas prateleiras podem ser utilizadas para colocar chávenas de chá ou de café, facas e talheres de cozinha. Os copos de pé podem ser pendurados nas extremidades das prateleiras com toda a segurança.

Por baixo destas prateleiras podem ser colocados copos, chávenas, pires e pratos de sobremesa.

Os pratos de sopa e os pratos rasos poderão ser colocados com as prateleiras ao alto.

Os pratos deverão ser colocados na vertical, com a parte de trás virada para o fundo da máquina, devendo ser deixado espaço suficiente entre os pratos para que a água circule livremente.

A fim de tirar o melhor proveito possível da capacidade do cesto será aconselhável colocar os pratos do mesmo tamanho uns ao pé dos outros.

Os pratos tanto poderão ser colocados numa fila única (fig. 1) como em duas filas (fig. 2).

Os pratos maiores (com um diâmetro de aproximadamente 270 mm) deverão ser colocados ligeiramente inclinados para trás a fim de facilitar a introdução do cesto na máquina.

As saladeiras e outras taças ou caixas de plástico deverão também ser colocadas no cesto superior. Convém colocá-las de modo a que os jactos de água não as virem.

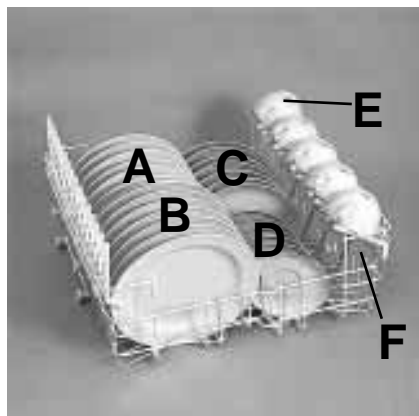
O cesto superior foi concebido de modo a proporcionar uma grande flexibilidade de utilização, podendo levar o máximo de 24 pratos em duas filas, o máximo de 30 copos em cinco filas ou uma carga mista.

Como usar o cesto inferior

No cesto inferior deverão ser colocados tachos e panelas, pratos de ir ao forno, terrinas, saladeiras, tampas, travessas, pratos rasos, pratos de sopa e talheres de cozinha (conchas, colheres de pau, etc.).

Arrume os talheres no respectivo recipiente de plástico, com o cabo para baixo. Coloque o recipiente para os talheres no cesto inferior da máquina (fig. 3), assegurando-se de que não esteja a impedir o movimento dos braços rotativos.

1

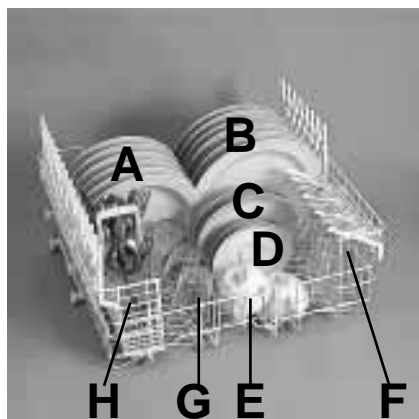


Um carregamento diário standard é representado nas figuras 1, 2 e 3.

Cesto superior (fig. 1)

- A = Pratos de sopa
- B = Pratos rasos
- C = Pratos de sobremesa
- D = Pires
- E = Chávenas
- F = Copos

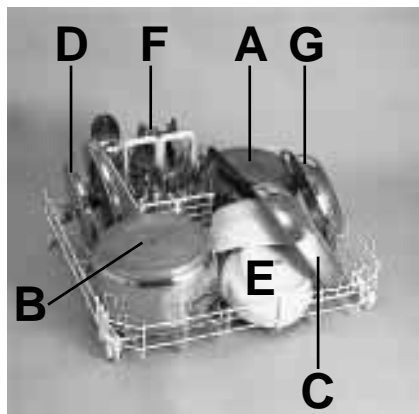
2



Cesto superior (fig. 2)

- A = Pratos de sopa
- B = Pratos rasos
- C = Pratos de sobremesa
- D = Pires
- E = Chávenas
- F = Copos com pé
- G = Copos
- H = Cesto de um compartimento para talheres

3



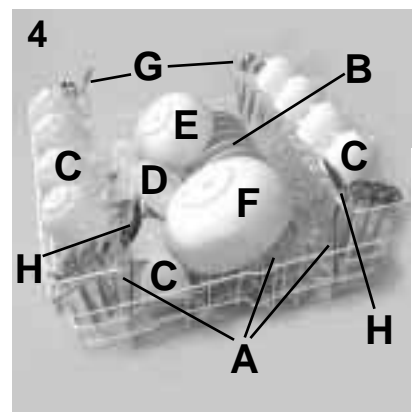
Cesto inferior (fig. 3)

- A = Panela de tamanho médio
- B = Panela de tamanho grande
- C = Frigideira
- D = Tampas
- E = Terrinas, travessas
- F = Talheres
- G = Pratos de ir ao forno

Para se obterem os melhores resultados de lavagem é condição essencial carregar a loiça na máquina de forma correcta e racional.

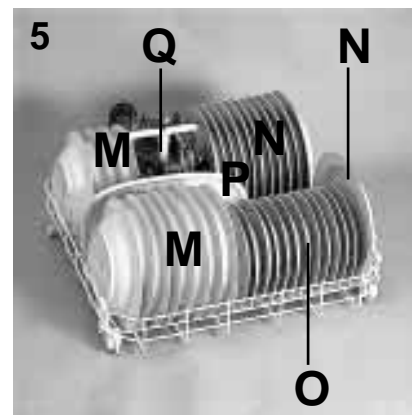
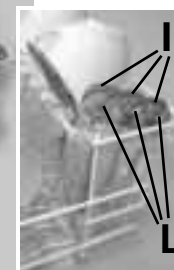
(Normas EN 50242).

A figura 4 apresenta o modo correcto de carregar o cesto superior e a figura 5 indica o modo correcto de carregar o cesto inferior. Fig. 6 - Cesto para talheres.



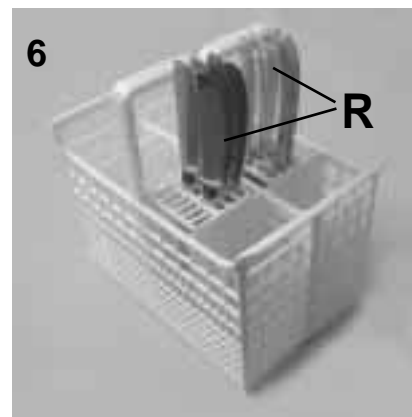
Cesto superior (fig. 4)

- A = 5 + 5 + 2 copos
- B = 12 pires
- C = 4 + 4 + 4 chávenas
- D = Taça pequena
- E = Taça média
- F = Taça grande
- G = 1 + 1 garfos
- H = 1 + 1 colheres grandes
- I = 3+3+3 colheres de sobremesa
- L = 3+3+3 colheres de chá



Cesto inferior (fig. 5)

- M = 8 + 4 pratos de sopa
- N = 11 + 1 pratos rasos
- O = 12 pratos de sobremesa
- P = Travessa
- Q = Talheres



Cesto para talheres (fig. 6)

Coloque os compartimentos laterais na posição inferior e encha-os com 6+6 facas; no espaço restante coloque talheres, com o cabo virado para baixo, tendo o cuidado de não colocar dois diferentes tipos de talheres no mesmo compartimento.

Cesto para talheres sem compartimentos laterais

Coloque os restantes talheres, tendo o cuidado de não colocar diferentes tipos de talheres no mesmo compartimento.

7

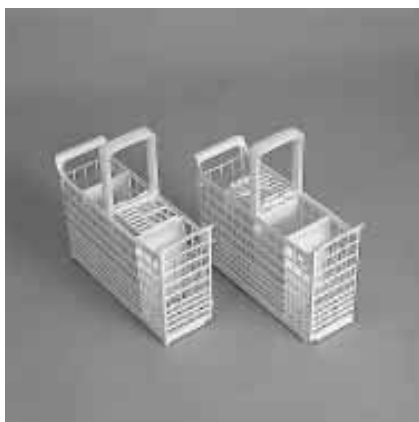
**Atenção (fig. 7)**

O cesto inferior tem duas filas de prateleiras dianteiras que podem ser colocadas numa posição inferior que muito fácil e rapidamente permite colocar a carga de taças de salada, panelas e tampas.
(Só nos modelos preparados para esse efeito)

PRATELEIRAS INFERIORES:

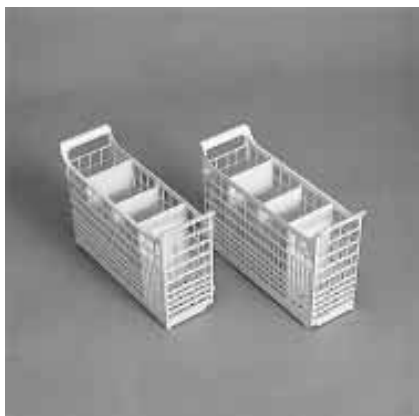
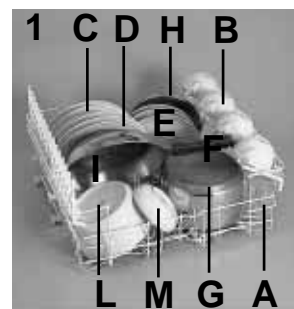
- 1) Levante as prateleiras para cima e deixem descair na posição correcta;
- 2) Levantado depois, é o suficiente para as levar para a posição vertical.

8

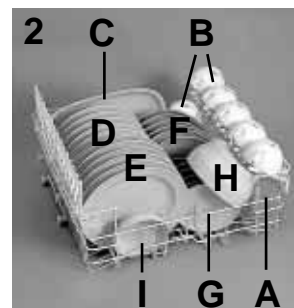
**Cesto para talheres (fig. 8)**

O cesto para talheres é composto por duas partes destacáveis que possibilitam vários tipos de carregamento dos talheres. As duas partes podem ser separadas deslizando a secção esquerda em sentido contrário da secção direita.

Em alguns modelos, o cesto dos talheres não está equipado com divisórias centrais.

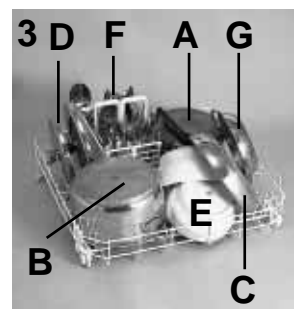
**Cesto superior para lavagem de 1/2 carregamento**
(só nos modelos preparados para esse efeito)**1/2 carregamento misto (fig. 1)**

A = copos
B = chávenas de café ou de chá
C = pratos de sopa
D = pratos rasos
E = pratos de fruta
F = pires de café, chá, etc.
G = tachos com cabo
H = tampas
I = frigideiras
L = taças médias
M = taças pequenas

**1/2 carregamento standard (fig. 2)**

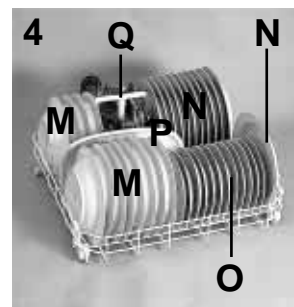
A = 6 copos
B = 5 + 1 chávenas de café ou de chá
C = travessas
D = 6 pratos de sopa
E = 6 pratos rasos
F = 6 pratos de fruta
G = 6 pires de café ou de chá
H = taças médias
I = taças pequenas

Os talheres deverão ser colocados dentro do cesto, em plástico, o qual por sua vez se encontra no cesto inferior.

Cesto inferior para lavagem de 1/2 carregamento
(só nos modelos preparados para esse efeito)**Cesto inferior (fig. 3)**

A = Panela de tamanho médio
B = Panela de tamanho grande
C = Frigideira
D = Tampas
E = Terrinas, travessas
F = Talheres
G = Pratos de ir ao forno

Para se obterem os melhores resultados de lavagem é condição essencial carregar a loiça na máquina de forma correcta e racional.

**Cesto inferior (fig. 4)**

M = 8 + 4 pratos de sopa
N = 11 + 1 pratos rasos
O = 12 pratos de sobremesa
P = Travessa
Q = Talheres

Informações para os laboratórios de ensaio

Programa comparativo geral

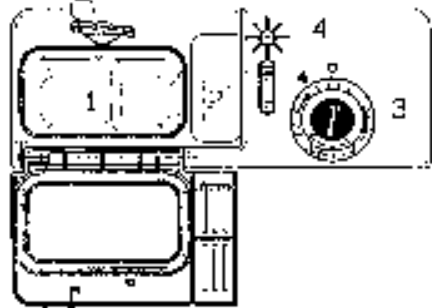
(vide selecção de programas)

Colocação do detergente e do abrillantador

Colocação do detergente

É de grande importância utilizar um detergente específico para máquinas de lavar loiça, quer seja em pó, líquido ou em forma de pastilhas.

Os detergentes que não são adequados para as máquinas de lavar loiça (como, por exemplo, os detergentes para a lavagem de loiça à mão) não contêm os ingredientes adequados à lavagem de loiça na máquina e impedem o correcto funcionamento da máquina.



Lavagem normal

O recipiente para o detergente para a lavagem encontra-se do lado de dentro da porta (fig. A "2"). Se, por qualquer motivo, a tampa do recipiente ficar fechada, para a abrir basta agir sobre o botão de fecho. No fim dos programas de lavagem a tampa fica sempre aberta, pronta para a utilização seguinte.

A dose de detergente pode variar em função do grau de sujidade e do tipo de loiça a lavar. Em geral, recomendamos a utilização de 20 + 30 gr de detergente na secção de lavagem do compartimento do detergente (1).

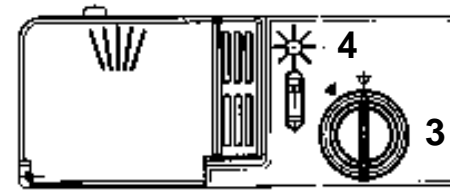
Depois de ter deitado o detergente no respectivo recipiente, tape-o com a respectiva tampa.

Como os detergentes não são todos iguais, consulte também as instruções inscritas na embalagem do detergente. Recordamos que uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma má remoção da sujidade, enquanto que uma quantidade excessiva de detergente, além de não melhorar os resultados da lavagem, representa um desperdício.

A utilização das quantidades adequadas de detergente - nem detergente em excesso nem detergente a menos - representa um contributo para a defesa do meio ambiente.

Lavagem intensiva (para alguns modelos)

Se escolher o **programa de lavagem intensivo universal** há que acrescentar uma quantidade adicional de detergente (20 gr - cerca de 1 colher de sopa) na secção de pré-lavagem do compartimento do detergente (2).



Colocação do aditivo (abrillantador)

O compartimento para aditivos encontra-se do lado direito do compartimento para detergente, e tem capacidade para aproximadamente 130 ml de líquido (fig. A "3"). Rode a tampa (3) no sentido inverso dos ponteiros do relógio e coloque o líquido (preparado para durar várias lavagens) até ao nível máximo. Recoloque a tampa.

O aditivo, que é automaticamente despejado durante o último ciclo de enxaguamento, contribui para uma secagem mais rápida da loiça, prevenindo a formação de manchas e a acumulação de resíduos opacos.

O nível do aditivo pode ser controlado através do visor situado no centro do dispositivo (4).

CHEIO VAZIO



escuro



claro

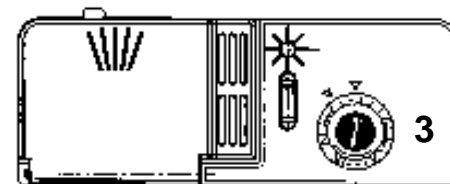
Regulação do doseamento do aditivo de 1 a 6

O regulador encontra-se sob a tampa (3) (Use uma moeda para o rodar). A posição aconselhada é a 3.

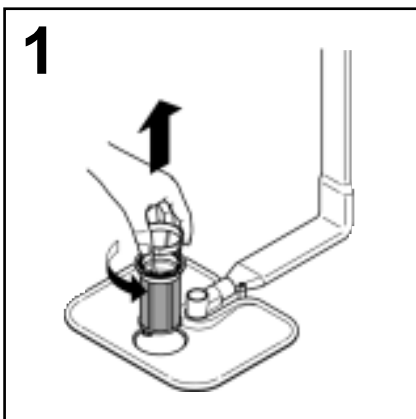
O teor de calcário da água manifesta-se quer através da presença de incrustações, quer através do grau de secagem.

É fundamental regular o doseamento do aditivo de forma conveniente, para que os resultados sejam sempre os melhores.

Se a loiça parecer estar riscada, dever-se-á seleccionar uma posição mais baixa, e, se a loiça apresentar manchas ou resíduos brancos, dever-se-á seleccionar uma posição mais elevada.



Limpeza dos filtros



O conjunto de filtragem (fig. A "4") é constituído pelos seguintes elementos:

um **recipiente central**, que retém as partículas de sujidade de maiores dimensões, um **crivo plano**, que filtra continuamente a água da lavagem, um **microfiltro**, instalado por baixo do crivo, que retém as partículas de dimensões mais reduzidas, assegurando um enxaguamento perfeito da loiça.

Para assegurar sempre a obtenção de excelentes resultados da lavagem, deverá verificar e limpar os filtros a seguir a cada lavagem.

Para remover o conjunto de filtragem terá apenas de rodar a respectiva pega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 1).

Para maior facilidade de limpeza, o recipiente central pode ser retirado (fig. 2).

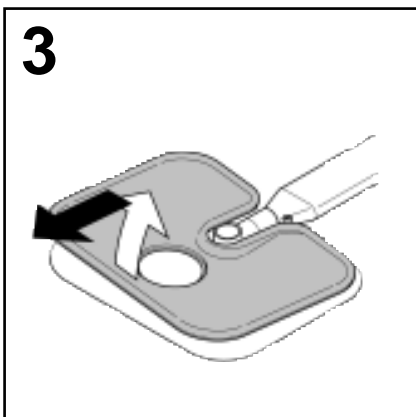
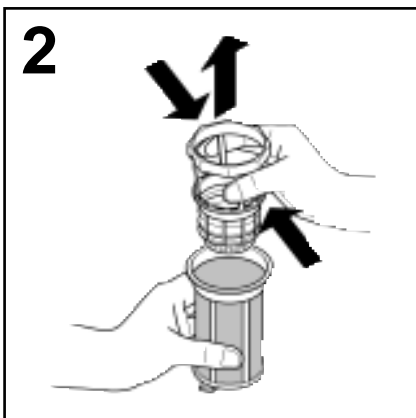
Remova o crivo (fig. 3) e lave todo o conjunto debaixo de um jacto de água limpa. Se necessário, poderá servir-se de uma escova pequena para limpar melhor o filtro.

No caso dos modelos equipados com o microfiltro autolimpante, a manutenção do conjunto de filtragem torna-se ainda mais simples, só sendo necessário verificar este conjunto de filtragem de duas em duas semanas. No entanto, a seguir a cada lavagem será conveniente certificar-se de que o recipiente central do conjunto de filtragem e o crivo não estão entupidos.

NOTA: Depois de limpar os diversos componentes do conjunto de filtragem deverá sempre certificar-se de que os voltou a montar devidamente e de que o crivo ficou correctamente instalado, de forma a ficar perfeitamente encaixado, no fundo da cuba da máquina.

Deverá igualmente certificar-se de que o conjunto de filtragem ficou devidamente aparafusado (não se esqueça de que, para o aparafusar, terá de o rodar no sentido dos ponteiros do relógio), na medida em que uma instalação errada ou incorrecta do conjunto de filtragem prejudica a eficácia da máquina de lavar loiça.

Atenção: Nunca utilize a máquina de lavar loiça sem os filtros estarem instalados.



Conselhos práticos

Seleção do programa

Esta máquina de lavar loiça coloca à sua disposição uma vasta gama de programas de lavagem que se adaptam às várias exigências de sujidade e de tipos de loiça a lavar. Consulte a "Tabela de Programas" anexa ao presente manual para escolher o programa que melhor se adapte às suas necessidades.

Sugestões úteis

Ao descarregar a máquina, comece por descarregar a loiça do cesto inferior, pois evitará assim que caiam eventuais gotas do cesto superior para o inferior. Se pretender deixar a loiça na máquina durante algum tempo, abra ligeiramente a porta, permitindo assim a circulação do ar e favorecendo a secagem da loiça.

Como ECONOMIZAR água, detergente e energia:

1) Se só quiser lavar a loiça quando a máquina estiver completamente cheia, coloque a loiça na máquina a seguir a cada refeição, até que a máquina fique cheia. Se quiser, e para remover a maior sujidade da loiça e não deixar os restos de comida secarem até à lavagem, efectue uma PRE-LAVAGEM A FRIIO. Assim, só terá de programar a máquina para uma lavagem completa quando ela estiver cheia de loiça.

2) Se a loiça não estiver muito suja, ou se quiser lavar a loiça sem que a máquina esteja completamente cheia, opte pelo programa ECONOMICO.

Reja-se pelas indicações constantes da Tabela de Programas.

Como obter os melhores RESULTADOS de lavagem:

1) Coloque a loiça na máquina com as aberturas voltadas para baixo.

2) Se possível, evite que as peças de loiça e os utensílios fiquem encostados uns aos outros. Uma arrumação correcta da loiça contribuirá para a obtenção dos melhores resultados possíveis.

3) Antes de meter a loiça na máquina remova os restos de comida (ossos, espinhas de peixe, restos de carne ou de legumes, resíduos de café, cascas de fruta, cinza de cigarros, etc.) que poderiam entupir o sistema de despejo da máquina e os bicos de aspersão dos braços rotativos da máquina.

4) Depois de meter a loiça na máquina, assegure-se que os braços rotativos não fiquem presos, podendo girar livremente.

5) Os tachos, as panelas e os outros utensílios que apresentem restos de comida muito agarrados ou queimados deverão ser postos de molho com água e detergente para a máquina.

6) Para que as pratas fiquem perfeitamente lavadas na máquina será necessário:

a) Passá-las por água imediatamente a seguir a serem utilizadas, em especial se tiverem sido utilizadas para servir ou comer pratos com molhos (mayonnaise, etc.), ovos, peixe, etc.;

b) não lhes deitar detergente directamente para cima;

c) não as deixar entrar em contacto com outros metais.

Como FAZER se:

1) Tiver de parar a máquina e abrir a porta para introduzir mais loiça a lavar durante a fase central da lavagem: desligue a máquina com o botão de ligar/desligar O/I, abra a porta e coloque a loiça a lavar na máquina. Volte a fechar a porta e espere 3 minutos antes de voltar a ligar a máquina com o botão de ligar/desligar O/I.

Loiça e utensílios que não devem ser lavados na máquina:

É sempre bom recordar que nem todos os tipos de loiça e de utensílios podem ser lavados na máquina. Os objectos e utensílios de termoplástico, que disponham de peças de madeira ou de plástico, os tachos com pegas de madeira, os utensílios em alumínio, de cristal ou de vidro de chumbo só poderão ser lavados na máquina se o respectivo fabricante assim o indicar. Como as decorações de alguns tipos de loiça têm tendência para desaparecer na máquina, será recomendável experimentar primeiro lavar uma só peça desse serviço. Só depois de se certificar de que a decoração não sai ou não perde cor se a loiça for lavada na máquina é que deverá lavar todo o serviço na máquina.

Nunca lave objectos de prata em conjunto com objectos de aço inoxidável: A reacção química que se desencadeia pelo contacto dos dois tipos de metal poderá danificar irremediavelmente os objectos.

IMPORTANTE:

Antes de lavar pela primeira vez um objecto ou utensílio novo na máquina deverá certificar-se de que o mesmo pode realmente ser lavado na máquina.

Limpeza e manutenção

O exterior da máquina pode ser limpo com um produto de limpeza não abrasivo, adequado à limpeza de superfícies esmaltadas.

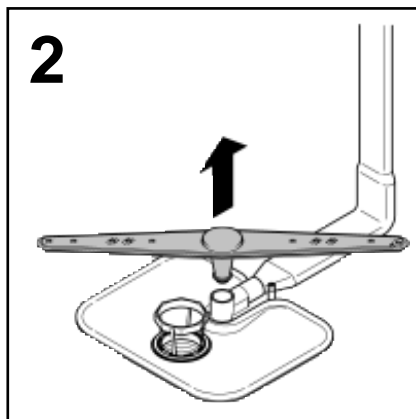
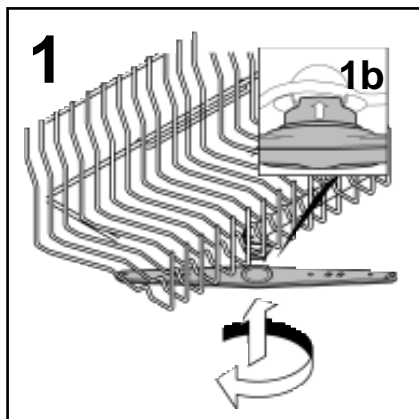
A sua máquina de lavar loiça não requer cuidados especiais de manutenção, pois o seu interior é autolimpante. Limpe regularmente a guarnição de borracha da porta com um pano húmido, a fim de remover eventuais restos de comida ou de aditivo. Recomenda-se que proceda à remoção periódica de eventuais depósitos de calcário ou de lixo, procedendo a uma lavagem com a máquina vazia. Nesse caso, deite um copo de vinagre no fundo do interior da máquina, e seleccione um programa de lavagem delicada.

Se, tendo procedido previamente à limpeza do filtro, a loiça e as painéis parecerem não ter sido devidamente lavadas ou enxaguadas, verifique se todos os orifícios dos braços rotativos de lavagem (fig. A "5") se encontram desobstruídos, isto é, se não estão tapados por restos de comida.

Se os orifícios estiverem obstruídos, proceda da seguinte forma:

Para remover o braço rotativo superior terá de o rodar até ficar alinhado com a paragem indicada pela seta (fig. 1b). Em seguida, empurre-o para cima e, mantendo-o empurrado para cima, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o desaparafusar. Para o voltar a montar, execute estas operações certificando-se porém de que, desta vez, roda o braço rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (para o aparafusar). Para remover o braço rotativo inferior basta puxá-lo para cima (fig. 2).

- Uma vez desmontados os braços rotativos, lave-os debaixo de um jacto de água limpa para eliminar qualquer obstrução dos orifícios de pulverização de água.
- Depois de os ter lavado, volte a colocar os braços rotativos na mesma posição, não se esquecendo de colocar o braço rotativo superior na posição de paragem e de o aparafusar completamente.



A resistência de aquecimento da água é feita de um aço inoxidável especial, o qual, passado algum tempo, pode mudar de cor; isto não afecta de modo algum nem a sua operação, nem a sua vida útil.

Tanto o revestimento interior da porta, como o revestimento interior da máquina são feitos de aço inoxidável; no entanto, se surgirem manchas de oxidação, tal ficará provavelmente a dever-se ao elevado teor de sais de ferro da água. Estas manchas poderão ser removidas com um detergente ligeiramente abrasivo; nunca utilize produtos à base de cloro, de palha de aço, etc.

MANUTENÇÃO (depois de concluído o ciclo de lavagem)

Depois de concluído qualquer ciclo de lavagem, é essencial fechar a alimentação de água e desligar a máquina com a tecla de ligar/desligar. Se não pretender utilizar a sua máquina durante algum tempo, é conveniente observar as seguintes regras:

1. Execute um ciclo de lavagem com a máquina vazia, mas com detergente, a fim de limpar eventuais depósitos existentes na máquina.
2. Desligue a ficha do cabo de alimentação eléctrica da máquina da tomada de alimentação de corrente.
3. Feche a torneira de alimentação de água.
4. Encha o reservatório do aditivo de lavagem.
5. Deixe a porta aberta.
6. Deixe o interior da máquina limpo.
7. Sempre que a máquina ficar num ambiente com temperaturas inferiores a 0°C, a água que fica nas mangueiras e no interior dos sistemas da máquina poderá congelar. Nesse caso, e antes de colocar a máquina novamente em funcionamento, deverá fazer com que a temperatura ambiente suba acima dos 0°C e esperar 24 horas antes de ligar a máquina.

Detecção de pequenas avarias

Atenção:

Antes de remover qualquer cesto deverá sempre: 1. Rodar o selector de programas até à posição STOP.
2. Desligar a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada.

Se a sua máquina não funcionar em condições, ou se deixar totalmente de funcionar, agradecemos que, antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica, proceda às seguintes verificações:

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1 - A máquina não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar / desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Porta mal fechada	Feche a porta
	Falha de alimentação de corrente	Verifique
2 - A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
	Mangueira de admissão dobrada ou torcida	Endireite-a
	O filtro existente na mangueira de admissão está entupido	Limpe o filtro colocado na extremidade da mangueira de admissão
3 - A máquina não despeja água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Filtro obstruído	Verifique filtro
	Mangueira de descarga com extensão incorrecta	Siga rigorosamente as instruções relativas à ligação da mangueira de descarga
	O respiradouro do sistema de descarga na parede não está ao ar	Consulte um técnico qualificado
4 - A máquina despeja água constantemente	Mangueira de esgoto numa posição demasiado baixa	A mangueira tem de estar a uma altura mínima de 40 cm
5 - Não se ouvem os braços rot. de lavagem rodar	Quantidade excessiva de detergente	Reduza quantidade. Use detergente próprio
	Movimento dos braços impedido por algum objecto	Verifique
	Placa / parte central do filtro muito sujos	Verifique
6 - Nas máquinas equipadas com unidade electrónica amaciadora sem mostrador: indicador luminoso "eco" e indicador luminoso "nº 1", acompanhados por um sinal sonoro.	Torneira de admissão de água fechada	Desligue a máquina. Abra a torneira. Volte a reiniciar o ciclo de lavagem.
7 - Nas máquinas equipadas com unidade electrónica amaciadora com mostrador: no mostrador é apresentada a indicação "E1", acompanhada por um sinal sonoro	Torneira de admissão de água fechada	Desligue a máquina. Abra a torneira. Volte a reiniciar o ciclo de lavagem.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
8 - A loiça colocada na máquina só está parcialmente lavada	Vide ponto (5)	Verifique
	Fundo das painelas não foi devidamente lavado	Restos de comida presos ao fundo devem ser amolecidos antes da lavagem
	Bordas das painelas mal lavadas	Coloque-as noutra posição
	Braços de lavagem parcialmente obstruídos	Retire braços, soltando porcas de fixação e lavando-os sob jacto de água
	Loiça mal arrumada	Não encoste os objectos uns aos outros
	Extremidade da mangueira de descarga imersa em água	A extremidade da mangueira de descarga não deve ficar a tocar na água que foi despejada
	Quantidade de detergente mal doseada, detergente já velho ou endurecido	Aumente a quantidade de detergente utilizada em função da sujidade da loiça ou substitua o detergente
	A tampa do recipiente para o sal não ficou bem fechada	Aparafuse a tampa até ao fim
9 - A loiça apresenta manchas brancas	O programa de lavagem seleccionado é demasiado suave	Escolha um programa mais enérgico
	A loiça colocada no cesto inferior não foi lavada	Prima a tecla de meia carga
	Água demasiado dura	Verifique o nível de sal e aditivo. Caso as manchas não desapareçam, contacte os Serv. de Ass. Técnica
	Os objectos a lavar batem uns contra os outros	Arrume melhor a loiça
10 - A máquina faz muito barulho durante a lavagem	Os braços rotativos batem de encontro à loiça	Arrume melhor a loiça
	11 - A loiça não ficou bem seca	Má circulação de ar

N.B.: Se, em consequência de alguma das situações acima descritas, a máquina não lavar devidamente a loiça, será necessário remover manualmente os depósitos eventualmente existentes na loiça, pois o ciclo final de secagem endurece esses depósitos, sendo assim impossível serem removidos através de uma nova lavagem na máquina.

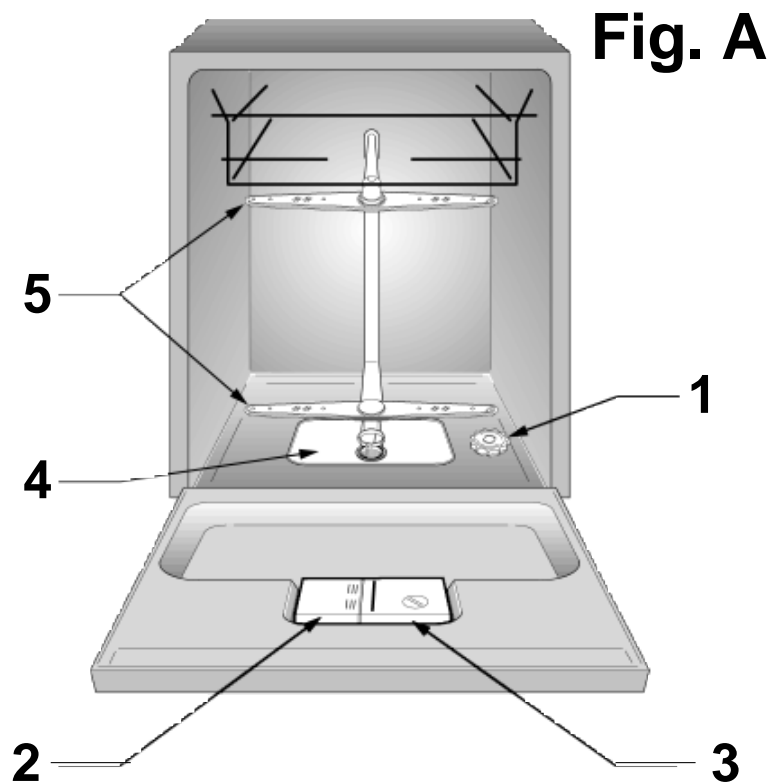
Se, depois de efectuadas as verificações acima referidas, a máquina continuar a não trabalhar em devidas condições ou continuar avariada, agradecemos que entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo. Ao fazê-lo, deverá indicar o modelo da sua máquina, que consta quer da placa de características colocada na parte de dentro da porta, em cima, quer do certificado de garantia ou da factura. O fornecimento destas informações permite resolver mais rapidamente o seu problema.

Salvaguardam-se erros e alterações!

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer gralhas, incorrecções ou erros deste manual de instruções. O fabricante reserva-se ainda o direito de proceder a quaisquer alterações ou modificações nos aparelhos, conforme necessário, sem alterar as suas características essenciais. Salvaguardam-se erros e alterações!

Indice

Conseils de sécurité	pag. 129
Mise en marche, installation	pag. 130
Ouverture de porte	pag. 132
Adoucisseur d'eau	pag. 133
Réglage du panier supérieur	pag. 135
Chargement de la vaisselle	pag. 136
Lavage demi charge	pag. 140
Information pour les tests laboratoire	pag. 141
Chargement de la lessive et du produit de rinçage	pag. 141
Nettoyage des filtres	pag. 144
Quelques conseils pratiques	pag. 144
Entretien et nettoyage courants	pag. 145
Identification des anomalies mineures	pag. 147



Conseils de sécurité

Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret car elles donnent d'importantes indications sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance ainsi que quelques conseils utiles pour mieux utiliser le lave-vaisselle.

Conserver avec soin ce livret pour toute consultation ultérieure.

L'emploi de n'importe quel appareil électrique comporte l'observation de règles fondamentales.

En particulier :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou pieds mouillés ou humides
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation de l'appareil pour débrancher la prise du courant
- Ne pas laisser exposer l'appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil etc...)
- Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants sans surveillance
- Le socle ainsi que la prise mâle de l'appareil doivent correspondre à la puissance maximum absorbée par l'appareil.

En cas de nécessité de remplacement de l'un ou de l'autre de ces éléments, faire effectuer la modification par un professionnel patenté.

- S'assurer que l'appareil n'écrase pas le fil électrique d'alimentation
- S'il y a une installation d'adoucissement de l'eau dans l'habitation, il n'est pas nécessaire d'ajouter de sel dans l'adoucisseur monté dans le lave-vaisselle
- Le lave-vaisselle est conçu pour laver des ustensiles domestiques normaux. Les objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des restes d'acier ou de fer, des produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins ne doivent pas être lavés en machine
- Si l'on veut se débarrasser d'un vieux lave-vaisselle, enlever le système de fermeture de la porte pour que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans la machine.
- Cet appareil est fabriqué avec des matériaux recyclables pour permettre de les éliminer avec facilité
- L'utilisation de prises multiples et/ou rallonges est déconseillée et dégage le constructeur de toutes responsabilités.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être réalisée par le Service Après-vente.

A la fin du programme de lavage, l'eau résiduelle dans l'appareil ou sur la vaisselle, ne doit pas être consommée.

S'appuyer ou s'asseoir sur la porte ouverte du lave vaisselle risque d'entraîner son basculement.

La coutellerie est mieux lavée si les manches sont positionnés vers le bas dans le panier à couverts.

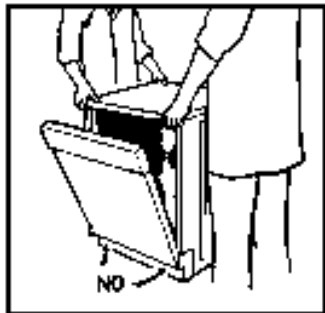
Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation à usage domestique.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, fermer le robinet d'arrivée d'eau et ne pas ouvrir l'appareil.

Appelez le service après vente de votre revendeur en lui précisant bien le type de votre appareil.

Le non respect des prescriptions énoncées ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

INSTALLATION (Remarques techniques)



Après le déballage, régler la hauteur du lave-vaisselle. Pour un fonctionnement parfait, il est important que le lave-vaisselle soit à niveau, en réglant les pieds de façon à ce qu'une éventuelle inclinaison ne dépasse pas 2 degrés.

Dans le cas où vous devez transporter de façon manuelle la machine sans emballage, ne pas prendre la porte par le bas, mais faire comme dans le schéma; ouvrir légèrement la porte et soulever l'appareil en utilisant le top supérieur.

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

À l'installation il est important de vérifier que la prise soit facilement accessible.

Alimentation Electrique

L'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les différents instituts de Normes, et c'est la prise tripolaire avec un pôle de terre qui assure la mise à la terre complète de l'appareil.

L'efficacité de la sécurité est donc subordonnée à la mise à la terre correcte de votre propre installation.

En cas d'absence d'un branchement efficace de la mise à la terre, il peut subvenir une légère dispersion de courant sur les parties métalliques de la machine, due à la présence d'un filtre antiparasite radio.

Par conséquent, avant de brancher la machine sur le circuit électrique s'assurer:

- 1) Que la prise murale est correctement reliée à la terre.
- 2) Que le réglage du contacteur électrique correspond bien à la puissance absorbée indiquée sur la plaque signalétique du lave-vaisselle.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages éventuels survenus aux personnes et aux biens imputables à un mauvais raccordement de la ligne de terre.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

Branchement Hydraulique

Les tuyaux de vidange et de remplissage peuvent être orientés de façon indifférente vers la droite ou vers la gauche.

Le lave-vaisselle peut-être relié de façon indifférente à l'eau froide ou chaude à condition que la température ne dépasse pas les 60°C.

La pression hydraulique doit être comprise d'un minimum de 0,08 MPa à un maximum de 0,8 MPa. Pour des pressions inférieures, nous vous conseillons de demander des instructions à notre service Après-vente.

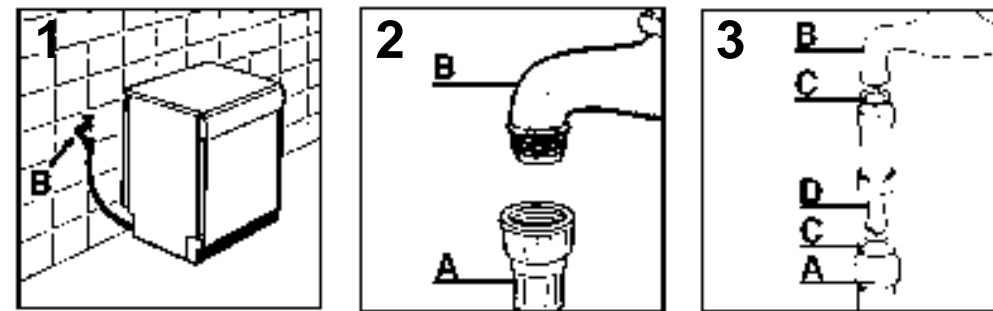
Il est nécessaire de prévoir un robinet en amont du tube de chargement pour isoler la machine du système hydraulique, quand celle-ci ne fonctionne pas (Fig. 1B), le lave vaisselle est doté d'un tuyau pour la prise d'eau avec un embout fileté 3/4" (Fig. 2). Le tuyau d'alimentation "A" devra être vissé à un robinet d'eau "B" à l'aide de l'attache 3/4" en s'assurant que le collier est bien serré.

Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 1,5 m utiliser le prolongateur art. 9225014.

Il est conseillé de placer un filtre "D" d'entrée d'eau si celle-ci présente des résidus calcaires ou sablonneux (Fig. 3).

Dans ce cas le filtre "D" doit être placé entre la prise d'eau 3/4" "B" et le tuyau d'alimentation "A", ne pas oublier de mettre les joints "C".

Si la machine est branchée à des tuyauteries neuves, ou qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période, faire couler l'eau pendant quelques minutes avant de brancher le tuyau d'alimentation. On évitera ainsi la formation de dépôts de sable ou de rouille qui pourraient boucher le filtre d'entrée de l'eau.



Raccordement à la vidange

Pour la vidange, introduire le tuyau dans l'installation de vidange, en prenant soin de ne pas le plier car l'écoulement des eaux s'en trouverait perturbé (fig. 4).

Le tuyau de vidange fixe doit avoir au moins un diamètre intérieur de 4 cm et doit être placé à une hauteur minimum de 40 cm. Pour éviter les odeurs, nous recommandons de prévoir un siphon (fig. 4x).

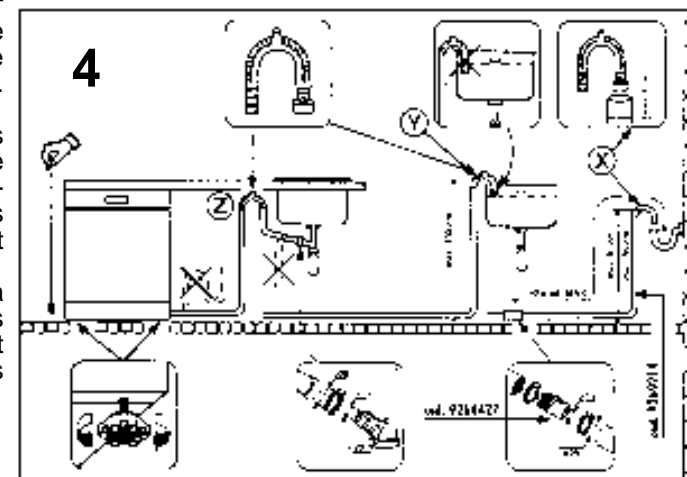
Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 2,6 mètres en le maintenant cependant à une hauteur maximum de 85 cm du sol.

Utiliser le prolongateur pièce No. 9269214 et le raccord pièce No. 9264427.

L'extrémité recourbée du tuyau de vidange peut être accrochée au bord d'un évier, (l'extrémité ne doit pas rester immergée) pour éviter le siphonnage de l'appareil pendant le programme de lavage (fig. 4y).

En cas d'installation sous un dessus continu, le coude doit être fixé immédiatement sous le dessus au point le plus haut possible (fig. 4z).

Pendant l'installation de la machine, contrôler que les tubes de remplissage et de vidange ne sont pas pliés.



Installation dans un ensemble de cuisine moderne

Juxtaposition

Le lave-vaisselle a été étudié avec une hauteur standard de 85 cm et peut être ainsi placé entre des meubles de cuisine moderne d'une même hauteur. Pour obtenir un alignement parfait, agir sur les pieds réglables.

Le plan supérieur est un vrai plan de travail en plastique laminé de haute résistance. (Fig. 5).

Il est facilement réglable en profondeur jusqu'à 25 mm, en le déplaçant de 5 en 5 mm pour l'aligner sur le plan des meubles adjacents.

Pour le réglage, dévisser les 2 vis arrière et fixer le plan dans la position voulue. (Fig. 6).

Encastrement (Installation sous un plan de travail)

Les ensembles de cuisine moderne ont un plan de travail unique sous lequel viennent s'insérer les meubles de base et les appareils ménagers.

Dans ce cas, il suffit de retirer le plan de travail en dévissant les vis qui se trouvent au-dessous et à l'arrière (Fig. 6).

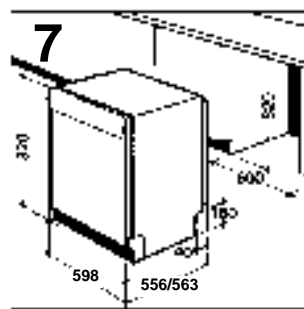
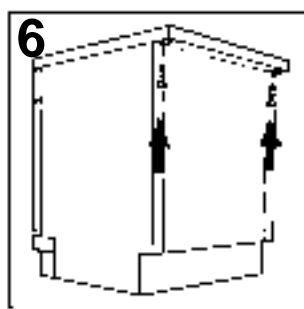
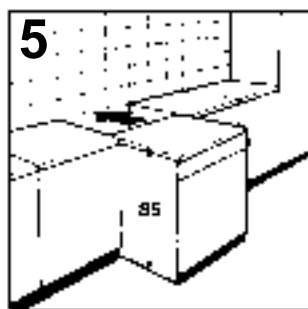
La hauteur est ainsi réduite à 82 cm comme prévue dans la norme internationale (ISO), et le lave-vaisselle vient s'intégrer parfaitement sous le plan (Fig. 7).

Habillage (seulement sur quelques modèles)

Les cornières autour de la porte, permettent l'insertion de panneaux décoratifs d'une épaisseur allant jusqu'à 5 mm et de dimensions suivantes:

Largeur 591 mm. ± 1

Hauteur 597 mm. ± 1



Ouverture de la porte

Mettre la main dans le creux, et appuyer vers le haut.

Si la porte s'ouvre durant le fonctionnement de l'appareil, une sécurité électrique permet d'interrompre automatiquement les fonctions préétablies.

Pour une utilisation correcte ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle pendant son fonctionnement.

Fermeture de la porte

Mettre les paniers.

Vérifier que les plats ou casseroles ne gênent pas les rampes avants et s'assurer que celles-ci tournent librement.

Fermer la porte et la bloquer avec force.

Adoucisseur d'eau

Selon la source d'approvisionnement, l'eau contient des quantités variables de calcaire et de minéraux qui se déposent sur la vaisselle en laissant des taches et des marques blanchâtres.

Plus la densité de minéraux dans l'eau est élevée, plus celle-ci est dure.

Le lave vaisselle est équipé d'un dispositif d'adoucisseur d'eau qui, avec l'utilisation du sel régénérant, fournit de l'eau douce pour laver la vaisselle.

L'adoucisseur d'eau peut traiter de l'eau d'une dureté allant jusqu'à 60°Fh (graduation française) ou 33°Dh (graduation germanique) à partir de cinq positions de réglage différentes.

Le degré de dureté de votre eau peut vous être communiqué par votre fournisseur d'eau.

Réglage de l'adoucisseur d'eau

Dans le tableau ci-dessous sont indiqués les différents degrés de dureté de l'eau avec les positions de réglage de l'adoucisseur correspondantes.

Niveau	Dureté de l'eau	Dureté de l'eau	Utilisation de sel régénérant	Position du bouton de réglage de l'adoucisseur d'eau	N° de lavages
	°fH (France)	°dH (Allemagne)			
0	0-9	0-5	NO	LIBRE	
1	10-30	6-16	OUI	position N.1	50
*2	31-40	17-22	OUI	position N.2	40
3	41-50	23-27	OUI	position N.3	30
4	51-60	28-33	OUI	position N.4	20

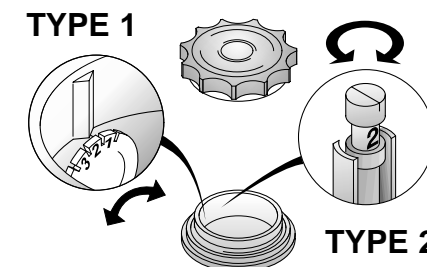
* L'adoucisseur d'eau est réglé en usine sur le niveau 2, adapté à la majorité des cas.

Si votre eau est au niveau 0, vous ne devez pas utiliser de sel régénérant, ni effectuer de réglage car votre eau est douce.

Selon le degré de dureté de votre eau, procédez au réglage de l'adoucisseur d'eau comme suit :

Retirez le panier inférieur. Dévissez et ôtez le bouchon du réservoir à sel situé en bas de la cuve (Fig.A"1")

Tournez la visse de réglage sur la position requise avec un tournevis ou un couteau.



N.B.: Pour les modèles équipés d'un programmeur électronique reportez vous à la liste des programmes incluse.

Chargement du sel



Le lave-vaisselle est pourvu d'un adoucisseur qui purifie l'eau du calcaire pouvant incruster et endommager le lave-vaisselle.

Sur le fond de la machine se trouve le bac à sel pour la régénération de l'adoucisseur d'eau.

Les résines de l'adoucisseur d'eau doivent être régénérées par le sel régénérant.

Autres types de sel contenant de sensibles pourcentages de substances insolubles qui pourraient avec le temps rendre inefficace le système de l'adoucisseur.

Pour introduire le sel, dévisser le bouchon du bac.

Pendant l'opération de remplissage un peu d'eau débordera: continuez à verser le sel jusqu'à ce que le réservoir soit plein (mélanger à l'aide d'une cuillère).

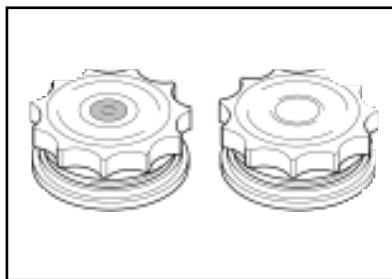
Après cette opération nettoyer le filetage en enlevant les résidus de sel; revisser le bouchon.

Si vous n'avez aucun lavage à faire immédiatement, mettre en route le programme Prélavage froid de façon à ce que la solution saline ayant débordé soit vidangée par la machine.

Pour une utilisation optimale de l'appareil, le réservoir à sel, dont la capacité varie de 1,5 à 1,8 kg, doit être rempli de temps en temps en fonction du réglage opéré sur l'adoucisseur d'eau.

Important: Ce n'est qu'au cours de la phase d'installation de la machine à laver la vaisselle qu'il faudra, après avoir rempli complètement le bac à sel, ajouter de l'eau jusqu'à ce qu'elle déborde du bac.

Indicateur de remplissage du sel



Certains modèles sont pourvus de voyant lumineux indiquant le manque de sel. Il y a deux systèmes d'indication:

- voyant électrique sur le tableau de bord qui s'allume quand il faut remplir le réservoir à sel;
- bouchon de fermeture avec voyant mobile vert; ce voyant est visible tant que la solution saline est suffisante pour la régénération de l'adoucisseur. Remplir le bac à sel quand la surface verte diminue dans le bouchon de l'adoucisseur.

D'autres modèles sont équipés d'un couvercle opaque, dans ce cas le niveau de sel doit être contrôlé régulièrement, la consommation de sel dépendant du réglage opéré sur l'adoucisseur d'eau.

Important: la vaisselle tachée de blanc est généralement une indication importante d'absence de sel.

Réglage du panier supérieur

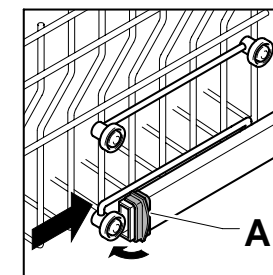
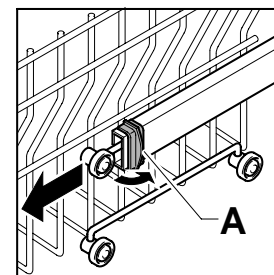
(seulement sur quelques modèles)

Quand on utilise habituellement des assiettes de 27 à 31 cm de diamètre, charger celles-ci dans le panier inférieur après avoir mis le panier supérieur à sa position la plus haute en procédant comme suit (Selon les modèles):

Type "A":

- 1) Faire tourner les butées avant "A" vers l'extérieur;
- 2) Dégager le panier et le remonter à sa position la plus haute;
- 3) Remettre les butées "A" dans leur position d'origine.

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.



Type "B":

- 1) Faire glisser le panier supérieur vers l'extérieur;
- 2) Saisir le panier des deux les côtés et le tirer vers le haut (fig. 1).

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.

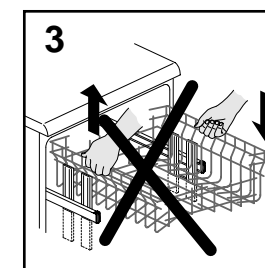
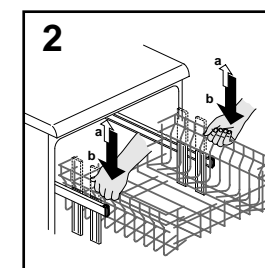
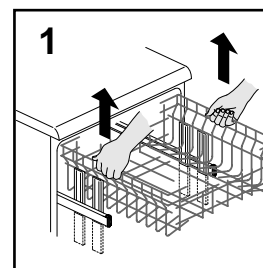
POUR REMETTRE LE PANIER EN POSITION BASSE :

- 1) Saisir le panier des deux les côtés et le tirer légèrement vers le haut (fig. 2a);
- 2) Laisser retomber le panier en l'accompagnant lentement (fig. 2b).

N. B.: NE JAMAIS SOULEVER OU BAISSER LE PANIER D'UN SEUL CÔTÉ (fig 3).

ATTENTION :

Nous vous conseillons d'effectuer le réglage du panier avant de charger la vaisselle.



Charger la vaisselle

Chargement de la vaisselle

Pour garantir constamment d'excellents résultats de lavage, éliminer la plus grosse partie des restes (os, arêtes, cure-dents, restes de viande et de légumes, peaux de fruits, etc.) afin d'éviter d'obstruer les filtres, la vidange et les gicleurs des bras de lavage, causant la diminution de l'efficacité de lavage.

Éviter de rincer la vaisselle avant de la placer dans la machine.

Si les poêles et les casseroles sont excessivement incrustées de restes de mets brûlés, nous vous conseillons de les laisser tremper avant le lavage.

Utilisation du panier supérieur

Le panier supérieur est pourvu de supports mobiles accrochés au bord latéral et pouvant occuper deux positions: haute et basse. Sur la position basse les supports servent pour recevoir les tasses à thé, à café, les couteaux longs et les louches. Aux extrémités des supports, vous pouvez suspendre les verres à pied.

En-dessous vous pouvez ranger les verres, les tasses, les soucoupes et les assiettes à dessert.

Quand les supports occupent la position haute, ils permettent de placer les assiettes plates et creuses.

Ayez soin de placer les assiettes creuses verticalement et en tournant leur partie concave vers l'avant de la machine; laisser toujours de l'espace entre chaque assiette pour que l'eau circule librement.

Pour exploiter au maximum la capacité du panier nous vous conseillons de grouper les assiettes de même forme.

Les assiettes peuvent être placées sur une seule rangée (fig. 1) ou sur les deux rangées (fig. 2). Nous vous conseillons de ranger les plats de grande dimension, dont le diamètre est d'environ 270 mm, légèrement inclinés vers l'avant de façon à favoriser l'introduction du panier à l'intérieur de la machine.

Dans le panier supérieur vous pouvez ranger différente vaisselle comme le saladier et les bols en plastique qu'il vaut mieux bloquer afin d'éviter que les jets d'eau ne les renversent.

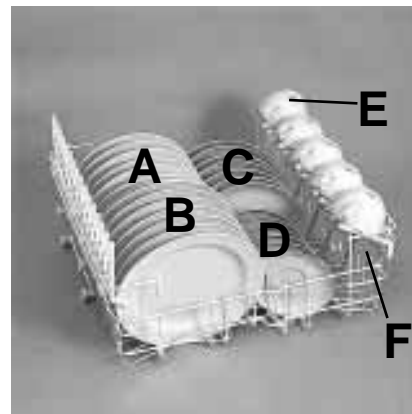
Le panier supérieur a été conçu pour permettre une souplesse maximum d'utilisation. Il peut n'être chargé qu'avec des assiettes placées sur deux rangées, 24 pièces maximum, avec des verres sur cinq rangées, 30 pièces maximum, ou bien avec de la vaisselle mixte.

Utilisation du panier inférieur

Dans le panier inférieur vous placerez les casseroles, les poêles, les soupières, les saladiers, les couvercles, les plats, les assiettes plates et creuses et les louches.

Les couverts doivent être placés manche vers le bas dans le panier à couverts, que l'on placera à son tour dans le panier inférieur (fig. 3) en s'assurant qu'il n'entrave pas la rotation des bras de lavage.

1

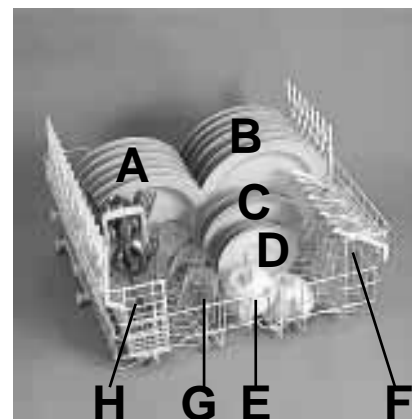


Un chargement standard journalier est indiqué fig. 1, 2 et 3.

panier supérieur (fig. 1)

- A = assiettes creuses
- B = assiettes plates
- C = assiettes à dessert
- D = soucoupes
- E = tasses
- F = verres

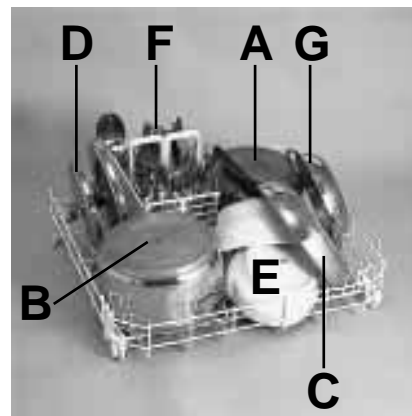
2



panier supérieur (fig. 2)

- A = assiettes creuses
- B = assiettes plates
- C = assiettes à dessert
- D = soucoupes
- E = tasses
- F = verres à pied
- G = verres
- H = demi panier couverts

3

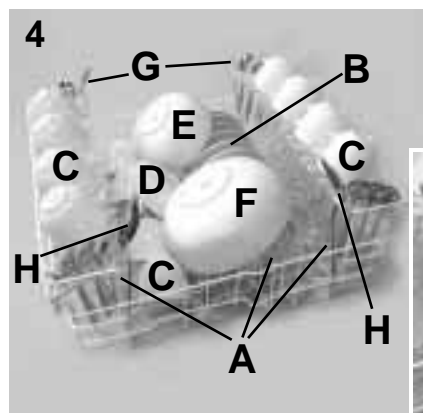


panier inférieur (fig. 3)

- A = casserole moyenne
- B = casserole grande
- C = poêle
- D = couvercles
- E = soupières, plats
- F = couverts
- G = plats à rôtis

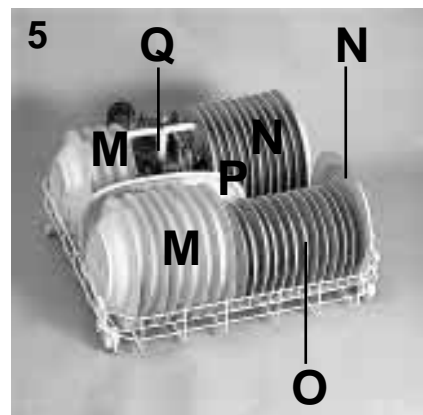
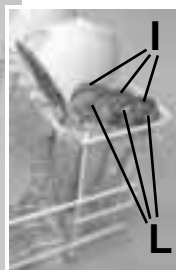
Le rangement rationnel et correct de la vaisselle est la condition essentielle pour obtenir un excellent lavage.

Chargement standard 12 couverts internationaux (conformément à EN 50242).
Le rangement correct du chargement est indiqué fig. 4 pour le panier supérieur et fig. 5 pour le panier inférieur. Fig. 6 panier à couverts.



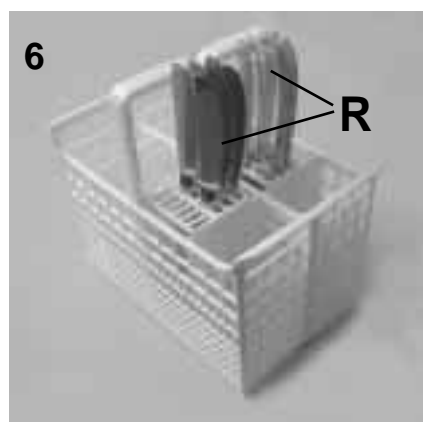
panier supérieur (fig. 4)

- A = 5 + 5 + 2 verres
- B = 12 soucoupes
- C = 4 + 4 + 4 tasses
- D = coupe petite
- E = coupe moyenne
- F = coupe grande
- G = 1 + 1 fourchette
- H = 1 + 1 cuillère à soupe
- I = 3+3+3+3 cuillère à dessert
- L = 3+3+3+3 cuillère à café



panier inférieur (fig. 5)

- M = 8 + 4 assiettes creuses
- N = 11 + 1 assiettes plates
- O = 12 assiettes à dessert
- P = plat
- Q = couverts



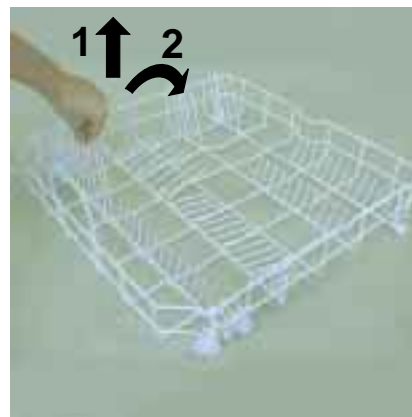
panier à couverts (fig. 6)

Disposer 6+6 couteaux (R) dans les grilles. Dans les autres compartiments, mettre les autres couverts manche vers le bas; éviter de mettre plus de deux couverts identiques dans le même compartiment.

panier à couverts sans grille centrale

Ranger le restant des couverts en ayant soin de ne pas mettre plus de deux couverts identiques dans le même compartiment.

7



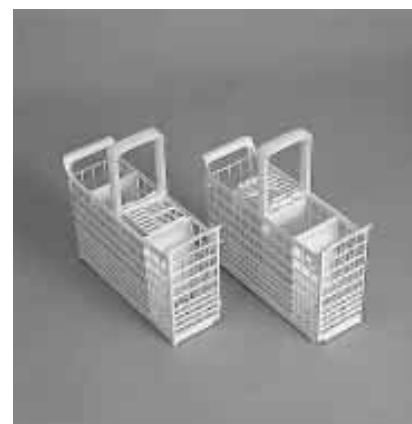
Attention (fig. 7)

Le panier inférieur est équipé de deux rangées de picots rabattables qui peuvent être baissé de manière très simple et rapide. Cela permet de charger saladiers, casseroles et couvercles plus aisément. (Seulement sur quelques modèles)

POUR BAISSER CES PICOTS RABATTABLES, PROCÉDER DE LA MANIÈRE SUIVANTE:

- 1) Les tirer légèrement vers le haut et les laisser retomber;
- 2) Pour les relever il suffit de les reporter en position verticale.

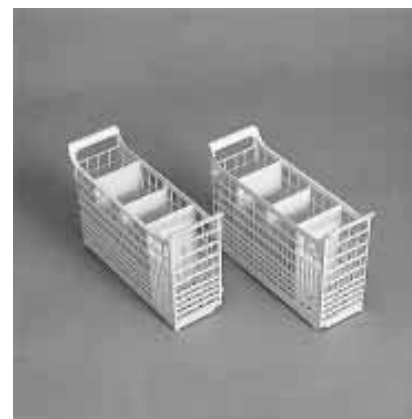
8



panier à couverts (fig. 8)

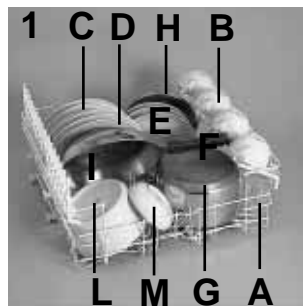
Le panier à couverts est formé de deux parties offrant ainsi différentes possibilités de chargement.

La séparation en deux parties du panier se fait en faisant glisser, dans le sens horizontal, les deux parties l'une par rapport à l'autre et vice versa pour les ré-enclencher.



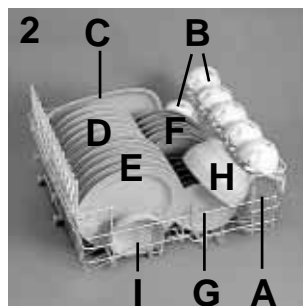
Sur certains modèles le panier à couverts ne possède pas de support spécifique pour les couverts en argent.

Lavage 1/2 charge panier supérieur (seulement sur quelques modèles)



1/2 charge mixte (fig. 1)

- A = verres
- B = tasses
- C = assiettes creuses
- D = assiettes plates
- E = assiettes à dessert
- F = soucoupes
- G = casserole
- H = couvercle
- I = poêle
- L = coupe moyenne
- M = petite coupe

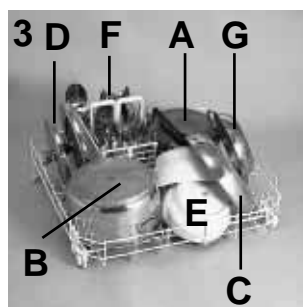


1/2 charge standard (fig. 2)

- A = 6 verres
- B = 5 + 1 tasses
- C = plat
- D = 6 assiettes creuses
- E = 6 assiettes plates
- F = 6 assiettes à dessert
- G = 6 soucoupes
- H = coupe moyenne
- I = petite coupe

Les couverts doivent être placés dans le panier à couverts prévu à cet effet. Il devra être remis dans son emplacement d'origine, soit dans le panier inférieur, en cycle de lavage normal.

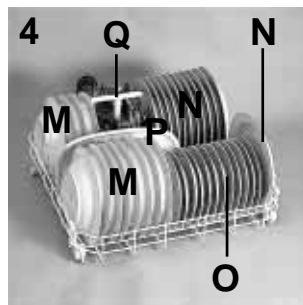
Lavage 1/2 charge panier inférieur (seulement sur quelques modèles)



panier inférieur (fig. 3)

- A = casserole moyenne
- B = casserole grande
- C = poêle
- D = couvercles
- E = soupières, plats
- F = couverts
- G = plats à rôtis

Le rangement rationnel et correct de la vaisselle est la condition essentielle pour obtenir un excellent lavage.



panier inférieur (fig. 4)

- M = 8 + 4 assiettes creuses
- N = 11 + 1 assiettes plates
- O = 12 assiettes à dessert
- P = plat
- Q = couverts

Information pour les essais en laboratoire

Programme comparatif général

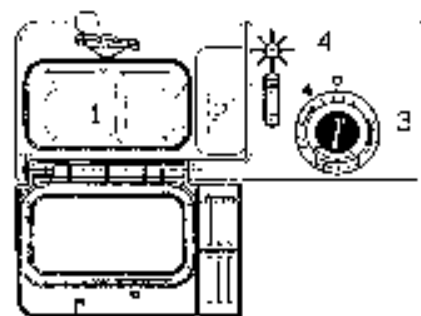
(voir liste des programmes de lavage)

Chargement de la lessive et du produit de rinçage

Chargement de la lessive

Il est indispensable d'utiliser de la lessive en poudre, liquide ou en pastilles spécialement destiné aux machines à laver la vaisselle.

Les lessives non adaptées (comme celles pour le lavage à la main) ne contiennent pas les ingrédients appropriés au lavage en machine et empêchent le fonctionnement correct de l'appareil.



Lavage normal

La boîte à produits se trouve à l'intérieur de la porte (fig. A "2"). Si le couvercle du récipient est fermé, pour l'ouvrir il suffit d'appuyer sur le bouton d'accrochage: à la fin de chaque programme de lavage, le couvercle est toujours ouvert, prêt pour l'utilisation suivante. Les doses de lessive peuvent varier selon le degré de salissure et le type de vaisselle. Nous conseillons de verser de 20 à 30 gr de lessive dans le bac "lavage" (1).

Après avoir versé la lessive dans la boîte à produits, fermer le couvercle.

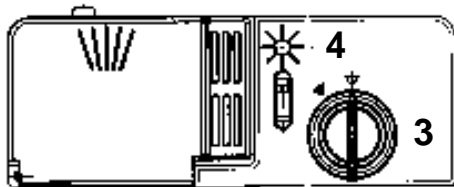
Comme les lessives ne sont pas toutes de même nature, consulter aussi les instructions sur les emballages.

Nous rappelons que des quantités insuffisantes de lessive peuvent éliminer la saleté de façon incomplète, tandis qu'une dose excessive de lessive, non seulement n'améliore pas les résultats de lavage, mais est un gaspillage.

Ne pas exagérer dans l'utilisation de la lessive, c'est contribuer à limiter la pollution de l'environnement.

Lavage précédé d'un pré-lavage (seulement sur quelques modèles)

Dans le cas où l'on utilise le **programme intensif** il faut également mettre une dose de lessive, 20 grammes (1 cuillère à soupe) dans le bac "pré-lavage" (2).



Chargement produit de rinçage

A la droite du bac à lessive se trouve le réservoir du produit de rinçage qui a une capacité d'environ 130 ml (Fig. A "3"). Tourner le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (3) et verser le liquide, qui servira pour plusieurs cycles de lavage, jusqu'au niveau maxi comme indiqué. Refermer le couvercle.

Cet additif qui est introduit automatiquement à la dernière opération de rinçage, assure le séchage rapide de la vaisselle et évite la formation sur celle-ci de taches blanchâtres. Utiliser toujours un produit de rinçage adapté au lave-vaisselle automatique.

Il est possible de contrôler le niveau du produit de rinçage au moyen du voyant optique placé au centre du distributeur (4).

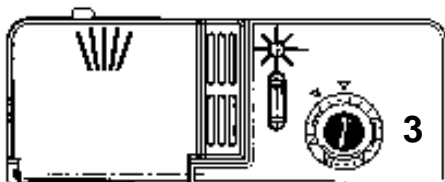
PLEIN

VIDE



Reflet sombre

Reflet clair



Réglage de dosage du produit de rinçage de 1 à 6

Le réglage est situé sous le couvercle (3) et peut être réglé au moyen d'une pièce de monnaie. La position conseillée est 3.

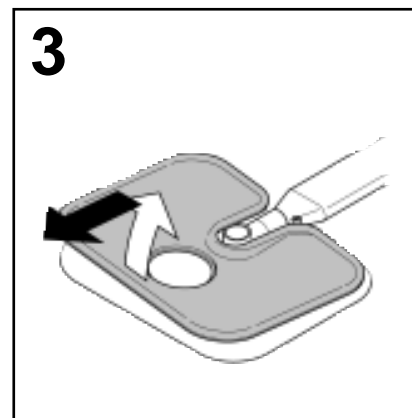
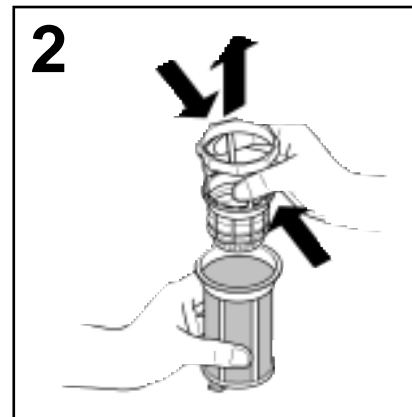
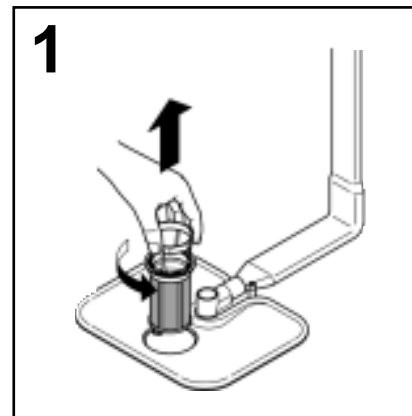
La présence de calcaire dans l'eau se manifeste soit par la présence d'incrustation, soit par le degré de séchage.

C'est pourquoi il est important de régler le débit du produit de rinçage pour obtenir des prestations optimales.

Dans le cas où la vaisselle présente des dépôts à la fin du lavage, diminuer le réglage d'une position.

Dans le cas de vaisselle présentant des marques ou auréoles blanchâtres, augmenter le réglage d'une position.

Nettoyage des filtres



Le système de filtrage (fig. A "4") est constitué par: un **réservoir** central qui retient les grosses particules.

Une **plaque** métallique qui filtre continuellement l'eau de lavage.

un **micro filtre** autonettoyant, situé sous la plaque métallique, qui piège les micro salissures pour garantir un rinçage parfait.

Afin d'obtenir d'excellents résultats de lavage dans le temps, les filtres doivent être contrôlés et nettoyés après chaque lavage.

Pour retirer le micro filtre, il vous suffit de tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig.1).

Pour un entretien facilité, le réservoir central est amovible (fig.2).

Retirer la plaque métallique (fig.3) et laver l'ensemble du système de filtrage sous le robinet d'eau.

Si nécessaire, une petite brosse peut être utilisée.

L'entretien du **micro filtre autonettoyant** est limité, un contrôle, toutes les deux semaines d'utilisation, est suffisant.

Néanmoins, après chaque lavage il est recommandé de vérifier que le réservoir central et la plaque métallique ne sont pas obstrués.

NB: après le nettoyage des filtres, assurez vous qu'ils sont correctement replacés et que la plaque métallique est correctement mise au fond de la cuve du lave vaisselle.

Assurez vous que le micro filtre est bien revissé, dans le sens des aiguilles d'une montre, car une mauvaise mise en place peut entraîner une perte d'efficacité de l'appareil.

Attention: ne jamais se servir de l'appareil sans les filtres.

Conseils pratiques

Choix du programme

Ce lave-vaisselle offre une vaste choix de programmes de lavage adaptés aux différentes exigences de saleté et de vaisselle à laver.

Consulter la "LISTE DES PROGRAMMES" ci-jointe pour choisir le programme le plus adapté.

Suggestions à la fin du programme

Pour éviter d'éventuelles projections de gouttelettes provenant du panier supérieur, retirer d'abord le panier inférieur.

Si vous laissez la vaisselle encore quelques temps dans la machine, ouvrez légèrement la porte pour favoriser la circulation de l'air et améliorer encore le séchage.

Que faire pour ECONOMISER

1) Au cas où l'on voudrait laver à pleine charge, ranger la vaisselle dans le lave-vaisselle dès que le repas est terminé et en effectuant éventuellement le programme PRELAVAGE FROID pour ramollir la saleté et éliminer les résidus les plus gros entre chaque charge-ment en attendant d'effectuer le programme de lavage complet.

2) En présence de saleté peu consistante ou de paniers peu chargés, sélectionner le programme ECONOMIQUE en suivant les instructions indiquées dans la liste des programmes.

Que faire pour avoir d'excellents résultats de lavage

1) Ranger la vaisselle avec l'ouverture tournée vers le bas.

2) Si possible, éviter que les différentes pièces se touchent; une installation correcte donnera de meilleurs résultats de lavage.

3) Avant de ranger la vaisselle dans la machine, enlever les résidus de nourriture (os, arêtes, restes de viande ou de légumes, résidus de café, épluchures de fruits, cendres de cigarettes, etc...) qui pourraient boucher le filtre et les orifices des bras de lavage.

4) Après avoir rangé la vaisselle, vérifier que les bras de lavage tournent sans obstacle.

5) Les casseroles et autre ustensiles qui présentent des résidus de nourriture très tenaces ou brûlés devront être mis à tremper dans de l'eau avec de la lessive pour lave-vaisselle.

6) Pour un lavage parfait de l'argenterie, il faut:

a) la rincer dès qu'on a fini de l'utiliser, surtout si on l'a utilisée avec de la mayonnaise, des œufs, du poisson, etc...

b) ne pas l'asperger de lessive

c) ne pas la mettre en contact avec d'autres matériaux.

Que faire si

1) Si vous désirez ajouter de la vaisselle lors du lavage, veuillez appuyer sur la touche O/I. Attendre 3 minutes avant de faire repartir la machine.

Ce qu'on ne doit pas laver

Il est bon également de se rappeler que toute la vaisselle n'est pas adaptée au lavage en machine; nous déconseillons de mettre des pièces en matériau thermoplastique, des couverts à poignée en bois ou en plastique, des casseroles à poignée en bois, de la vaisselle en aluminium, en cristal ou en verre plombé si ce n'est pas spécifiquement indiqué.

Certaines décorations tendent à s'estomper, par conséquent nous conseillons de laver plusieurs fois en machine une seule pièce et, seulement après s'être assuré qu'elle ne se décolore pas, d'y mettre tout le chargement.

Nous conseillons en outre de ne pas laver de couverts en argent avec des couverts en acier oxydable pour éviter qu'il ne se produise de réaction chimique entre eux.

IMPORTANT

Quand on achète de la vaisselle neuve, s'assurer toujours qu'elle est adaptée au lavage en machine.

Nettoyage externe et entretien

La carrosserie externe peut être nettoyée avec un produit pour surface émaillée non abrasif.

Le lave-vaisselle ne réclame aucun entretien spécial car la cuve de lavage est autonettoyante. Nettoyer périodiquement le joint en caoutchouc de la porte avec un chiffon humide de façon à éliminer éventuellement les traces de déchets ou de produit de rinçage.

Pour mieux garantir l'évacuation des petits dépôts de calcaire ou de déchets, il est conseillé de procéder périodiquement à un lavage complet en versant auparavant un verre de vinaigre dans le fond de la cuve et en positionnant le bouton du programmeur sur lavage délicat.

Si, malgré le nettoyage normal de la plaque et du filtre vous notez que la vaisselle ou les casseroles sont insuffisamment lavées ou rincées, contrôler que les orifices des bras rotatifs (fig.A"5") sont propres.

Si cela est nécessaire, nettoyer les de la façon suivante:

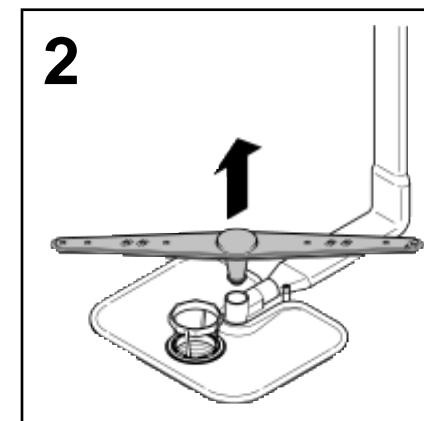
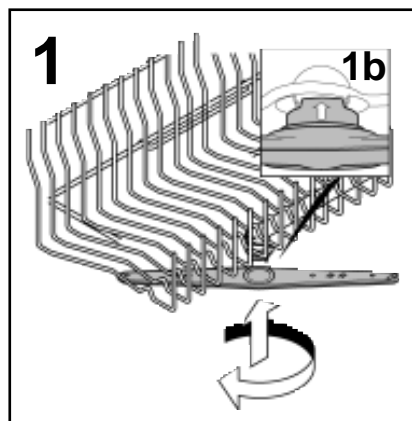
Pour démonter le bras supérieur, tournez le jusqu'à ce qu'il s'aligne avec le marquage stop inscrit sur la flèche (fig.1b). Poussez le vers le haut en le maintenant enfoncé puis dévissez le dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.1).

Pour le remonter procédez de la même manière, mais en le vissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Le bras de lavage inférieur peut être démonté facilement en le tirant vers le haut (fig.2).

Passer le bras de lavage sous un robinet d'eau pour éliminer toute saleté.

Ensuite, replacez le bras de lavage dans la même position, en pensant à positionner le bras supérieur en face du marquage stop.



La résistance de chauffage de l'eau est réalisée en acier inoxydable spécial. Elle peut présenter, au bout de quelques temps, une coloration sans importance pour son aspect et sa fiabilité.

La cuve, ainsi que la contre-porte sont en acier inoxydable. Si toutefois vous devez constater des taches d'oxydation, celles-ci seraient imputables seulement à une présence importante de sels de fer en suspension dans l'eau. Pour retirer les taches, il est conseillé d'employer un abrasif à grains très fins. Ne pas utiliser de substance chlorée ou de laine d'acier. Le lave-vaisselle possède un adoucisseur et il est conseillé l'usage de sel pour éviter la formation de dépôt blanchâtre sur la vaisselle. En cas de présence de taches blanchâtres, il est conseillé avant tout d'intervenir sur le réglage du produit de rinçage en l'augmentant d'une unité.

APRES L'UTILISATION

Après chaque lavage, fermer le robinet d'eau pour isoler le lave-vaisselle de l'installation hydraulique d'alimentation et appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le fonctionnement de la machine.

Si la machine doit rester inutilisée un certain temps, il est nécessaire de procéder aux opérations suivantes:

1. Exécuter un programme de lavage sans vaisselle avec lessive pour dégraisser la machine.
2. Débrancher la prise électrique.
3. Fermer le robinet d'eau.
4. Remplir le réservoir du produit de rinçage.
5. Laisser la porte légèrement ouverte.
6. Laisser l'intérieur de la machine propre.
7. Si la machine est laissée dans des pièces où la température est inférieure à 0°C, l'eau restant dans les tuyauteries risque de geler. Par conséquent, porter la température ambiante à plus de 0°C et attendre environ 24 heures avant d'activer la machine.

Identification d'anomalies mineures

Attention!

Avant de retirer n'importe quel panneau:

1. Positionner le bouton sur STOP.
2. Débrancher la prise électrique.

Si votre lave-vaisselle ne fonctionne pas, avant d'appeler votre revendeur faire les contrôles suivants:

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
1 - La machine ne fonctionne sur aucun programme	Prise de courant mal branchée	Brancher la prise
	Touche M/A non appuyée	Appuyer sur la touche
	Pas de courant	Contrôler
	Porte ouverte	Fermer la porte
2 - La machine ne prend pas l'eau	Voir causes du N. 1	Contrôler
	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmateur
	Le tuyau d'alimentation est plié	Déplier le tuyau
3 - La machine ne vidange pas	Le filtre du tuyau d'alimentation est bouché	Nettoyer le filtre situé à l'extrémité du tuyau d'alimentation
	Filtre bouché	Nettoyer le filtre
	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau
	La rallonge du tuyau de vidange n'est pas la bonne	Suivre attentivement les instructions pour le branchement du tuyau de vidange
4 - La machine vidange en permanence	La vidange murale n'a pas d'évent à air	Consulter un technicien qualifié
	Tuyau en position trop basse	Réhausser le tuyau de vidange à 40 cm.
5 - Si les bras de lavage ne tournent pas	Quantité excessive de lessive	Réduire la quantité de lessive
	Une pièce de vaisselle empêche la rotation	Contrôler
	La plaque filtrante et le filtre sont bouchés par des impuretés	Nettoyer la plaque et le filtre
6 - Sur les appareils électroniques sans afficheur: les indicateurs lumineux "eco" et "No 1" avec un signal sonore audible	Arrivée d'eau fermée	Arrêtez l'appareil Ouvrir le robinet Réactivez le cycle
7 - Sur les appareils électroniques avec afficheur: "E1" s'affiche avec un signal sonore audible	Arrivée d'eau fermée	Arrêtez l'appareil Ouvrir le robinet Réactivez le cycle

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este librito. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.



PL

EN

NL

DE

ES

PT

FR

02.03 - 41002157.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie